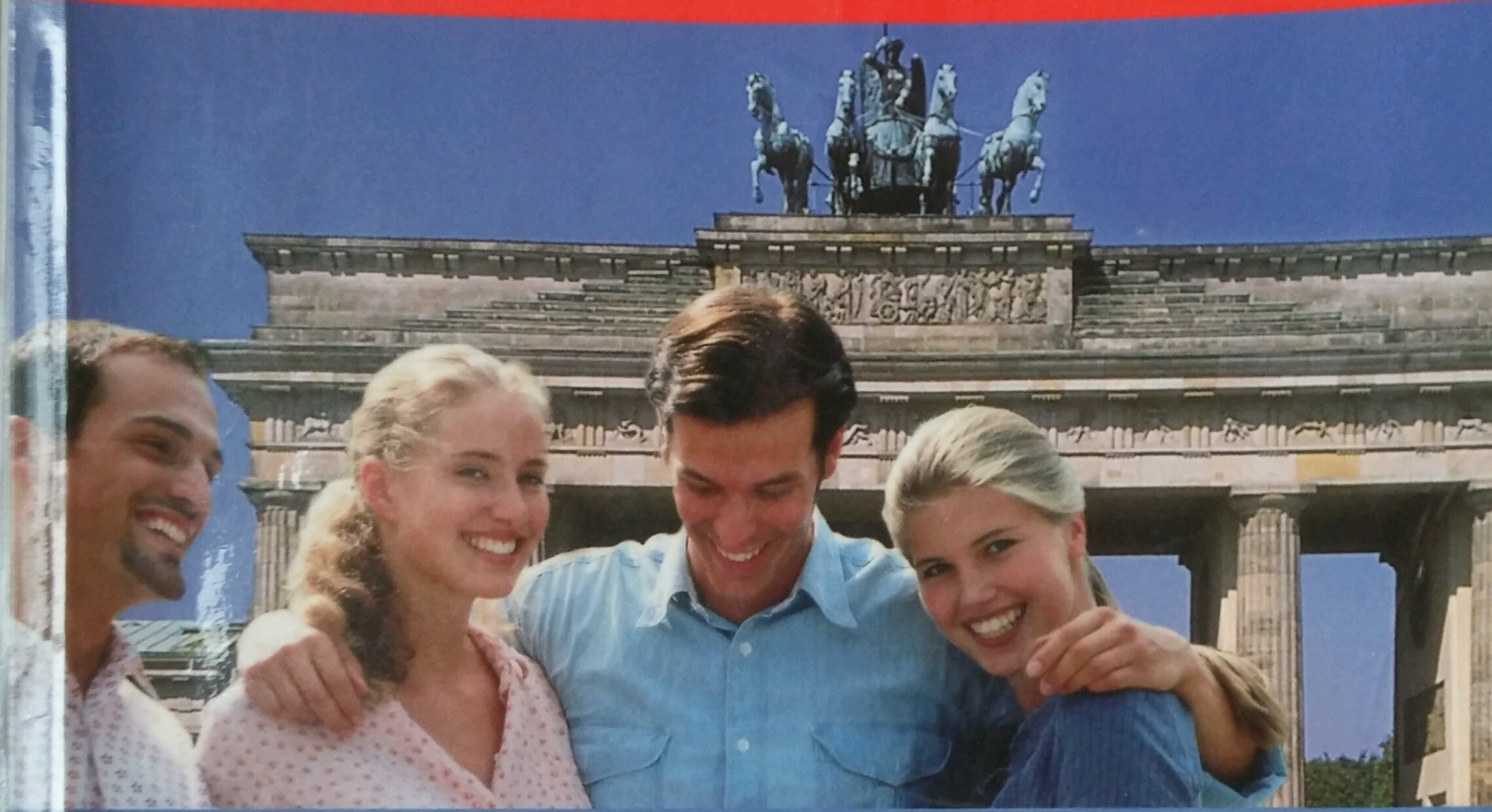


tsch als  
dsprache

# Hueber



## Deutsch als Fremdsprache

# deutsch rapid

دورة دراسية ذاتية في  
اللغة الألمانية للمبتدئين



ache

### Deutsch – Arabisch

Renate Luscher

# *deutsch rapid*

دورة دراسية سريعة لتعلم اللغة الألمانية  
من غير معلم

ألماني - عربي

Hueber Verlag



Stadtbücherei  
Ostertorgasse  
Osterstr. 52-54  
32105 Bad Salzungen  
10/2576  
Arabische Bearbeitung und  
Übersetzung von Magdi Fouad

deutsch rapid - اللغة الألمانية للمبتدئين من غير معلم  
تأليف ريناتا لوشر  
تعريب مجدي فؤاد

ترجمت هذه الدورة الدراسية إلى اللغات التالية:

3-19-007462-3	الألمانية — الألبانية — رقم الكتالوج
3-19-007464-X	الألمانية — الفرنسية — رقم الكتالوج
3-19-007465-8	الألمانية — الإيطالية — رقم الكتالوج
3-19-007467-4	الألمانية — البولندية — رقم الكتالوج
3-19-007468-2	الألمانية — الروسية — رقم الكتالوج
3-19-007469-0	الألمانية — الإسبانية — رقم الكتالوج
3-19-007470-4	الألمانية — التركية — رقم الكتالوج
3-19-007314-7	الألمانية — الكرواتية — رقم الكتالوج
3-19-007479-8	الألمانية — الصينية — رقم الكتالوج

تحت الطبع سلسلة أخرى من الترجمات إلى لغات العالم

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen  
Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung  
des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne  
eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk  
eingespielt werden. Die gilt auf für Intranets von Firmen und von  
Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

3. 2. 1.  
2012 11 10 09 08

Die letzten Ziffern bezeichnen  
Zahl und Jahr des Druckes

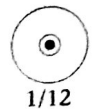
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert, nebeneinander  
benutzt werden.

© 2008 Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland  
Umschlaggestaltung: Parzhuber und Partner, München  
Umschlagfotos: Bavaria Bildagentur, Gauting (Picture Finders);  
Mauritius, Mittenwald (SAM)  
Zeichnungen: Marlene Pohle, Stuttgart  
Satz: Memminger MedienCentrum AG, Memmingen  
Druck: Memminger MedienCentrum AG, Memmingen  
Bindung: Ludwig Auer GmbH, Donauwörth  
Printed in Germany  
ISBN 978-3-19-007494-5  
017494 (Buch)

أهلاً وسهلاً ومرحباً بكم في الدورة الدراسية الذاتية *deutsch rapid* المخصصة للمبتدئين الراغبين في تعلّم اللغة الألمانية. إن مبادرتكم بالبدء في تعلّم اللّغة الألمانية لمن دواعي سرورنا ونحن نعدكم بتسهيل خطوات تعلمكم اللّغة الألمانية بقدر الإمكان. إن كل ما نسعى إليه في هذه الدّورة الدّراسية هو مساعدتكم على إجادة الألمانية والتّمكن منها بدون معلّم وعلى نحو بعيد عن الإجهاد الذهني أو الإرهاق العصبي. فليس المطلوب منكم سوى الجلوس في وضع مريح وسماع كل ما نقدّمه إليكم من الحوارات القصيرة بجانب استذكار كل ما اخترناه لكم من الكلمات الهامة والعبارات الشائعة التي يمكنكم استعمالها خلال إقامتكم في ألمانيا، سواء في الحياة اليومية الخاصة أو في مكان عملكم الجديد. وإضافةً إلى ذلك سوف يكون في مقدوركم التّعرف في هذه الدّورة المكثّفة على قدر لا بأس به من مبادئ قواعد النحو. إنّ هدفنا الأساسي هو تمكينكم من تجنّب الأخطاء الشائعة من البداية وقطع خطوات سريعة في فهم اللغة الألمانية وإجادتها مع التمتع بمراحل هذه الدّورة الدراسية الذاتية. نرجوكم السماح لنا أن نرافقكم خلال هذه الدّورة وأن نعرض عليكم خطوات العمل كل خطوة على حدة. في البداية سوف تسمعون باللغة العربية العديد من الإرشادات والإيضاحات التي سوف تتناقص تدريجياً مع تسلسل دروس كتاب هذه الدّورة الدراسية السريعة.

**الخطوات الواجب اتباعها عند استذكار دروس هذا الكتاب  
تتلخّص في النقاط التّالية:**

**أولاً:** الرجاء سماع كل حوار في الدرس مرتين على الأقل. وتشير الأعداد على قرص التسجيل CD إلى موضع النص. فهذا النص موجود في المقطع الثاني عشر على القرص الأول.



1/12



**ثانياً:** الرجاء قراءة جميع الكلمات والشروح حتى يتحقق استيعابها وحفظها عن ظهر قلب.



ثالثا: الرجاء تكرار سماع حوارات الدرس كلها، وخاصة الحوارات المسجلة بسرعة الكلام المألوفة.

رابعاً: الرجاء إيقاف القرص بعد سماع الحوار ودراسة قواعد النحو في الكتاب. كما يجب سماع الأمثلة المسجلة كلها.

خامساً: الرجاء سماع التمارين وترديد كل ما يُقال من الأمثلة!

سادساً: الرجاء قراءة التمرين أولاً قبل وضع علامة على الأجوبة الصحيحة. كما يجب مقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب. بعد ذلك يجب حساب مجموع النقاط التي تم الحصول عليها: إن كل إجابة صحيحة لها نقطة واحدة. ويمكن الاطلاع على نتيجة التقييم الإجمالي في نهاية كل درس.

يجب أن يوضع في الاعتبار أن تكرار سماع حوارات الكتاب وتمارينه من أساسيات تعلم اللغة الألمانية وإجادتها في وقت قصير.

1	Guten Tag oder Hallo! .....	7
	نهارك سعيد أو مرحبا!	
2	Wer ist der Herr da rechts? .....	12
	من هذا السيد الذي على اليمين؟	
3	Kennen Sie unsere Familie? .....	17
	هل تعرف أسرتي؟	
4	Haben Sie kein Auto? .....	26
	أليس عندك سيارة؟	
5	Wie spät ist es? .....	34
	كم الساعة؟	
6	Im Supermarkt .....	41
	في السوبرماركت	
7	Telefonauskunft – bitte warten Sie! .....	50
	مكتب الإستعلامات الهاتفية – انتظر من فضلك!	
	قائمة المراجعة: الهاتف رقم ١	
8	Ich brauche keinen Pullover .....	58
	لست في حاجة إلى بلوفر	
9	Guten Appetit! .....	66
	بالهناء والشفاء!	
	قائمة المراجعة: في المطعم	
10	Der Computer-Kurs .....	73
	دورة تعليم الكمبيوتر	
11	Welches Datum haben wir? .....	81
	ماهو تاريخ اليوم؟	
	قائمة المراجعة: البطاقات والرسائل البريدية	
12	Wie komme ich zum Bahnhof? .....	90
	كيف أصل إلى محطة القطارات؟	
	قائمة المراجعة: الجنسيات	



- 13 Leider keiner da ..... 100  
للأسف لا يوجد أحد  
قائمة المراجعة: الهاتف رقم ٢
- 14 Können Sie mir helfen? ..... 107  
هل في استطاعتك مساعدتي؟
- 15 Nach dem Urlaub ..... 113  
بعد العطلة

120 مفتاح الكتاب  
121 قائمة الكلمات

# 1 Guten Tag oder Hallo!

نسمع في هذا الدرس ثلاثة حوارات يتعارف فيها بعض الأشخاص

Herr M.: Guten Tag, Müller.

Frau J.: Janssen, guten Tag.

كان هذا الحوار قصيرا. ولكنه يمكن أن يمتد إلى حوار أطول على النحو التالي:

Herr M.: Guten Tag. Mein Name ist Müller.

Frau J.: Ich heiße Janssen. Guten Tag, Herr Müller.

Herr M.: Woher kommen Sie? Aus Norddeutschland?

Frau J.: Ja, aus Hamburg. Ich komme aus Hamburg.

من الأكيد أن يكون السيّد مولر قد تعرّف على السيّدة يانزين من لهجتها وكذلك من اسمها. فالألماني الآتي من الجنوب يتعرّف في الحال وبسهولة على الألماني الآتي من الشمال.  
هنا يتعرف ثلاثة من الشباب بعضهم على بعض:

Nina: Hallo, ich bin Nina. Und du?

Achim: Ich heiße Achim. Hallo!

Nina: Kommst du auch aus Berlin?

Achim: Nein, aus München, ich bin schon lange in München.

Nina: Das hier ist der Christian.

Achim: Aha. Tag, Christian.

Christian: Tag.

هل كان كل شيء في الحوار مفهوماً؟ بالطبع ليس كل شيء؟ إذن هيّا بنا نسمع جميع الحوارات مرة أخرى! بعد ذلك نفتح الكتاب على صفحة قائمة الكلمات! علينا قراءة هذه الكلمات بإمعان وحفظ معانيها عن ظهر قلب!

هاهي بعض كلمات الحوارات السابقة!

Herr Müller

Frau Janssen

Guten Tag.

(Grüß Gott!)

السيّد مولر

السيّدة يانزين

فهاركم سعيد!



(في جنوب ألمانيا تُقال تلك التحية ومعناها الحرفي هو:  
تحية لربك! أو حَيِّ رَبِّكَ! أي طاب يومك!)



Mein Name ist ...

إِسْمِي ...

Ich heiÙe ...

إِسْمِي ...

(Ich heiÙe Janssen.)

مثلاً: أنا إسْمِي يانزين.

Ich heiÙe Karola Janssen.

من الممكن أن نقول أيضاً:

أنا إسْمِي كارولا يانزين.

ويتوقف ذلك على بعد الصلة أو قربها بين الأشخاص الذين يتعارفون بعضهم على البعض.

Woher kommen Sie?

من أين حضرتك؟ / من أين حضرتك؟

aus Norddeutschland

من شمال ألمانيا

Ich komme aus ...

أنا من ...

(Ich komme aus Hamburg.)

(مثلاً: أنا من هامبورج)

Ich bin ...

أنا (أصلاً) من ...

Und du?

وأنت؟

Woher kommst du?

ومن أين أنت؟

Kommst du auch aus Berlin?

هل أنت من برلين أيضاً؟

Nein, aus München.

لا، أنا من ميونيخ.

Ich bin schon lange in München.

أنا هنا في ميونيخ منذ مدة طويلة.

Das hier ist ...

هذا هو ...

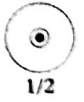
Aha.

آه.

Tag

نهارك سعيد! / مرحباً! Hello,

اختصاراً للتحية المعروفة (نهارك سعيد!) ((Guten Tag))



1/2

دعونا نسمع الآن الحوار مرة أخرى، لكن هذه المرة بشكل أسرع مما سبق.

Herr M.: Guten Tag, Müller.

Frau J.: Janssen, guten Tag.

Herr M.: Guten Tag. Mein Name ist Müller.

Frau J.: Ich heiße Janssen. Guten Tag, Herr Müller.

Herr M.: Woher kommen Sie? Aus Norddeutschland?

Frau J.: Ja, aus Hamburg. Ich komme aus Hamburg.

Nina: Hallo, ich bin Nina. Und du?

Achim: Ich heiße Achim. Hallo!

Nina: Kommst du auch aus Berlin?

Achim: Nein, aus München, ich bin schon lange in München.

Nina: Das hier ist der Christian.

Achim: Aha. Tag, Christian.

Christian: Tag.

هل كان الحوار واضحاً ومفهوماً؟ إذا كان الأمر كذلك، يمكننا الآن استعراض بعض قواعد النحو العامة قبل سماع الأمثلة المسجلة.

### قواعد النحو

الضمير (*ich*) يستعمله الشخص عند التكلم عن نفسه والمقصود به في اللغة العربية ضمير المتكلم المفرد (أنا) مثلاً: (*Ich heiße ...* = أنا إسمي ...). أو (*Ich bin ...* = أنا ...). وضمير المخاطب المفرد أو الجمع مع إبداء الاحترام (*Sie*) يعني في اللغة العربية الضمائر (أنتم/أنتن) أو اللقبين (حضرتكم/سيادتكم، حضرتكن/سيادتكن). أما ضمير المخاطب المفرد (*du*) والمقصود به في اللغة العربية الضمير (أنت/أنتِ) نستعملهما عند مخاطبة أحد الأشخاص المقرّبين لدينا. إن الضمير (*du* = أنت/أنتِ) شائع الاستعمال بين الطلاب والطالبات والأصدقاء والأقارب والزملاء. أما ضمير المخاطب (*Sie*) الذي يتسم بشئ من الأدب والاحترام وبعض التحفظ يمكن إستعماله في جميع الأحوال بلا استثناء. علاوة على ذلك يمتاز ضمير المخاطب (*Sie*) بسهولة عند استخدامه مع الأفعال الألمانية حيث أن تصريف الفعل الألماني مع هذا الضمير لا يتغير



1/3



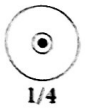
بتاتا عن المصدر قبل تصريفه كما هو مألوف في المعاجم والقواميس. وفي هذا الكتاب ستجد مصدر الفعل الألماني في قوائم المفردات ابتداء من الدرس الثالث. فعلى سبيل المثال الفعل (*kommen* = يأتي) سنجده في المصدر قبل التصريف وفي الزمن المضارع كما يوضح هذا المثال: (*Sie kommen - kommen* = يأتي — أنتم تأتون). وسنكتفي في الكتاب أحيانا بترجمة الضمير الألماني (*Sie*) إلى اللغة العربية بضمير المخاطب (أنت) أو (أنت) بدلا من صيغة الاحترام (حضرتكم) أو (حضرتكن) رغبةً عن التكلف في سياق الحوارات.

Ich heiße Müller / ... .

Ich bin Nina / ... .

Woher kommen Sie? Aus Hamburg / England / Italien.

Woher kommst du? Aus München / Polen / Finnland.



جاء الآن دورنا لنقول شيئا. هيا بنا نسمع ونردّد ما يُقال!

Guten Tag.

.....

Guten Tag.

الآن نردّد ما قلناه سابقاً مع إضافة إسماً إلى العبارة التالية!

Ich heiße .....

.....

من أين أنت؟

دعونا نردّد: aus ..... مع إضافة اسم البلد أو المدينة!



علينا الآن إجراء الاختبار التالي.  
هيا بنا نضع علامة (x) على الإجابة الصحيحة!

- |                                    |                         |                                     |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Achim ist                       | a) aus München.         | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                                    | b) aus Hamburg.         | <input type="checkbox"/>            |
|                                    | c) aus Norddeutschland. | <input type="checkbox"/>            |
| 2. Kommst du auch ___ Berlin?      | a) in                   | <input type="checkbox"/>            |
|                                    | b) aus                  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 3. ___ Sie aus England?            | a) Kommst               | <input type="checkbox"/>            |
|                                    | b) Kommen               | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. Ich ___ schon lange in München. | a) ist                  | <input type="checkbox"/>            |
|                                    | b) bin                  | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                                    | c) komme                | <input type="checkbox"/>            |

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
علينا الآن حساب عدد النقاط التي حصلنا عليها.

لكل إجابة صحيحة نقطة واحدة

مجموع النقاط \_\_\_



### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- |   |   |
|---|---|
| النتيجة تدعو إلى مراجعة الدرس الأفضل من جديد.   | ١ |
| النتيجة جيدة، ولكن من الأقل مراجعة الحوارات والتمارين.                                      | ٢ |
| النتيجة جيدة جداً، ولكن لا مانع في مراجعة كلمات الدرس مرة أخرى.                             | ٣ |
| النتيجة ممتازة، ولنا الخيار في مراجعة الكلمات مراجعة سريعة أو في الانتقال إلى الدرس الثاني. | ٤ |

## 2 Wer ist der Herr da rechts?



كيف نصيغ الأسئلة؟ هذا هو موضوع الدرس الثاني. هنا يلتقي شخصان بزميلهما السابق الذي لم يراه منذ فترة طويلة.

Kollegin: Wer ist das?

Frau Weber: Der Herr da rechts?

Kollegin: Ja, der da ganz rechts.

Frau Weber: Das ist doch der Binder. Er arbeitet jetzt in Leipzig. –

Hallo, Herr Binder!

Herr Binder: Ja, Frau Weber, so eine Überraschung! Wie geht's Ihnen denn?

Frau W.: Danke, gut. Und Ihnen?

Herr B.: Auch gut, danke.

Frau W.: Was machen Sie denn hier in Köln? Bleiben Sie länger?

Herr B.: Nein, nur heute, leider.

في الغالب لم يكن سهلاً استيعاب كل شيء في ذلك الحوار ، لذلك هيا بنا نسمعه مرة أخرى قبل أن ندرس الكلمات ونحفظها عن ظهر قلب!



## الكلمات

زميلة

من هذا؟

على اليمين/ يميناً

على اليسار/ يساراً

(هذا) السيد على اليمين؟

أقصى اليمين

هذا هو السيد بيندر.

تستخدم أداة التعريف (der = الـ) في الغالب عند الحديث عن الشخص الغائب، إلا أن كلمة (Herr = السيد) تستخدم في العادة عند مخاطبة أحد الأشخاص، ويمكن التعبير في اللغة العربية عن كل من (Herr و der) بكلمة السيد.

Er arbeitet jetzt in Leipzig.

Ja, Frau Weber ...

so eine Überraschung!

Wie geht's Ihnen?

Danke, gut.

Und Ihnen?

Auch gut.

Was machen Sie denn in Köln?

Bleiben Sie länger?

nur heute

leider

هو يعمل الآن في لبيزج.

نعم، السيّدة فيبر ...

يا لها من مفاجأة!

كيف أحوال حضرتك؟

بخير والحمد لله.

وكيف صحة حضرتك؟

أنا بخير أيضاً.

وماذا تفعل حضرتك هنا في كولونيا؟

وهل حضرتك هنا لمدة طويلة؟

اليوم فقط

للأسف

دعونا نسمع الآن الحوار مرة أخرى، لكن هذه المرّة بشكل أسرع مما سبق.

Kollegin: Wer ist das?

Frau Weber: Der Herr da rechts?

Kollegin: Ja, der da ganz rechts.

Frau Weber: Das ist doch der Binder. Er arbeitet jetzt in Leipzig. –

Hallo, Herr Binder!

Herr Binder: Ja, Frau Weber, so eine Überraschung! Wie geht's Ihnen denn?

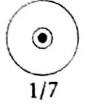
Frau W.: Danke, gut. Und Ihnen?

Herr B.: Auch gut, danke.

Frau W.: Was machen Sie denn hier in Köln? Bleiben Sie länger?

Herr B.: Nein, nur heute, leider.

حان الوقت لاستعراض قواعد النحو. دعونا نقرأ القواعد وندرسها قبل سماع الأمثلة المسجّلة!



## قواعد النحو

إسم الاستفهام (*Wer?* = من؟) يستخدم للسؤال عن شخص ما:  
(*Wer ist das?* = من هذا؟)

وإسم الاستفهام المركب (*Woher?* = من أين؟) يستخدم للسؤال عن مكان القدوم:  
(*Woher kommen Sie?* = من أين أنت (قادم)؟)  
والسؤال عن الأحوال الصحية يُعبّر عنه هكذا:

(*Wie geht's Ihnen?* = كيف أحوالكم؟، كيف صحتكم؟) بل ويمكن اختصاره أيضا هكذا: (*Wie geht's?* كيفك؟، كيفكم؟)، غير أن استعمال هذه الاختصار أقل تحفظًا وشائع الاستعمال بين الأقارب والمعارف والأصدقاء.

**Wer ist das?**

Das ist **Herr Binder**. Er arbeitet in Leipzig.

Das ist **Frau Binder**. Sie arbeitet auch in Leipzig.

**Wie geht es Ihnen?**

Danke, gut.

Das ist **Thomas**. Er ist aus Berlin.

Das ist **Nina**. Sie ist auch aus Berlin.

Wie geht's dir? / Wie geht's?

Ach, nicht so gut.

.٢

عند السؤال عن الأحوال الصّحيّة يمكن الإجابة بعبارات مختلفة ، نذكر منها ما يلي:

Sehr gut.	جيدة جدا/ممتازة	Nicht schlecht.	لا بأس/ليست سيئة
Gut.	بخير/جيدة	Nicht so gut.	على غير ما يرام
Ganz gut.	على مايرام	Schlecht.	ليست بخير/سيئة

وعبارة (*ganz gut* = على مايرام) هي أقل إيجابية من كلمة (*gut* = بخير، جيدة)، أما العبارتان (*Nicht schlecht, Nicht so gut*) = لا بأس، على غير



ما يرام) فهما تلمّحان إلى أحوال صحية غير جيدة. غير أنّ الأحوال الصحية السيئة والمقلقة جدا يُعبّر عنها بكلمة (Schlecht = سيئة) ونتمنى بالطبع ألا تدعو الضرورة إلى استخدام هذه الكلمة.

الآن جاء دورنا لنقول شيئاً. هيّا بنا نسمع ونردد ما يُقال!

Was ist das?

Was machen Sie da?

Herr Binder

Das ist doch der Binder.

So eine Überraschung!

Wie geht's Ihnen?

Ich bin hier in Leipzig.

Leipzig und Berlin

هنا نقوم بدور السيد بيندر. أما السيدة فيبر فهي شريكنا في هذا الحوار:

a) Hallo, Herr Binder!

.....

Ja, Frau Weber, so eine Überraschung!

b) Wie geht's Ihnen denn?

.....

Danke, gut. Und Ihnen?

c) Was machen Sie denn in Köln? Bleiben Sie länger?

.....

Nein, nur heute, leider.

علينا أن نُكمل تلك الأمثلة التي سمعناها من قبل!

a) Wer ist ...

...das.....

Wer ist das?

b) Das ist doch ...

.....

Das ist doch der Binder.

c) Hallo, ...

.....

Hallo, Herr Binder!

d) Wie geht's ...

.....

Wie geht's Ihnen denn?

الأمر لم يكن سهلاً، أليس كذلك؟ إذا طرأت صعوبات في استيعاب التمرين السابق، فلا بد من مراجعته مرة أخرى حتى ترسخ جميع الأمثلة في أذهاننا، خاصة وأنها ضرورية ومتداولة في الحياة اليومية.

علينا الآن إجراء الاختبار التالي للتأكد من مدى استيعابنا للحوار السابق!



هيا بنا نضع علامة (x) على الإجابة الصحيحة!

- |                             |          |                                     |
|-----------------------------|----------|-------------------------------------|
| 1. Wer ist ___?             | a) da    | <input type="checkbox"/>            |
|                             | b) das   | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                             | c) der   | <input type="checkbox"/>            |
| 2. Wie geht's ___ denn?     | a) Ihnen | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                             | b) Sie   | <input type="checkbox"/>            |
| 3. Was machen ___ in Köln?  | a) Sie   | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                             | b) Ihnen | <input type="checkbox"/>            |
|                             | c) dir   | <input type="checkbox"/>            |
| 4. Er arbeitet ___ Leipzig. | a) aus   | <input type="checkbox"/>            |
|                             | b) in    | <input checked="" type="checkbox"/> |

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب قبل حساب عدد النقاط التي حصلنا عليها.



مجموع النقاط —

عدد النقاط النتائج والإرشادات

- |  |       |
|--|-------|
| النتيجة تحتم علينا مراجعة الدرس بأكمله وتدعو إلى قضاء المزيد من الوقت للاستذكار!     | ٢ - ١ |
| النتيجة لا بأس بها، ولكن من الأفضل مراجعة المفردات والحوارات والتمارين مراجعة سريعة. | ٣     |
| النتيجة ممتازة، وفي الإمكان البدء بالدرس الثالث بلا تردد.                            | ٤     |

### 3 Kennen Sie unsere Familie?

يدور موضوع هذا الدرس حول الأسرة وأفرادها. كذلك نتعلم فيه المزيد من الأسئلة. إننا نتذكر أسئلة الدرس السابق التي تبدأ بأسماء الاستفهام (Wer? = من؟) و (Wie? = كيف؟) و (Woher? = من أين؟). أما الآن فسوف نتعرف على أسئلة جديدة أخرى تتقدمها أسماء استفهام تبدأ بالحرف (W). وفي النهاية سوف نتعلم صياغة أسئلة بتغيير موضع الفعل المصروف في الجملة كما يتضح من الأمثلة التالية:

(*Frau Janssen ist aus Hamburg.* = السيدة يانزين من هامبورج.)

(*Ist Frau Janssen aus Berlin?* = هل السيدة يانزين من برلين؟)

(*Nein, aus Hamburg.* = لا، من هامبورج.)

الحوار التالي يدور حول أحد الضيوف، وهو يزور السيد فرانكه لأول مرة في بيته الخاص.

Herr Franke: Das ist meine Frau.

Kollege: Guten Abend, Frau Franke.

Frau F.: Guten Abend.

Herr F.: Kennen Sie unsere Kinder? Das ist unsere Tochter Eva, und das ist unser Sohn Stefan.

Kollege: Guten Abend. Schön ist es hier. Wohnen Sie hier schon lange?

Herr F.: Ja, schon zwei Jahre. Die Gegend ist sehr schön, aber leider ist die Wohnung zu klein. Nächste Woche kommen meine Eltern. Sie bleiben bestimmt länger.

Kollege: Naja, das verstehe ich. Aber Sie wohnen sehr zentral. Das ist auch ein Vorteil.

Herr F.: Das stimmt. Wir machen alles zu Fuß.

Frau F.: Kommen Sie. Möchten Sie etwas trinken? Kaffee oder Tee?

Kollege: Das ist nett. Vielen Dank. Ich trinke gern eine Tasse Tee.

إذا وجدنا صعوبات في فهم ما سمعناه فلا مفر من تكرار سماع هذا الحوار قبل قراءة كلمات الدرس وحفظها عن ظهر قلب!

## الكلمات والعبارات



تعرفنا حتى الآن على العديد من الضمائر، منها على سبيل المثال ضمير المتكلم المفرد (*ich* = أنا) وضمير المخاطب المفرد (*du* = أنت أو أنتِ) وضمير المخاطب المتميز بالاحترام والأدب (*Sie* = أنتم/أنتن، حضرتك/سيادتك) وضمير الغائب المفرد (*er/sie* = هو/هي) أما ضمير الغائب الألماني (*sie*) فهو مختلف المعاني، حيث أنه قد يعني (هي) أو (هم) أو (هنن). وتجنباً لسوء الفهم نوضح كل هذا بالأمثلة التالية: (*Sie möchten* = أنتم تريدون/أنتن تردن/ حضرتك تريد/ حضرتك تريدن) أما (*sie möchten* = هم يريدون/هنن يردن) وأما (*sie möchte* = هي تريد).

der Kollege

Das ist meine Frau.

Das ist mein Mann.

Kennen Sie unsere Kinder?

das Kind

unsere Tochter

unser Sohn

Guten Abend.

Schön ist es hier.

Wohnen Sie hier schon lange?

wohnen – ich wohne,

du wohnst,

er/sie wohnt

schon zwei Jahre

die Gegend

die Wohnung

aber leider zu klein

groß

nächste Woche



الزميل

هذه هي زوجتي.

هذا هو زوجي.

هل تعرف أولادنا؟

الطفل

ابنتنا

ابننا

مساء الخير!

المنطقة هنا جميلة/الموقع هنا جميل.

هل تسكن هنا منذ فترة طويلة؟

يسكن – أنا أسكن

أنت تسكن/أنت تسكنين

هو يسكن/هي تسكن

منذ سنتين

المنطقة

الشقة

للأسف صغيرة جداً

كبير

الأسبوع القادم

meine Eltern	والداي
Nächste Woche kommen meine Eltern.	والداي قادمان الأسبوع القادم.
- Sie (= die Eltern) bleiben bestimmt länger.	من المؤكد أنهم سيقيمون مدة أطول.
zentral	في المركز/مركزي
Naja, das verstehe ich.	آه، هذا ما أفهمه.
verstehen – ich verstehe, du verstehst, er/sie versteht	يفهم – أنا أفهم أنت تفهم/أنتِ تفهمين هو يفهم/هي تفهم
stimmen – Das stimmt.	يصح – هذا يصحّ.
Das ist ein Vorteil.	هذه ميزة/هذه إحدى المزايا.
Das ist ein Nachteil.	هذا عيب/هذا أحد العيوب.
Wir machen alles zu Fuß.	نحن نفعل الكثير مشياً على الأقدام.
machen – ich mache, du machst, er/sie macht	يعمل – أنا أعمل أنت تعمل/أنتِ تعملين هو يعمل/هي تعمل
Kommen Sie!	تعال! تعالي! تعالوا!
Möchten Sie etwas trinken?	هل تودّ أن تشرب شيئاً؟
möchten – ich möchte, du möchtest, er/sie möchte	يودّ – أنا أودّ أنت تودّ/أنتِ تودّين هو يودّ/هي تودّ
der Kaffee	القهوة
der Tee	الشاي
oder	أو/أم
nett	لطيف/ظريف
Vielen Dank.	شكراً جزيلاً!
Ich trinke gern eine Tasse Tee.	أشرب بكل سرور فنجاناً من الشاي.



أشرب بكل سرور ... أفضل / أحب أن أشرب ...  
 gern trinken  
 أسكن بكل سرور ... أفضل / أحب أن أسكن ...  
 gern wohnen



1/10

دعونا نسمع الآن الحوار مرة أخرى، لكن هذه المرة بشكل أسرع مما سبق.

Herr Franke: Das ist meine Frau.

Kollege: Guten Abend, Frau Franke.

Frau F.: Guten Abend.

Herr F.: Kennen Sie unsere Kinder? Das ist unsere Tochter Eva, und das ist unser Sohn Stefan.

Kollege: Guten Abend. Schön ist es hier. Wohnen Sie hier schon lange?

Herr F.: Ja, schon zwei Jahre. Die Gegend ist sehr schön, aber leider ist die Wohnung zu klein. Nächste Woche kommen meine Eltern. Sie bleiben bestimmt länger.

Kollege: Naja, das verstehe ich. Aber Sie wohnen sehr zentral. Das ist auch ein Vorteil.

Herr F.: Das stimmt. Wir machen alles zu Fuß.

Frau F.: Kommen Sie. Möchten Sie etwas trinken? Kaffee oder Tee?

Kollege: Das ist nett. Vielen Dank. Ich trinke gern eine Tasse Tee.

حان الوقت لاستعراض قواعد النحو. دعونا نقرأ شرح القواعد قبل سماع الأمثلة المسجلة!

## قواعد النحو



1/11

الضمير (meine = meine) والضمير (unser = unser) من ضمائر الملكية المتعلقة بالأسماء ويُماثلها في اللغة العربية ضمائر الجر المتصلة بالأسماء مثل (أُسرتي/أُسرتنا، زوجي/زوجتي، أبي/أبونا، أمي/أمنا، إبني/إبنتنا، إبنتي/إبنتنا) إلى آخره.

meine/unsere Familie

die Familie

mein Mann

der Mann

mein/unsere Vater

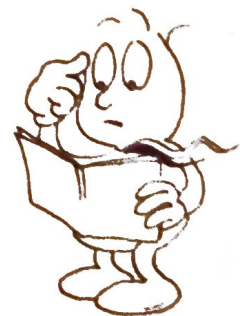
der Vater

mein/unsere Sohn

der Sohn

meine Frau

die Frau



meine/unsere Mutter	die Mutter
meine/unsere Tochter	die Tochter
meine/unsere Wohnung	die Wohnung
meine/unsere Eltern	die Eltern

ملحوظة: في اللغة الألمانية تعتبر كلمة (Familie = أسرة) مفردة وليست جمعاً كما هو الحال في اللغة العربية، بينما تعد كلمة (Eltern = الوالدان) جمعاً، غير أنها مثني في اللغة العربية ولذلك يتوجب الانتباه إلى ما يلي:  
 هنا نقول: (Die Eltern sind aus ... = الوالدان قادمان من ...)  
 أما هنا فنقول: (Die Familie ist aus ... = الأسرة قادمة من ...)

.٢

ربما نكون قد سمعنا هذه الأسئلة من قبل، فجميعها يدور حول البيانات الشخصية:

Wie ist Ihr Name? Bitte Vorname und Nachname (Familiennamen).

ما إسم حضرتك؟ من فضلك الإسم ولقب العائلة!

Wann sind Sie geboren? Tag, Monat und Jahr.

ماهو تاريخ ميلاد حضرتك؟ اليوم والشهر والسنة من فضلك!

Wo sind Sie geboren?

ماهو محل ميلاد حضرتك؟

Sind Sie verheiratet  ledig  geschieden ?

هل حضرتك  متزوج/ة  أعزب/عزباء  مطلق/ة؟

Haben Sie Kinder?

Ja  Nein

هل لدى حضرتك أولاد؟

Wie viele Kinder haben Sie?

كم من الأولاد لدى حضرتك؟

Wo wohnen Sie?

أين تسكن حضرتك؟

Wie ist Ihre Adresse?

ماهو عنوان حضرتك؟

Wie ist Ihre Telefonnummer?

ماهو رقم هاتف حضرتك؟

لاشك أننا قد نسمع يوماً ما هذا السؤال:

(*Können Sie das buchstabieren?* = أيمكنك أن تتهجّجى هذا؟) وقد يجوز أن نسمع هذا الطلب أو الرجاء (*Bitte, buchstabieren Sie.*) تهجّج هذا من فضلك!

### الحروف الأبجدية الألمانية

A	مثل Anton (m)	مذكّر	P	مثل Paula (w)	مؤنّث
B	مثل Berta (w)	مؤنّث	Q	مثل Quelle	نبح
C	مثل Cäsar (Caesar)	مذكّر	R	مثل Richard (m)	مذكّر
D	مثل Dora (w)	مؤنّث	S	مثل Samuel (m)	مذكّر
E	مثل Emil (m)	مذكّر	T	مثل Theodor (m)	مذكّر
F	مثل Friedrich (m)	مذكّر	U	مثل Ulrich (m)	مذكّر
G	مثل Gustav (m)	مذكّر	V	مثل Viktor (m)	مذكّر
H	مثل Heinrich (m)	مذكّر	W	مثل Wilhelm (m)	مذكّر
I	مثل Ida (w)	مؤنّث	X	مثل Xanthippe	مذكّر
J	مثل Julius (m)	مذكّر	Y	مثل Ypsilon	حرف Y
K	مثل Kaufmann	مذكّر	Z	مثل Zacharias (m)	مذكّر
L	مثل Ludwig (m)	مذكّر			
M	مثل Martha (w)	مؤنّث	Ä	مثل Ärger	غَضَبٌ
N	مثل Nordpol	قطب شمالي	Ö	مثل Ökonom	خبير اقتصاد
O	مثل Otto (m)	مذكّر	Ü	مثل Übermut	كبرياء

الأسماء غير المترجمة هي عبارة عن أسماء العلم وهي أسماء المعرفة الدالة على معنى معين مثل: عدنان وهاينريش ودمشق. أما الحرف (m) فيشير في الجدول أعلاه إلى الإسم المذكّر، بينما يشير الحرف (w) إلى الإسم المؤنّث.

والحرف (ß) هو حرف تنفرد به اللغة الألمانية ويُنطق هكذا (*Eszet*) وهو من الحروف الصغيرة، لكنه يتحوّل إلى الحرفين (ss) عند كتابته بالحروف الكبيرة. فعلى سبيل المثال يُكتب الفعل (*heißen*) بالحروف الكبيرة على هذا النحو (*HEISSEN*).



. ٤

عند السؤال عن الرقم الهاتفي أو الرقم البريدي على سبيل المثال (München 81825) يُفضل ذكر هذه الأرقام على حدة، فهذا هو المؤلف والأسهل. ونظراً لأن الرقم البريدي يتكون من خمسة أعداد، يتعين البحث عن الأرقام البريدية المطلوبة في دفتر أو دليل التليفونات العمومي. أما رقمنا البريدي الخاص، فعلينا أن نحفظه في ذاكرتنا على الدوام.

0 null	1 eins	4 vier	7 sieben
	2 zwei	5 fünf	8 acht
	3 drei	6 sechs	9 neun

الآن جاء دورنا لنقول شيئاً.

هنا نقوم بدور الأب ونقدم لأحد الضيوف أفراد أسرتنا أي الزوجة والإبنة والإبن. دعونا الآن نُكمل الجمل التالية!

- a) Das ist meine ...  
.....  
Das ist meine Frau.
- b) Das ist unsere ...  
.....  
Das ist unsere Tochter.
- c) Das ist unser ...  
.....  
Das ist unser Sohn.



هنا نقوم بدور الأم ونقدم لأحد الضيوف أفراد أسرتنا أي الزوج والإبنة والإبن. دعونا الآن نُكمل الجمل التالية!

- a) Das ist mein ...  
.....  
Das ist mein Mann.
- b) Das ist unser ...  
.....  
Das ist unser Sohn.
- c) Das sind unsere ...  
.....  
Das sind unsere Eltern.

هيا بنا نتهجى الكلمات التالية:

a) Eva

.....  
E - v - a

b) Buchstabieren Sie Stefan.

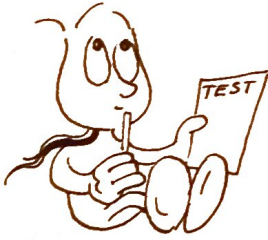
.....  
S - t - e - f - a - n

c) Buchstabieren Sie Janssen.

.....  
J - a - n - s - s - e - n

d) Buchstabieren Sie Ihren Namen.

.....



علينا الآن إجراء الاختبار التالي.  
هيا بنا نضع علامة (x) على الإجابة الصحيحة!

1. \_\_\_ Familie

a) mein

b) meine

2. \_\_\_ Eltern

a) unsere

b) unser

3. Die Familie \_\_\_ aus London.

a) sind

b) ist

4. Die Eltern \_\_\_ aus Kanada.

a) kommt

b) ist

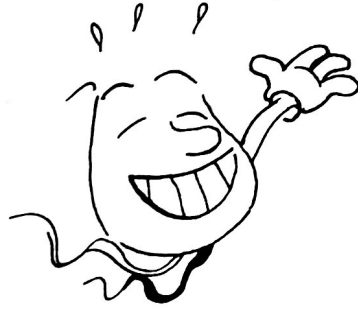
c) sind

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
مجموع النقاط \_\_\_



## عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ١ - ٢ من الأفضل مراجعة الدرس بأكمله من جديد، أو على الأقل الجزء الخاص بقواعد النحو.
- ٣ النتيجة لا بأس بها، ولكن من الأفضل مراجعة قواعد النحو والتمارين مراجعة سريعة.
- ٤ النتيجة ممتازة، وتسمح لنا بالانتقال إلى الدرس الرابع دون تردد.



## 4 Haben Sie kein Auto?



فعل الملكية (*Haben* = عنده، يملك) هو أهم فعل في هذا الدرس. فموضوع الدرس يدور حول ضرورة أو عدم ضرورة امتلاك سيارة. هيّا بنا نسمع الحوار التالي.

Kollege 1: Haben Sie kein Auto?

Kollege 2: Im Augenblick nicht. Ein Wagen ist furchtbar teuer. Das Benzin, die Werkstatt, die Versicherung usw.

Kollege 1: Und wie kommen Sie zur Arbeit?

Kollege 2: Ach, das ist kein Problem. Ich nehme die Bahn und den Bus. Das geht relativ schnell. So eine halbe Stunde, dann bin ich da.

Kollege 1: Das geht bei mir nicht. Ich brauche zehn Minuten, die Bahn fährt aber 50 Minuten. Die Verbindung ist sehr schlecht.

Aber ein Auto ist teuer, da haben Sie recht.

دعونا نسمع الحوار مرة أخرى قبل دراسة الكلمات الجديدة!



das/ein Auto

Im Augenblick nicht.

der/ein Wagen

furchtbar teuer

sehr teuer

billig

das Benzin

die/eine Werkstatt

die Versicherung

usw. (= und so weiter)

Wie kommen Sie zur Arbeit?

الكلمات والعبارات

السيّارة/سيّارة

ليس في هذه اللحظة

العربة/عربة

غال بفضاعة/باهظ التكاليف

غالٌ جدًّا

رخيص

البنزين

الورشة/ورشة

التأمين

ألخ (إلى آخره)

كيف تذهب حضرتك إلى عملك؟

die Arbeit

kommen – ich komme,

du kommst,

er/sie kommt

Ach, das ist kein Problem.

Ich nehme die Bahn und den Bus.

nehmen – ich nehme,

du nimmst,

er/sie nimmt

die/eine Bahn

der/ein Bus

Das geht relativ schnell.

So eine halbe Stunde,

dann bin ich da.

Das geht bei mir nicht.

Ich brauche zehn Minuten.

brauchen – ich brauche,

du brauchst,

er/sie braucht

fahren – ich fahre,

du fährst,

er/sie fährt

die Verbindung

Da haben Sie recht.

العمل

يذهب – أنا أذهب

أنت تذهب/أنت تذهبين

هو يذهب/هي تذهب

آه، الأمر ليس بمشكلة.

أنا آخذ القطار والباص.

يأخذ – أنا آخذ

أنت تأخذ/أنت تأخذين

هو يأخذ/هي تأخذ

القطار/قطار

الباص/باص

المدة قصيرة نسبيا/لا يستغرق وقتا كثيرا.

نصف ساعة بالتقريب،

وأكون قد وصلت.

الأمر يتعارض مع ظروفى/

الأمر عندي مختلف.

فأنا أحتاج إلى عشر دقائق فقط.

يحتاج إلى – أنا أحتاج

أنت تحتاج/أنت تحتاجين

هو يحتاج/هي تحتاج

يسافر – أنا أسافر

أنت تسافر/أنت تسافرين

هو يسافر/هي تسافر

المواصلات العامة

معك حق في هذا.

هيا بنا نسمع الحوار مرة أخرى.



1/14

Kollege 1: Haben Sie kein Auto?

Kollege 2: Im Augenblick nicht. Ein Wagen ist furchtbar teuer. Das Benzin, die Werkstatt, die Versicherung usw.

Kollege 1: Und wie kommen Sie zur Arbeit?

Kollege 2: Ach, das ist kein Problem. Ich nehme die Bahn und den Bus. Das geht relativ schnell. So eine halbe Stunde, dann bin ich da.

Kollege 1: Das geht bei mir nicht. Ich brauche zehn Minuten, die Bahn fährt aber 50 Minuten. Die Verbindung ist sehr schlecht.

Aber ein Auto ist teuer, da haben Sie recht.



دعونا ندرس قواعد النحو قبل سماع الأمثلة المسجلة!

## قواعد النحو



1/15

1. الأسماء المعرّفة في اللغة الألمانية تتقدمها أدوات التعريف الثلاث (der أداة الإسم المذكر) و (die أداة الإسم المؤنث) و (das أداة الإسم المحايد)، أما الأسماء النكرة فتتقدمها أدوات التنكير الثلاث التالية (ein أداة الإسم المذكر والمحايد) و (eine أداة الإسم المؤنث). ونذكر على سبيل المثال ما يلي من الأسماء.

(der/ein Bus = الباص/باص) و (die/eine Bahn = القطار/قطار)

و (das/ein Auto = السيّارة/سيّارة)

ملاحظة: في اللغة الألمانية يُكتب أول حروف الإسم بالحرف الكبير. ويتعين حفظ كل إسم مع أداة تعريفه عن ظهر قلب، تجنباً للوقوع في أخطاء كثيرة. وقوائم الكلمات في كتابنا هذا تذكر جميع الأسماء مع أدوات التعريف الخاصة بها. ويشترط كل من الفعل (haben = عنده ، يملك) وكذلك الفعل (nehmen = يأخذ) وغيرها من الأفعال الألمانية المتعدّية بالمفعول به الصريح استخدام الأدوات (den و einen) اللتين تتقدمان إسم المفعول، كما هو موضّح في الأمثلة التالية:

(der/ein Wagen = السيّارة/سيّارة) (den/einen Wagen = السيّارة/سيّارة)

(Ich habe einen Wagen.) = أنا أملكُ سيّارةً أو أنا عندي سيّارةً

(الباصُ/باصاً = der/ein Bus) (الباصُ/باصٌ = den/einen Bus)

(Ich nehme den Bus.) أنا آخذُ الباصَ)

.٢

يمكن نفي الاسم النكرة بوضع الحرف (k) قبل أداة التنكير (ein) كما هو موضح في الأمثلة التالية:

(Das ist kein Problem.) = هذه ليست مشكلة)

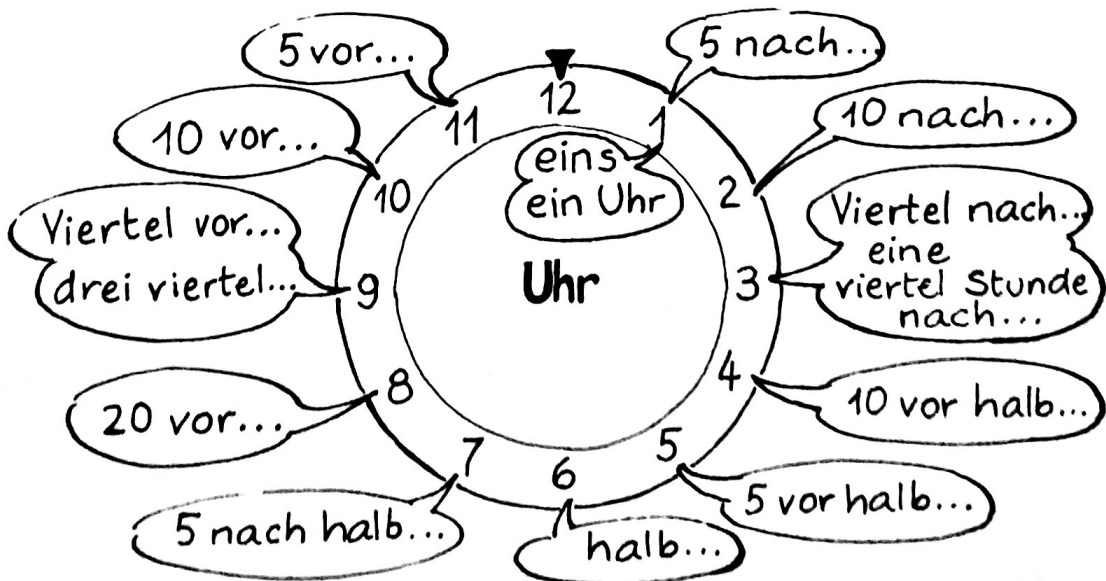
(Ist das ein Problem?) = أهذه مشكلة؟)

(Im Augenblick habe ich kein Auto.) = ليس عندي حالياً سيارة)

(Haben Sie ein Auto?) = أعندك سيارة؟)

.٣

في هذا الحوار سمعنا العديد من ظروف الزمان ويوضح الرسم أسفله كيفية التعبير عن تحديد الوقت في اللغة الألمانية. علينا ترسيخ حرف الجر (nach = و/بعد) وحرف الجر (vor = إلى/قبل) في أذهاننا من أجل أهميتهما عند التوقيت بالساعات والدقائق. وفي اللغة الألمانية يتم التعبير عن الخمسة عشرة دقيقة بكلمة (eine viertel Stunde = ربع ساعة) وعن الثلاثين دقيقة بكلمة (eine halbe Stunde = نصف ساعة)





لن يذكر هذا الدرس بصفة دائمة الكلمة (Uhr = ساعة) والكلمة (Minuten = دقائق).

Wie spät ist es?	كم الساعة؟
Es ist zwölf (Uhr).	الساعة الثانية عشر.
zehn (Minuten) nach zwölf.	الساعة الثانية عشر وعشر دقائق.
zehn (Minuten) vor halb eins.	الساعة الثانية إلا عشر دقائق.
halb eins.	الساعة الثانية عشر والنصف
zehn (Minuten) nach halb eins.	الساعة الثانية إلا الثلث.
zehn (Minuten) vor eins.	الساعة الواحدة إلا عشر دقائق.
ein Uhr/eins.	الساعة الواحدة.

.٤

## الأعداد من ١ إلى ١٠٠

10 zehn	21 einundzwanzig
11 elf	22 zweiundzwanzig
12 zwölf	23 ...
13 dreizehn	
14 vierzehn	
15 fünfzehn	
16 sechzehn	
17 siebzehn	
18 achtzehn	
19 neunzehn	
20 zwanzig	

ملاحظة: نبدأ قراءة الأعداد المركبة كما هو الحال في اللغة العربية، وهذا ما توضحه الأمثلة التالية:  
واحد، إثنان، ثلاثة، أربعة ... ألخ عشرة، وعشرون، وثلاثون، وأربعون  
ألخ وما يقابلها بالألمانية هو

ein(s), zwei, drei, vier ... zehn, zwanzig, dreißig, vierzig

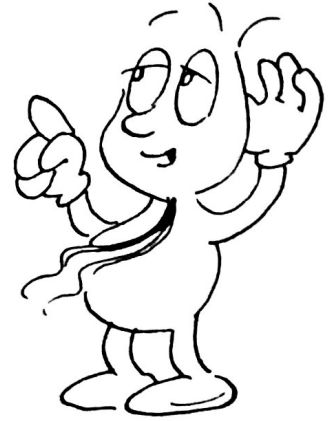


الآن جاء دورنا لنقول شيئاً. هيّا بنا نسمع ونردد ما يُقال!

- 30 dreißig  
40 vierzig  
50 fünfzig  
60 sechzig  
70 siebzig  
80 achtzig  
90 neunzig  
100 hundert

جاء الآن دورنا للمرة الثانية. هيّا بنا نسمع أولاً قبل أن نردد!

das Auto  
die Wohnung – die Woche  
Woher kommen Sie?  
kein Problem, oder?  
der Sohn – die Tochter  
Bahn und Bus  
eine halbe Stunde  
zu Fuß  
Guten Abend  
Grüß Gott, Herr Müller!  
Die Versicherung ist furchtbar teuer und schlecht.  
Da haben Sie recht.



هنا نقوم بدور الشخص الذي لا يمتلك سيّارة. دعونا نجيب على الأسئلة بالأمثلة التي سمعناها في الحوار!

- a) Haben Sie kein Auto?  
.....  
Im Augenblick nicht.
- b) Und wie kommen Sie zur Arbeit?  
.....  
Das ist kein Problem.
- c) Nehmen Sie die Bahn?  
.....  
Ich nehme die Bahn und den Bus.
- d) Geht das schnell?  
.....  
Das geht relativ schnell.

هيا بنا نكمل الجمل التالية!

- a) Ein Wagen ist furchtbar ...  
.....  
Ein Wagen ist furchtbar teuer.
- b) Ich nehme die Bahn und ...  
.....  
Ich nehme die Bahn und den Bus.
- c) So eine halbe Stunde, und dann ...  
.....  
So eine halbe Stunde, und dann bin ich da.

لم يكن التمرين سهلا، أليس كذلك؟ إذا كنا قد ترددنا عند صياغة بعض الجمل، فلا بد من إعادة هذا التمرين مرة أخرى!



علينا الآن إجراء الاختبار التالي.  
هيا بنا نضع علامة (x) على الإجابة الصحيحة!

1. Haben Sie \_\_\_ Wagen? a) ein   
b) eine   
c) einen
2. Nehmen Sie \_\_\_ Bus. a) den   
b) die   
c) einen
3. \_\_\_ kommen Sie zur Arbeit? a) Wer   
b) Wie   
c) Was
4. Ein Auto ist \_\_\_\_ a) billig.   
b) teuer.   
c) klein.
5. Benzin a) das   
b) die   
c) der

6. Wagen

a) der b) das c) die 

7. Stunde

a) ein b) eine 

8. Wohnung

a) die b) der c) das 

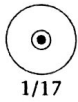
حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
مجموع النقاط —

### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ١ - ٢ النتيجة تقول إنه من الضروري مراجعة هذا الدرس بأكمله،  
ويستحسن استذكار الدرس الثالث والرابع أيضا.
- ٣ - ٧ النتيجة لا بأس بها ، ومن الأفضل أن مراجعة الحوارات  
والقواعد. فالمجهود المبذول له ثماره فيما بعد.
- ٨ النتيجة ممتازة، وفي الإمكان الانطلاق إلى الدرس الخامس  
على الفور.



## 5 Wie spät ist es?



1/17

علينا أن ندرس بامعان الكلمات والتعبيرات الخاصة بالساعة والتوقيت الزمني. هذا هو موضوع الدرس.  
دعونا نسمع هذا الحوار الدائر بين سيدتين واقفتين على المحطة في انتظار الباص.

Frau 1: Entschuldigung, wie spät ist es? Ich habe keine Uhr dabei.

Frau 2: Genau halb ... Ach, warten Sie. Ich glaube, meine Uhr geht falsch. Nein, sie steht ja!

Frau 1: Was zeigt denn Ihre Uhr?

Frau 2: Halb zehn, aber es ist bestimmt schon später.

Frau 1: Später? Oje, mein Zug geht um zehn Uhr zehn.

Frau 2: Hm, ich frage mal den Taxifahrer. Entschuldigung, haben Sie die genaue Uhrzeit?

Taxifahrer: Es ist genau zwei Minuten vor zehn.

Frau 1: Du meine Güte. So spät schon. Dann nehme ich den Zug eine Stunde später. Wie schön! Jetzt habe ich wieder viel Zeit.

إحدى السيدتين تنوي السفر غالباً بالقطار الألماني السريع IC الذي يمر بالمحطة مرة كل ساعة.

إننا نعرف بالطبع ما ينتظرنا. فدروس الكتاب لن تُعيد من الآن تسلسل خطوات الإستدكار من جديد، فإذا أردنا أن نتذكر هذه الخطوات أو أن نتأكد من صحة تسلسلها، فعلينا إلقاء نظرة على الملخص الموجود في الصفحة رقم ثلاثة من الكتاب.



هيا بنا الآن ندرس الكلمات الجديدة!

## الكلمات والعبارات

معذرة! / عفو! / لا مؤاخذه!

إذا سمحت! / لو تكرّمت! / اعدرني!

ليس معي ساعة.

الساعة/ساعة

Entschuldigung!

Entschuldigen Sie!

Ich habe keine Uhr dabei.

die/eine Uhr



genau halb

genau halb zehn

Ach, warten Sie!

warten – ich warte,

du wartest,

er/sie wartet

glauben – ich glaube,

du glaubst,

er/sie glaubt

Meine Uhr geht falsch.

gehen – ich gehe,

du gehst,

er/sie geht

Sie steht ja!

ja

ja

stehen – ich stehe,

du stehst,

er/sie steht

Was zeigt denn Ihre Uhr?

zeigen – ich zeige,

du zeigst,

er/sie zeigt

aber

Es ist bestimmt schon später.

Oje.

... والنصف بالضبط

التاسعة والنصف بالضبط

أه، انتظري (لحظة)!

ينتظر – أنا أنتظر

أنت تنتظر/أنت تنتظرين

هو ينتظر/هي تنتظر

يظنّ – أنا أظنّ

أنت تظنّ/أنت تظنين

هو يظنّ/هي تظنّ

ساعتي غير مضبوطة.

يذهب – أنا أذهب

أنت تذهب/أنت تذهبين

هو يذهب/هي تذهب

(الساعة) واقفة حقاً!

نعم (في بداية الجملة)

حقاً (في وسط الجملة أو نهايتها)

يقف – أنا أقف

أنت تقف/أنت تقفين

هو يقف/هي تقف

وماذا تقول ساعتك؟

وكم الساعة عندك؟

يُشير إلى – أنا أشير

أنت تُشير/أنت تُشيرين

هو يُشير/هي تُشير

لكن

أکید الوقت متأخر الآن.

يا إلهي! / آه يا ربي!

Mein Zug geht um zehn Uhr  
zehn.

der Zug

Ich frage mal ...

fragen – ich frage,

du fragst,

er/sie fragt

der Taxifahrer

• die genaue Uhrzeit

zwei Minuten vor zehn

• Du meine Güte!

• So spät schon.

• Wie schön!

Jetzt habe ich wieder viel Zeit.

موعد قيام قطاري الساعة  
العاشرة وعشر دقائق.

القطار

سوف أسأل...،

يسأل – أنا أسأل

أنت تسأل/ أنت تسألين

هو يسأل/ هي تسأل

سائق التاكسي

التوقيت بالضبط/ التوقيت المضبوط

العاشرة إلا دقيقتين

أستر يارب!/ أمري لله!/ ما العمل!

الوقت متأخر فعلا.

يا سلام!/ ما أجمل هذا!

لدي الآن وقت كاف.

دعونا نسمع الحوار مرة ثانية!



1/18

Frau 1: Entschuldigung, wie spät ist es? Ich habe keine Uhr dabei.

Frau 2: Genau halb ... Ach, warten Sie. Ich glaube, meine Uhr geht falsch. Nein, sie steht ja!

Frau 1: Was zeigt denn Ihre Uhr?

Frau 2: Halb zehn, aber es ist bestimmt schon später.

Frau 1: Später? Oje, mein Zug geht um zehn Uhr zehn.

Frau 2: Hm, ich frage mal den Taxifahrer. Entschuldigung, haben Sie die genaue Uhrzeit?

Taxifahrer: Es ist genau zwei Minuten vor zehn.

Frau 1: Du meine Güte. So spät schon. Dann nehme ich den Zug eine Stunde später. Wie schön! Jetzt habe ich wieder viel Zeit.

والآن علينا أن ندرس قواعد النحو قبل سماع الأمثلة!





1/19



## قواعد النحو

. ١

بعد أن تعرفنا على ضمائر الملكية (*mein* = سي) و (*unser* = لنا) يتوجب علينا أن نتعلم ضمير الملكية للمخاطب وهو الضمير (*Ihr* = ك/ك/كُم/كُن) هيّا نُمعِن النظر في الأمثلة التالية:

(*mein Auto* = سيّارتي) (*unser Auto* = سيّارتنا)

(*Ihr Auto, Frau Brunner.* = سيّارتك، ياسيدة برونر)

(*Ihr Zug* = قطارك) (*mein Zug* = قطاري)

(*Ihre Uhr* = ساعتك) (*meine Uhr* = ساعتتي)

. ٢

والآن دعونا ننظر بإمعان إلى ترتيب الكلمات في الأمثلة التالية!

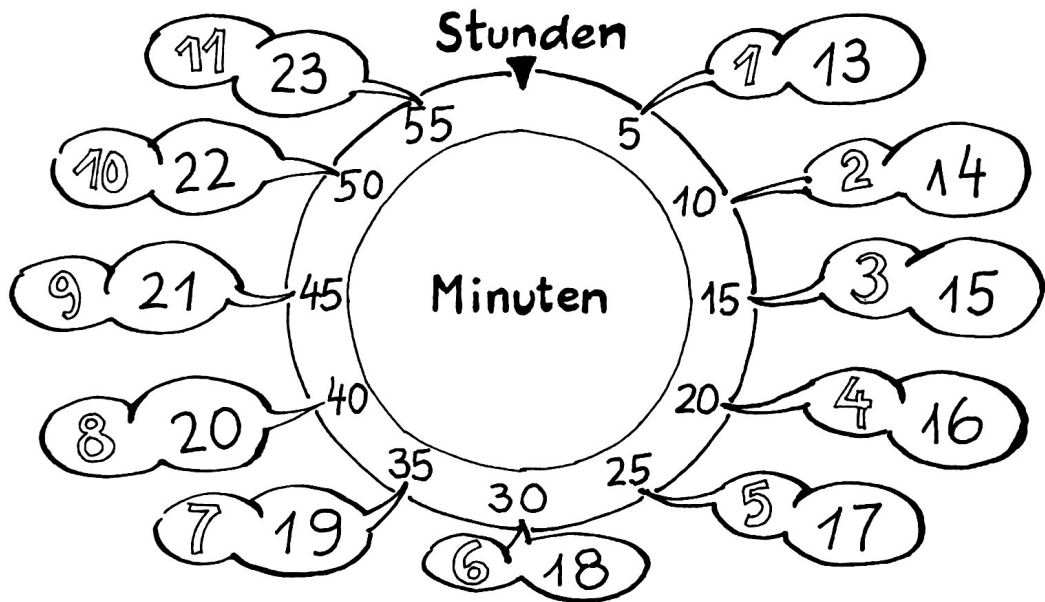
1	2	3	
<i>Ich</i>	<b>habe</b>		viel Zeit.
الآن <i>Nun</i>	<b>habe</b>	<i>ich</i>	viel Zeit.
<i>Ich</i>	<b>nehme</b>		den Zug.
ثم <i>Dann</i>	<b>nehme</b>	<i>ich</i>	den Zug.

من الملفت للنظر أن الفعل (*habe* = عندي/أملك) والفعل (*nehme* = آخذ) يقعان في الترتيب الثاني من الجملة؟

دعونا الآن نقارن ترتيب الفعل في السؤالين التاليين!

Wann	<b>geht</b>	der Zug?	
	<b>Geht</b>	der Zug	um zehn?
Der Zug	<b>geht</b>		um zehn Uhr zehn.

هنا نعود مرة أخرى إلى التوقيت الزمني. إننا قد تعلمنا كيفية التعبير عن الوقت باللغة الدارجة، والآن حان الوقت لتعلم كيفية التعبير عن الوقت باللغة الرسمية التي نقرأها في جداول مواعيد القطارات أو نسمعها عبر وسائل الإعلام كالإذاعة والتلفزة. وتجنباً لسوء التفاهم تُذكر بيانات الساعة ابتداءً من الساعة الواحدة حتى الساعة الرابعة والعشرين، وذلك بدلا من ذكر ظروف الزمان مثل قبل الظهر وبعد الظهر أو صباحاً ومساءً.



جاء الآن دورنا لنقوم بدور الشخص الذي فاتته القطار.  
هيا بنا نكمل الجمل في هذا الحوار!

- a) Entschuldigung, wie spät ...  
.....  
Entschuldigung, wie spät ist es?
- b) Ich habe keine Uhr ...  
.....  
Ich habe keine Uhr dabei.
- c) Mein Zug geht um ...  
.....  
Mein Zug geht um zehn Uhr zehn.



- d) Es ist schon zwei Minuten vor zehn.  
Du meine Güte. So ...  
.....  
Du meine Güte. So spät schon.
- e) Dann nehme ich ...  
.....  
Dann nehme ich den Zug eine Stunde später.

دعونا نُكوّن جُملاً على نحو هذا المثال!

### 8 – Es ist genau acht.

جاء دورنا الآن فلنبدأ التمرين!

- a) 2 .....  
Es ist genau zwei.
- b) halb fünf .....  
Es ist genau halb fünf.
- c) Viertel nach zehn .....  
Es ist genau Viertel nach zehn.
- d) Viertel vor zwölf .....  
Es ist genau Viertel vor zwölf.
- e) drei viertel zwölf .....  
Es ist genau drei viertel zwölf.
- f) eins .....  
Es ist genau eins (oder ein Uhr).

هل أنجزنا هذا التمرين بسهولة؟ إذا كانت إجابتنا بنعم فهذا خير عظيم!  
- وإذا كانت إجابتنا بالنفي، فلا داع للقلق! هيا بنا نعود إلى الكتاب  
- ونراجع التمرين السابق شفهيّاً قبل كتابته من جديد!



ماهو ترتيب الفعل في الأمثلة التالية؟  
هيا بنا نضع علامة (x) في الخانة الصحيحة!

- |   |       | خانة ١                   | خانة ٢                   |
|---|-------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Wie spät ___ es ___ ?                        | ist   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Entschuldigung, ___ Sie ___ die genaue Zeit? | haben | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Dann ___ ich ___ den Zug eine Stunde später. | nehme | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Nun ___ ich ___ wieder viel Zeit.            | habe  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

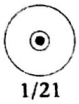
حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
مجموع النقاط \_\_\_

### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ١ - ٣ النتيجة جيدة ولكنها ليست ممتازة، لذلك يتعين مراجعة قواعد النحو وإعادة كتابة جميع التمارين.
- ٤ النتيجة ممتازة وتدل على استيعابنا الكامل لكل صغيرة وكبيرة. فهيا بنا إلى الدرس السادس.



## 6 Im Supermarkt



السيدة زايينا كليمنيتس تودّ الاحتفال بعيد ميلادها في المكتب. فذهبت  
ومعها زميلها فابيان شنيدر للتسوق. أما فيما يتعلق بالكؤوس والصحون  
وأدوات المائدة كالمعالق والسكاكين والشوكات فهي تنوي إستعارتها  
من مطعم الشركة.

Fabian S.: Wie viel Geld haben wir?

Sabine K.: 50 Euro.

F. S.: Das reicht. Kaufen wir zuerst die Getränke?

S. K.: Ja, was brauchen wir denn? ... Saft, Wasser ... Wein oder Bier?

F. S.: Nicht so viel Saft, der bleibt nur übrig.

S. K.: Ich nehme zwei Flaschen Wein, zwei Wasser und zwei Orangen-  
saft.

F. S.: Was kostet der Wein?

S. K.: 5 Euro 80.

F. S.: Das geht ... Ja, der schmeckt bestimmt. – Viele trinken aber  
lieber Bier, noch zehn Flaschen Bier.

S. K.: Ja gut, und wo gibt's hier Salate?

F. S.: Da hinten links. Da bekommen wir auch Brötchen, Käse und  
Wurst.

S. K.: Brauchen wir Obst, Äpfel oder so was?

F. S.: Ach nein, kein Obst. Lieber was Süßes, zum Beispiel Eis, oder?

S. K.: Nein, das passt nicht, lieber Kuchen.

An der Kasse:

S. K.: Bitte eine Tüte. – Danke.

Kasse: 45 Euro 80. Haben Sie 80 Cent?

S. K.: Ja natürlich.





Kantine  
10 Gläser  
10 Teller  
10 x Besteck  
Servietten

Supermarkt  
2 Orangensaft  
2 Wasser  
2 Wein  
10 Bier  
10 Brötchen  
1 Brot  
500 g Käse  
500 g Wurst  
1 Pfd. (500g) Butter  
Kekse

من مطعم الشركة  
١٠ كؤوس  
١٠ صحون  
١٠ أطقم أدوات مائدة  
١٠ كؤوس

من السوبر ماركت  
٢ عصير برتقال  
٢ ماء  
٢ نبيذ  
١٠ بيرة  
١٠ خبز ألماني صغير  
١ خبز عادي كبير  
٥٠٠ جم جبنة  
٥٠٠ جم سحج  
٥٠٠ جم زبدة  
بسكويت

هيا بنا الآن ندرس الكلمات الجديدة!



im Supermarkt  
der Supermarkt,  
die Supermärkte  
Wie viel Geld ...?  
das Geld  
50 Euro  
der Euro



الكلمات والعبارات  
في السوبر ماركت  
(سوق) السوبر ماركت  
أسواق السوبر ماركت  
كم معك من النقود ...?  
النقود  
خمسون يورو  
اليورو

Das reicht.

reichen – es reicht

kaufen – ich kaufe,

du kaufst,

er/sie kauft,

Sie/wir kaufen

zuerst

das Getränk, die Getränke

brauchen – ich brauche,

du brauchst,

er/sie braucht,

Sie/wir brauchen

der Saft, die Säfte

das Wasser

der Wein

das Bier

nicht so viel Saft

der bleibt nur übrig

zwei Flaschen Wein

die Flasche, die Flaschen

der Orangensaft

Was kostet/kosten ...?

Viele trinken lieber Bier.

lieber + Verb

gern

هذا يكفي.

يكفي – هذا يكفي

يشترى – أنا أشتري

أنت تشتري/أنت تشتريين

هو يشتري/هي تشتري

هم يشترون/نحن نشترى

في بادئ الأمر/أولا

المشروب/المشروبات

يحتاج إلى – أنا أحتاج

أنت تحتاج/أنت تحتاجين

هو يحتاج/هي تحتاج

هم يحتاجون/نحن نحتاج

العصير/العصائر

الماء

النيذ

البيرة

لا داع لمزيد من العصير/

لا مزيد من العصير

إلا أنه يتبقى

زجاجتان من النيذ

الزجاجة/الزجاجات

عصير البرتقال

بكم ال... / ما سعر ال...؟

ما ثمن ال...؟

يفضّل/يُحبّ الكثيرون أن يشربوا البيرة.

هذا التركيب (فعل + ظرف) يمكن

ترجمته بالفعل (يفضّل + أن) أو بالفعل (يُحبّ + أن)

بسرور/بكل سرور/بكل ترحيب

noch zehn Flaschen Bier

Wo gibt's (= gibt es) ...?

es gibt

der Salat, die Salate

da hinten links

bekommen – ich bekomme,

du bekommst,

er/sie bekommt,

Sie/wir bekommen

das Brötchen, die Brötchen

Semmeln

der Käse

die Wurst

das Obst

der Apfel, die Äpfel

oder so was

Lieber was Süßes, oder?

was (= etwas)

etwas Süßes

zum Beispiel

das Beispiel, die Beispiele

das Eis

Das passt nicht.

passen

der Kuchen

an der Kasse

ما زال متبقيا عشر زجاجات بيرة

أين يوجد/توجد ...؟

يوجد/توجد

السلطة/السلطات

في الخلف على اليسار

يُحصل على – أنا أحصل

أنتَ تحصل/أنتَ تحصلين

هو يحصل/هي تحصل

هم يحصلون/نحن نحصل

خبز ألماني صغير ومستدير

(إسمه في شمال ألمانيا)

خبز ألماني صغير ومستدير

(إسمه في جنوب ألمانيا)

جبنة/جبنة

السجق

الفواكه

التفاحة/التفاحات/التفاح

أو شيء من هذا القبيل/شيء مثل هذا

الأفضل بعض الحلويات/أليس كذلك؟

بعض الـ .../شيء من

بعض الحلويات/شيء من الحلويات

مثلا/على سبيل المثال

مثال/أمثلة

آيس كريم

هذا لا يتناسب مع/ هذا غير مناسب مع

يتناسب/ يتلاءم

الكعك/ الكعكة

أمام الخزينة

die Kasse	الخزينة
die Tüte, die Tüten	الكييس / الأكياس
Bitte ...	من فضلك! / ممكن! / لو سمحت!
30 Cent	٣٠ سنتا
der Cent, die Cents	السنت / السنتات
Ja natürlich.	نعم طبعاً / نعم بالطبع
das Glas, die Gläser	الكأس / الكؤوس
der Teller, die Teller	الصحون / الصحون
das Besteck, die Bestecke	(طقم) أدوات المائدة / (أطقم) أدوات المائدة
das Messer, die Messer	السكين / السكاكين
die Gabel, die Gabeln	الشوكة / الشوكات
der Löffel, die Löffel	الملعقة / المعالق
die Serviette – die Servietten	فوطه / فوط المائدة، منديل – مناديل المائدة
die Butter	الزبدة
der Keks, die Kekse	بسكويته / بسكويت

دعونا نسمع الحوار مرة أخرى!

Fabian S.: Wie viel Geld haben wir?

Sabine K.: 50 Euro.

F. S.: Das reicht. Kaufen wir zuerst die Getränke?

S. K.: Ja, was brauchen wir denn? ... Saft, Wasser ... Wein oder Bier?

F. S.: Nicht so viel Saft, der bleibt nur übrig.

S. K.: Ich nehme zwei Flaschen Wein, zwei Wasser und zwei Orangensaft.

F. S.: Was kostet der Wein?

S. K.: 5 Euro 80.

F. S.: Das geht ... Ja, der schmeckt bestimmt. – Viele trinken aber lieber Bier, noch zehn Flaschen Bier.

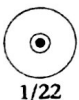
S. K.: Ja gut, und wo gibt's hier Salate?

F. S.: Da hinten links. Da bekommen wir auch Brötchen, Käse und Wurst.

S. K.: Brauchen wir Obst, Äpfel oder so was?

F. S.: Ach nein, kein Obst. Lieber was Süßes, zum Beispiel Eis, oder?

S. K.: Nein, das passt nicht, lieber Kuchen.



An der Kasse:

S. K.: Bitte eine Tüte. – Danke.

Kasse: 45 Euro 80. Haben Sie 80 Cent?

S. K.: Ja natürlich.

حان الوقت لدراسة قواعد النحو!

## قواعد النحو

.١

تعرفنا في هذا الدرس على أشكال جمع الأسماء في اللغة الألمانية. وأداة التعريف في جمع الأسماء هي الأداة (die الـ ...)



1/23

هذه الأمثلة توضح أشكال الجمع ولواحقه المتعددة قائمة المفردات تذكر الأسماء في المفرد والجمع ابتداء من هذا الدرس

### إضافات الجمع ولواحقه

das Brötchen, die Brötchen	-	إضافة "
der Apfel, die Äpfel	"	لاحقة -e
der Salat, die Salate	-e	إضافة + لاحقة -e
der Saft, die Säfte	"e	لاحقة -er
das Kind, die Kinder	-er	إضافة + لاحقة -er
der Mann, die Männer	"er	لاحقة -s
das Auto, die Autos	-s	لاحقة -n
die Adresse, die Adressen	-n	لاحقة -en
die Frau, die Frauen	-en	

.٢

من الملاحظ أن العديد من الأسماء الألمانية موجودة في صيغة المفرد وليس في صيغة الجمع، وهذا ما توضحه الأمثلة التالية:

(das Obst) ، (der Käse) ، (die Wurst) ، (die Butter)

أما صيغة التمييز المتعلقة بالأوزان والمقاييس والكميات فهي تُذكر أيضا في صيغة المفرد، وهذا ما يتضح في الأمثلة التالية:

(3 Pfund) ، (2 Kilo) ، (100 Gramm) ، (3 Euro) ، (30 Cent)



ويمكن أن تذكر الأسماء دون الإشارة إلى بعض بيانات الكمية وخاصة وإن كانت بديهية فمثلاً نقول: 2 Bier والمقصود بذلك زجاجتا بيرة أو زجاجتان من البيرة.

إلا أن الأمر يختلف إذا كانت بيانات الكمية من الأهمية بحيث يتوجب ذكرها مثل الجرام والرطل والكيلو، فنقول في هذه الحالة:

1 Pfund Butter, ein halbes Kilo Butter.

.٣

عند السؤال عن الثمن أو السعر نقول:

(Was kostet ...? = كم ثمن الشيء؟) أو (Was kosten ...? = كم ثمن الأشياء؟)

(Was kostet die Tüte? = بكم الكيس؟) أو (Was kosten die Brötchen?)

= بكم قطع الخبز الصغيرة؟)

وعند الإجابة على مثل هذه الأسئلة نقول:

(Die Tüte kostet 10 Cent. = الكيس بعشرة سنت) أو

(10 Brötchen kosten 4 Euro. = عشر قطع من الخبز بأربعة يورو)

جاء الآن دورنا لنقول شيئاً.

هياً بنا نسمع النطق الصحيح للحروف (Pf) و (F) و (W) ونُردّد ما يُقال!

das Pfund

vier Pfund

der Pfennig

Wie viel Pfennig?

fünf Pfennig

der Pfennig ist falsch

der Wagen fährt

Vater fährt den Wagen.

في هذا التمرين من حقنا أن نعترض على ما يُقال. دعونا نسمع المثال أولاً!

Brauchen wir Kuchen? – Ach was, wir brauchen doch keinen  
Kuchen.

جاء الآن دورنا للاعتراض!

- a) Brauchen wir Wasser?
- b) Brauchen wir Wurst?
- c) Brauchen wir Saft?
- d) Brauchen wir Käse?
- e) Brauchen wir Obst?
- f) Brauchen wir Salate?



جميل! هيّا بنا نذكر جمع الكلمات التالية.  
على سبيل المثال:

**Beispiel: Apfel – viele Äpfel**

- a) Flasche
- b) Salat
- c) Brötchen
- d) Teller
- e) Glas
- f) Serviette



نختتم الدرس بإجراء هذا الاختبار الآن!

هل هذه الجملة صحيحة أم خطأ؟  
هيّا بنا نضع علامة (x) في الخانة المناسبة!

	Richtig	Falsch
1. Sabine Klemenz kauft im Supermarkt ein.	a) <input type="checkbox"/>	b) <input type="checkbox"/>
2. Sie hat 100 Euro.	a) <input type="checkbox"/>	b) <input type="checkbox"/>
3. Sie kauft die Getränke zuerst.	a) <input type="checkbox"/>	b) <input type="checkbox"/>
4. Sie nimmt Saft, aber keinen Wein.	a) <input type="checkbox"/>	b) <input type="checkbox"/>
5. Sie braucht auch Salate, Käse und Wurst.	a) <input type="checkbox"/>	b) <input type="checkbox"/>
6. Sie kauft 1 Kilo Äpfel.	a) <input type="checkbox"/>	b) <input type="checkbox"/>

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.

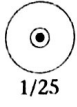
مجموع النقاط —

## عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ٣ - ١ النتيجة لا بأس بها ولكننا نريد نجاحا أكبر، علينا مراجعة  
الدرس من جديد.
- ٥ - ٤ النتيجة جيدة ولكن من الأفضل مراجعة الحوارات  
والقواعد والتمارين مراجعة سريعة.
- ٦ الإنجاز ممتاز، ولن يمنعنا الآن شئ من الانتقال إلى الدرس  
السابع.



## 7 Telefonauskunft – bitte warten Sie!



كيفية الاستعلام عن أحد الأرقام الهاتفية هو موضوع درسنا هذا. هنا نتعلم بعض التعبيرات الهامة المتعلقة بالمكالمات الهاتفية وما يصاحبها أحياناً من المواقف المزعجة. ونأمل أن نتمكن في النهاية من التغلب على مخاوفنا من الوقوع في الحرج الذي قد نتعرض له إذا دق جرس الهاتف فجأة وبلا سابق إنذار. ليس علينا إلا أن نأخذ سماعة الهاتف بالشجاعة الكافية ونقتنص هذه الفرصة العظيمة للبرهنة على أننا قادرون على الكلام باللغة الألمانية في أي موقف كان.

Herr Müller: Bitte, wie ist die Nummer für die Telefonauskunft?

Frau Wagner: 11834 für Ausland, 11833 für Inland.

Herr M.: Danke, also 3 für Inland und 4 für Ausland. Das vergesse ich immer wieder.

–: 11833. Mein Name ist Katja Weber. Einen schönen guten Tag.

Herr M.: Ich suche eine Nummer in Kiel. Der Teilnehmer heißt Höpfner. Ich buchstabiere: H – Ö – P – F – N – E – R.

–: Wie ist der Vorname?

Herr M.: Hans.

–: 46 88 11 – Vorwahl 0431. Ich wiederhole 46 88 11 – Vorwahl ...

هيا بنا نسمع الحوار للمرة الثانية!

Zentrale: Firma Diepold, guten Tag.

Walter Meier: Hier Meier, ich möchte gern Frau Seibold sprechen.

Zentrale: Ich verbinde.

Christine Seibold: Seibold.

W. M.: Hallo, Christine, hier Walter.

C. S.: Hallo, was für eine Überraschung. Was gibt's denn?

W. M.: Hast du morgen Abend Zeit?

C. S.: Was ist los?

W. M.: Dies ist eine Einladung.

C. S.: Oh, vielen Dank. Ich komme gern.

W. M.: Dann bis morgen. So gegen acht Uhr. Meine Adresse hast du ja.

C. S.: Ja, alles klar. Bis morgen.

حان الوقت الآن لكي ندرس الكلمات الجديدة.



## الكلمات والعبارات

ملاحظة: ابتداء من هذه الدرس لن تكون ترجمة الأسماء بالعربية إلا في صيغة المفرد فقط

die Nummer, -n	الرقم
für die Telefonauskunft	من أجل (مكتب/دليل) الاستعلامات الهاتفية
das Ausland	الخارج
das Inland	الداخل
vergessen – er/sie vergisst	ينسى – هو ينسى/هي تنسى
Platz 6	الدور/الترتيب رقم ٦
der Platz, "e	الدور، الترتيب
immer wieder	مرارا وتكرارا/أكثر من مرة
suchen – er/sie sucht	يبحث عن – هو يبحث/هي تبحث
der Teilnehmer, –	المشارك (في المكالمات الهاتفية)
die Vorwahl(nummer), -n	رقم المدينة/رقم البلد
wiederholen – er/sie wiederholt	يردد – هو يردد/هي تردد
die Firma, die Firmen	الشركة
Ich möchte gern Frau ...	أودّ أن أتحدّث مع السيدة
sprechen.	
Ich verbinde ...	أنا أوصلك بالسيد
verbinden – er/sie verbindet	يوصل بـ – هو يوصل/هي توصل
Was für eine Überraschung!	يا لها من مفاجأة!
Was gibt's denn?	ما هو الأمر؟/ما الذي حدث؟
es gibt	يوجد/توجد
geben	يعطي
Ich gebe gern.	أنا أفضل/أحبّ أن أعطي
morgen Abend	غداً في المساء
Was ist los?	ما هو الأمر؟/ما الذي حدث؟



Dies ist eine Einladung.

die Einladung, -en

Vielen Dank.

Ich komme gern.

Dann bis morgen.

So gegen acht Uhr.

Alles klar.

هذه دعوة

الدعوة

شكراً جزيلاً!

أفضل/أحبُّ أن أحضر.

إذن إلى اللقاء غداً! إلى الغدا!

حوالي الثامنة

وهو كذلك! /تمام! /اتفقنا!

دعونا الآن نسمع الحوار للمرة الثانية!



1/26

Herr Müller: Bitte, wie ist die Nummer für die Telefonauskunft?

Frau Wagner: 11834 für Ausland, 11833 für Inland.

Herr M.: Danke, also 3 für Inland und 4 für Ausland. Das vergesse ich immer wieder.

–: 11833. Mein Name ist Katja Weber. Einen schönen guten Tag.

Herr M.: Ich suche eine Nummer in Kiel. Der Teilnehmer heißt Höpfner. Ich buchstabiere: H – Ö – P – F – N – E – R.

–: Wie ist der Vorname?

Herr M.: Hans.

–: 46 88 11 – Vorwahl 0431. Ich wiederhole 46 88 11 – Vorwahl ...

Zentrale: Firma Diepold, guten Tag.

Walter Meier: Hier Meier, ich möchte gern Frau Seibold sprechen.

Zentrale: Ich verbinde.

Christine Seibold: Seibold.

W. M.: Hallo, Christine, hier Walter.

C. S.: Hallo, was für eine Überraschung. Was gibt's denn?

W. M.: Hast du morgen Abend Zeit?

C. S.: Was ist los?

W. M.: Dies ist eine Einladung.

C. S.: Oh, vielen Dank. Ich komme gern.

W. M.: Dann bis morgen. So gegen acht Uhr. Meine Adresse hast du ja.

C. S.: Ja, alles klar. Bis morgen.



1/27

تشمل هذه القائمة الكلمات والعبارات التي نحتاج إليها عند إجراء المكالمات الهاتفية. لذلك يجب أن نحفظها كلها عن ظهر قلب.

## Checkliste Telefon 1

## قائمة المراجعة الهاتف ١

Was Sie sagen:  
ماذا تقول؟

Was Sie hören:  
ماذا تسمع؟

Ist das Firma Seitz?

هل هنا شركة زائتس؟

Diepold Service, guten Tag.

ديبولد موظف الاستقبال:  
فهارك سعيد!

Tut mir leid, hier Diepold  
Service.

يؤسفني، هنا ديبولد  
موظف الاستقبال

Haben Sie 46 88 11?

هل رقم هاتفكم هو ٤٦ ٨٨ ١١

Nein, wir haben 46 88 12.

لا، رقمنا هو ٤٦ ٨٨ ١٢

Entschuldigung, falsch  
verbunden.

آسف، أنا أخطأت في الرقم.

Hier Weber, guten Tag.

Ich möchte gern

Frau Seibold sprechen.

(Oder: Könnte ich bitte  
Frau Seibold sprechen?)

هنا فيبر. فهاركم سعيد.  
أودّ التكلم مع السيدة زايبود

(Einen) Augenblick,  
ich verbinde.

لحظة. سأوصلك بها.

(هنا فيبر. فهاركم سعيد.  
أحبّ التكلم مع السيدة زايبود)

(Oder: Bitte Frau Seibold.)

(السيدة زايبود من فضلك.)

Tut mir leid, Frau Seibold  
Frau spricht gerade.

يؤسفني السيدة  
زايبولد تتلفن الآن.

Möchten Sie warten?

هل تود الانتظار؟

Tut mir leid, Frau Seibold ist  
nicht da.

للأسف السيدة زايبولد  
غير موجودة.

Frau Seibold ist zu Tisch.

السيدة زايبولد  
ذهبت للغداء.

So um eins.

حوالي الواحدة.

Und wann ist sie  
wieder zurück?

ومتى تعود؟

Vielen Dank.

شكراً جزيلاً.

حان وقت دراسة قواعد النحو.



قواعد النحو

١.

لقد تعلمنا أفعالاً كثيرة وحفظنا معانيها عن ظهر قلب. يلقي هذا الجدول نظرة عامة على الأوزان المختلفة لهذه الأفعال.

Sie, wir, sie	ich	er/sie	du	ihr
suchen	suche	sucht	suchst	sucht
wieder- holen	wieder- hole	wieder- holt	wieder- holst	wieder- holt
buchsta- bieren	buchsta- bieren	buchsta- biert	buchsta- bierst	buchsta- biert

Sie, wir, sie	ich	er/sie	du	ihr
kommen	komme	kommt	kommst	kommt
heißen	heiße	heißt	heißt	heißt
geben	gebe	gibt	gibst	gebt
nehmen	nehme	nimmt	nimmst	nehmt
sprechen	spreche	spricht	sprichst	sprecht
vergessen	vergesse	vergisst	vergisst	vergesst
fahren	fahre	fährt	fährst	fahrt
haben	habe	hat	hast	habt
sind	bin	ist	bist	seid

الفعل الألماني (يكون) تجده في القاموس على المصدر (sein)

.٢

إن بعض الأفعال مع الضمير المخاطب المفرد (du أنت/أنتِ) و ضميري الغائب المفرد (er/sie هو/هي) يشذ تصريفها أحيانا عن التصريف المألوف، وهذا ما توضحه الأفعال التالية:

*du gibst, nimmst, sprichst, vergisst, fährst*  
*er/sie gibt, nimmt, spricht, vergisst, fährt*

ولذلك تذكر قائمة المفردات – ابتداء من هذا الدرس – تصريف الفعل الألماني مع ضميري الغائب المفرد (er/sie هو/هي) من أجل الإشارة إلى أن الفعل شاذ في تصريفه أو غير شاذ، وبالتالي يصبح في الإمكان أيضا تصريف الفعل مع الضمير المخاطب المفرد (du أنت/أنتِ). هذا ولا توجد عادةً مشاكل تُذكر في تصريف الفعل مع الضمائر الأخرى المتبقية.

جاء الآن دورنا لنقول شيئاً. هيّا بنا نجيب على الأسئلة التالية!  
 الأجوبة الصحيحة نعلمها فيما بعد.

a) Wie ist die Nummer für die Telefonauskunft Inland?

.....

11833.

b) Sie suchen eine Nummer in Köln. Was sagen Sie?

.....

Ich suche eine Nummer in Köln.

c) Sie möchten Herrn Fritz Müller. Was sagen Sie?

.....

Der Teilnehmer heißt Fritz Müller.

d) Wie buchstabieren Sie Müller?

.....

M- ü - l - l - e - r.



Sie sind jetzt die Firma Maurer und haben die Telefonnummer 56 77 81.

a) Das Telefon klingelt. Sie gehen ans Telefon. Was sagen Sie?

.....

Firma Maurer, guten Tag.

b) Ist das die Firma Seitz?

.....

Nein, hier Maurer.

c) Haben Sie 56 77 61?

.....

Nein, wir haben 56 77 81.

Entschuldigung, falsch verbunden.



نختتم هذا الدرس بإجراء الاختبار التالي.  
ما هو التصريف الصحيح للأفعال التالية؟

1. Der Name ist Weber. Ich \_\_\_\_

a) wiederholen.

b) wiederhole.

c) buchstabieren.

2. \_\_\_\_ Sie die Nummer von Frau Weber?

a) Haben

b) Habe

c) Wiederhole

3. Die Nummer \_\_\_\_ ich immer.

a) vergisst

b) vergesse

c) vergessen

4. \_\_\_ Sie Herr Seitz?

- a) Bist   
 b) Sind   
 c) Seid

5. \_\_\_ du nach Köln?

- a) Fährt   
 b) Fährst   
 c) Fahrt

6. \_\_\_ ihr mit Frau Weber?

- a) Spricht   
 b) Sprichst   
 c) Sprecht

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
 مجموع النقاط \_\_\_

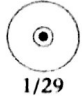
### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ١ - ٢ النتيجة تدعو إلى ضرورة مراجعة الدرس بأكمله.  
 ٤ - ٥ النتيجة لا بأس بها، لكن من المستحسن مراجعة القواعد والتمارين على الأقل.  
 ٦ النتيجة ممتازة. هيا بنا إلى الدرس الثامن!





## 8 Ich brauche keinen Pullover



1/29

Martina und Paul stehen vor einem Schaufenster.

مارتينا و باول واقفان أمام نافذة عرض الملابس لمحل تجاري

Martina: Wie findest du den Pullover? Der ist doch schick!

Paul: Ja, nicht schlecht. Das rote Hemd da oben ist auch ganz nett.

M.: Und der blaue Pulli? Was sagst du dazu?

P.: Nein, auf keinen Fall. Der ist viel zu dünn. Außerdem ist meine Lieblingsfarbe Rot.

M.: Na prima. Du magst Rot, und der schöne Pullover da ist dick und warm und auch noch rot. Und er passt bestimmt.

P.: Was ist eigentlich los? Meinst du, ich brauche einen neuen Pullover?

M.: Ja genau, das meine ich.

P.: Ach was, ich brauche selbstverständlich keinen. Meine Pullover sind noch wunderschön. Vor allem ist der viel zu teuer. Dafür bekomme ich mindestens drei Hemden und eine Hose.

M.: Die brauchst du aber nicht, du brauchst einen schicken Pullover. Einverstanden?

P.: O.k., o.k., zum Geburtstag, aber nicht früher.

قبل أن نبدأ في دراسة الكلمات الجديدة، علينا أن نسمع الحوار مرة ثانية على الأقل.

## الكلمات والعبارات



ملاحظة: ابتداء من هذا الدرس نجد ترجمة الفعل في التصريف المؤلف في اللغة العربية وهو تصريف الضمير الغائب المفرد المذكور.

stehen – er/sie steht

يقف

vor einem Schaufenster

أمام نافذة العرض / أمام واجهة العرض

das Schaufenster, –

نافذة العرض / واجهة العرض

Wie findest du ...?

كيف تجد...؟

finden – er/sie findet

يجد

der Pullover, –

البلوفر / الكترة

schick

أنيق

das rote Hemd	القميص الأحمر
rot	أحمر
das Hemd, -en	القميص
da oben	هنا فوق
blau	أزرق
der Pulli, -s	البلوفر
Was sagst du dazu?	ماذا تقول في ذلك؟ مارأيك في هذا؟
sagen – er/sie sagt	يقول
auf keinen Fall	لا بأي حال من الأحوال
viel zu dünn	خفيف للغاية
außerdem ...	علاوة على ذلك / وفوق ذلك / بجانب ذلك
die Lieblingsfarbe, -n	اللون المفضل
Lieblingspullover	البلوفر المفضل
Lieblingshemd	القميص المفضل
das Rot	(اللون) الأحمر
na prima	يا عظيم!
mögen – er/sie mag	يفضّل / يُحبّ
dick	ثقيل
dünn	خفيف
warm	ثقيل (ويُدْفَى)
kalt	خفيف (ولا يُدْفَى)
passen – er/sie passt	يناسب
Was ist eigentlich los?	ما هو الأمر بالضبط؟
meinen – er/sie meint	يظنّ / يعتقد
neu	جديد
alt	قديم
selbstverständlich	بالطبع / طبعاً
wunderschön (= sehr schön)	جميل جداً / رائع

vor allem  
 dafür (= für den Pullover)  
 mindestens drei Hemden  
 die Hose, -n  
 Einverstanden?  
 (= Bist du einverstanden?)

وقبل كل شيء/أولاً  
 لذلك (للبلوفر/الكثرة)  
 على الأقل ثلاثة قمصان  
 البنطلون  
 موافق؟  
 (هل أنت موافق؟)

zum Geburtstag  
 der Geburtstag

بمناسبة عيد ميلادك  
 عيد الميلاد

aber nicht früher

ولكن ليس قبل ذلك (الميعاد)

(قبل ذلك - بعد ذلك später: ) مثلاً z.B.

Sie kommt eine Stunde früher,

تصل قبل ذلك بساعة

er kommt eine Stunde später.

يصل بعد ذلك بساعة



من المؤكد أننا نفهم الحوار الآن على نحو أفضل مما قبل. ولكن لا مانع في سماعه للمرة الثانية.

Martina: Wie findest du den Pullover? Der ist doch schick!

Paul: Ja, nicht schlecht. Das rote Hemd da oben ist auch ganz nett.

M.: Und der blaue Pulli? Was sagst du dazu?

P.: Nein, auf keinen Fall. Der ist viel zu dünn. Außerdem ist meine Lieblingsfarbe Rot.

M.: Na prima. Du magst Rot, und der schöne Pullover da ist dick und warm und auch noch rot. Und er passt bestimmt.

P.: Was ist eigentlich los? Meinst du, ich brauche einen neuen Pullover?

M.: Ja genau, das meine ich.

P.: Ach was, ich brauche selbstverständlich keinen. Meine Pullover sind noch wunderschön. Vor allem ist der viel zu teuer. Dafür bekomme ich mindestens drei Hemden und eine Hose.

M.: Die brauchst du aber nicht, du brauchst einen schicken Pullover. Einverstanden?

P.: O.k., o.k., zum Geburtstag, aber nicht früher.

حان وقت دراسة قواعد النحو.

## قواعد النحو

.١

الصفات النعتية تقع بين الإسم المنعوت وأداته وتتطابق نهايات تلك الصفات مع الإسم المنعوت في الجنس والعدد والإعراب، أما الصفات الخبرية فلا تتغير نهاياتها ولا تتأثر بالإعراب، كما يتضح من الأمثلة التالية:

rot – der rote Pullover.

Der rote Pullover	ist schick.	Der ist doch schick!
Der blaue Pulli	ist sehr dünn.	Der ist doch zu dünn!
Die dünne Hose	ist schon alt.	Die ist doch zu alt!
Das dicke Hemd	ist schön.	Das ist doch schön!
Die neuen Pullover	sind sehr schick.	Die sind doch schick!

.٢

عند الاستفسار عن آراء الآخرين نحتاج إلى الأسئلة التالية:

Wie finden Sie den Pullover?	Wie findest du den Pulli?
Was meinen Sie dazu?	Was meinst du dazu?
Was sagen Sie dazu?	Was sagst du dazu?

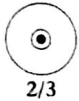
وعند الإجابة على الاستفسارات المتعلقة بآرائنا نحتاج إلى الأجوبة التالية:

Ich finde das gut / schlecht.  
 Das stimmt / stimmt nicht.  
 Das mag ich / mag ich nicht.  
 Das ist richtig / nicht richtig.  
 Sie haben recht / nicht recht.  
 Ich bin einverstanden / nicht einverstanden.

.٣

للتعبير عن الأشياء الغالية أو الأشياء الرخيصة يتوفر العديد من الكلمات والجمل والعبارات التي نذكر منها الأمثلة التالية:

Das ist sehr billig.  
nicht teuer.  
teuer.  
sehr teuer.  
zu teuer.  
viel zu teuer.



2/3

حان الوقت الآن لكي نتمرن من جديد. هيّا بنا نسمع ما يُقال لكي نردده!

die Telefonnummer  
die Eltern – Mutter und Vater  
der schöne Pullover  
ich brauche einen Pullover  
meine Lieblingsfarbe  
ich brauche keine Hemden  
Einverstanden?

er fährt  
Äpfel und Käse  
Brötchen und Brot  
fünf Tüten  
Bier, bitte!

دعونا الآن نعبر عن رأينا بعد أن نسمع أولاً هذا المثال!

Wie finden Sie den Pulli? Schick ...  
**Schick, den finde ich schick.**

جاء الآن دورنا.

- a) Wie finden Sie den Wein? Gut ...  
.....  
Gut, den finde ich gut.
- b) Wie finden Sie die Wohnung? Zu klein ...  
.....  
Zu klein, die finde ich zu klein.
- c) Wie finden Sie das Auto? Sehr teuer ...  
.....  
Sehr teuer, das finde ich sehr teuer.
- d) Wie finden Sie den Pullover? Zu groß ...  
.....  
Zu groß, den finde ich zu groß.



e) Wie finden Sie die Hose? Zu dick ...  
Zu dick, die finde ich zu dick.

.....

f) Wie finden Sie die Hemden? Zu dünn ...

.....

Zu dünn, die finde ich zu dünn.

نحن غير موافقين على شيء ما ، ونريد الآن التعبير عن عدم موافقتنا باستخدام كلمة (nicht) كما هو موضح في المثال التالي:

Beispiel: Thomas hat recht. – Nein, Thomas hat nicht recht.

جاء الآن دورنا في أن نعترض.

a) Die Wohnung ist billig.

.....

Nein, die Wohnung ist nicht billig.

b) Das Restaurant ist teuer.

.....

Nein, das Restaurant ist nicht teuer.

c) Die Telefonnummer ist falsch.

.....

Nein, die Telefonnummer ist nicht falsch.

d) Die Adresse ist richtig.

.....

Nein, die Adresse ist nicht richtig.

e) Ich finde den Pulli schön.

.....

Nein, ich finde den Pulli nicht schön.



حان وقت إجراء هذا الاختبار.  
لا بد وأن نعترض من جديد. هيّا بنا نعبّر عن  
اعتراضاتنا بالجملة المناسبة!

- |                                 |  |                          |
|---------------------------------|--|--------------------------|
| 1. Der Pulli ist zu dünn. –     | a) Nein, er ist zu warm.               | <input type="checkbox"/> |
|                                 | b) Nein, er ist zu dick.               | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ich finde die Kantine gut. – | a) Nein, ich finde sie schlecht.       | <input type="checkbox"/> |
|                                 | b) Nein, ich finde sie nicht schlecht. | <input type="checkbox"/> |
|                                 | c) Nein, ich finde sie prima.          | <input type="checkbox"/> |



3. Das Hemd ist zu teuer. – a) Nein, es ist viel zu billig.   
 b) Nein, es ist zu billig.   
 c) Nein, es ist nicht billig.
4. Das stimmt. – a) Nein, das ist richtig.   
 b) Nein, das stimmt nicht.   
 c) Nein, das ist nicht schlecht.

هنا الكثير من الأشياء التي تعجبنا. هيّا بنا نعبّر عن إعجابنا.

5. Wein aus Frankreich. a) Der   
 \_\_\_ mag ich. b) Die   
 c) Den
6. Wurst aus Ungarn. a) Die   
 \_\_\_ mag ich. b) Den   
 c) Das
7. Käse aus Holland. a) Der   
 \_\_\_ mag ich. b) Das   
 c) Den
8. Butter aus Dänemark. a) Das   
 \_\_\_ mag ich. b) Die   
 c) Den
- 9 Säfte aus Italien. a) Das   
 \_\_\_ mag ich. b) Die   
 c) Den
10. Bier aus Deutschland. a) Die   
 \_\_\_ mag ich. b) Den   
 c) Das

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.

مجموع النقاط —

## عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ١ - ٤ النتيجة تدلّ على صعوبة الاختبار، لذلك نأخذ قسطاً من الراحة قبل مراجعة الدرس كله.
- ٥ - ٨ النتيجة لا بأس بها، لكن من الأفضل مراجعة القواعد والتمارين.
- ٩ - ١٠ النتيجة ممتازة، ولكن قبل الانتقال إلى الدرس الثامن يُستحسن مراجعة قواعد النحو للمرة الأخيرة.



## 9 Guten Appetit!



يدور حوار هذا الدرس في مطعم الشركة. هنا تتبادل إحدى الزميلات أطراف الحديث مع زميلها.

Kollege 1: Mahlzeit. Ist hier noch frei?

Kollege 2: Ja, bitte sehr.

Kollege 1: Wie geht's?

Kollege 2: Ach danke, viel Arbeit und viele Probleme.

Kollege 1: Naja, lassen wir das. – Guten Appetit.

Kollege 2: Guten Appetit. Das Essen in der Kantine ist eigentlich nicht schlecht. Gemüse überbacken schmeckt gut. Das esse ich immer wieder.

Kollege 1: Ich finde das Essen sehr schwer ... Meistens gibt es Kartoffeln und dicke Soßen.

Kollege 2: Die esse ich nicht. Dann nehme ich lieber Salat oder einen Joghurt und trinke einen Saft dazu.

Kollege 1: Das ist mir zu wenig. Da habe ich um drei schon wieder Hunger.

Kollege 2: Das ist doch gut für die schlanke Linie. Essen macht nur müde und dick.

Kollege 1: Na na, wollen Sie etwa sagen ...?



هيا بنا ندرس الكلمات الجديدة.



Guten Appetit!

Ist hier noch frei?

Ja, bitte sehr.

Naja (Nun ja)

Lassen wir das.

lassen – er/sie lässt

Guten Appetit

### الكلمات والعبارات

يدور حوار هذا الدرس في مطعم الشركة. هنا يتبادل أحد الزملاء أطراف الحديث مع زميله.

هل المكان هنا محجوز؟

بلى، تفضلي!

يعني!/ لا جديد!/ كالعادة!

(كلمة تعبر عن شيء من الرضى عن الواقع)

دعنا من ذلك!

يترك

شهية طيبة!/ بالهناء والشفاء!

das Essen	الأكل
essen – er/sie isst	يأكل
das Gemüse	الخضراوات
- überbacken	مُعدّ في الفرن ومُطيّب بالجبن المبشور
- schwer	ثقيل/صعب الهضم
meistens	غالبا
die Kartoffel, –n	البطاطس/البطاطا
- die dicke Soße	الصلصة الغليظة (القوام)
- der Joghurt, –s	اللبن الزبادي/اللبنه
zu wenig	قليل للغاية/قليل جدا
der Hunger	الجوع
- Hunger haben	جائع/جوعان/يحبس بالجوع/يشعر بالجوع
- gut für die schlanke Linie	أفضل للرشاقة/ مناسب للحفاظ على رشاقة البدن
- müde	تعبان/مُرهبق
- na na	لا، لا
- Wollen Sie etwa sagen ...?	أتريد أن تقول إنني... (بدين)؟

دعونا نسمع الحوار للمرة الثانية!

Kollege 1: Mahlzeit. Ist hier noch frei?

Kollege 2: Ja, bitte sehr.

Kollege 1: Wie geht's?

Kollege 2: Ach danke, viel Arbeit und viele Probleme.

Kollege 1: Naja, lassen wir das. – Guten Appetit.

Kollege 2: Guten Appetit. Das Essen in der Kantine ist eigentlich nicht schlecht. Gemüse überbacken schmeckt gut. Das esse ich immer wieder.

Kollege 1: Ich finde das Essen sehr schwer ... Meistens gibt es Kartoffeln und dicke Soßen.

Kollege 2: Die esse ich nicht. Dann nehme ich lieber Salat oder einen Joghurt und trinke einen Saft dazu.

Kollege 1: Das ist mir zu wenig. Da habe ich um drei schon wieder Hunger.



Kollege 2: Das ist doch gut für die schlanke Linie. Essen macht nur müde und dick.

Kollege 1: Na na, wollen Sie etwa sagen ...?



حان وقت دراسة قواعد النحو.



قواعد النحو

١. إن كل ما نتعلمه في هذا الدرس يدور حول إسم الفعل (الأكل) والفعل (يأكل). دعونا نبدأ أولاً بتصريف الفعل (essen = يأكل)

Sie/wir/sie	er/sie	du	ihr
essen	isst	isst	esst

Was essen Sie gern, und was essen Sie nicht gern?

Ich esse gern Jogurt

Ich esse noch lieber Salate.

Obst.

Äpfel.

Ich esse/mag keinen Kuchen. (der)

keine Wurst. (die)

kein Fleisch. (das)

keine Kekse. (die)

Salat? Nein, den mag ich nicht.

Soße? Nein, die mag ich nicht.

Eis? Nein, das mag ich nicht.

Kartoffeln? Nein, die mag ich nicht.

٢. علينا الانتباه إلى إستعمالات الصفة (viele) والصفة (viel) في اللغة الألمانية. تستخدم الصفة (viel) عادةً بدون نهاية مع الأسماء التي لا تدل على عدد معين أو كمية محددة، على العكس من الصفة (viele) التي تتغير نهاياتها مع الأسماء التي تشير إلى عدد معين أو كمية محددة. وهذا ما توضحه الأسئلة التالية وما بعدها من الأمثلة:

Wieviel Geld hast du? Wie viele Stunden brauchst du?

(viel) Platz Obst Arbeit Benzin Bier Zeit Geld

(viele) Namen Stunden Probleme Autos Adressen Berufe

### Checkliste Restaurant

Ist hier noch frei?

هل المكان هنا غير محجوز؟

Wir sind drei Personen.

نحن ثلاثة أشخاص.

Die Karte, bitte.

قائمة الطعام من فضلك.

Bitte drei Bier.

ثلاثة بيرة من فضلك.

Noch ein Bier, bitte.

بيرة مرة أخرى من فضلك!

Ich esse/nehme die Spagetti.

أنا أكل/أخذ المكرونة.

Ich möchte die Gulaschsuppe.

أنا أفضل الشوربة مع قطع اللحم.

Und ich ein Bauern-Omelett.

وأنا أطلب عجة البيض الريفية.

Bitte zahlen.

(نريد أن) ندفع لو سمحت.

Bitte die Rechnung.

الحساب من فضلك.

Was trinken Sie?

ماذا تشربون؟

Was möchten Sie essen?

ماذا تحبون أن تأكلوا؟

Zusammen?

حساب الجميع؟

Nein, bitte getrennt./Ja, zusammen.

لا، حساب كل شخص على حدة./نعم، حساب الجميع.

Ich bezahle, und wir teilen dann.

أنا أدفع ونتقاسم فيما بعد.





جاء الدور الذي يجب أن نقوم به الآن.

دورنا هذه المرّة هو دور ضيف في أحد المطاعم. ولا داع للقلق إذا لم نُوفّق في هذا التمرين من المرّة الأولى. ليس علينا إلا استذكار كلمات قائمة المراجعة ودراسة تعبيراتها الخاصة بالمطعم.

دعونا الآن نسمع أولاً كلمة من الكلمات كإشارة إلى ما يجب أن نقوله كأحد الضيوف في المطعم!

a) frei

.....

Ist hier noch frei?

b) vier Personen

.....

Wir sind vier Personen.

c) Karte

.....

Die Karte, bitte.

d) vier Bier

.....

Vier Bier, bitte.

e) zahlen

.....

Bitte zahlen.

f) die Rechnung

.....

Bitte die Rechnung.



في هذا التمرين علينا اختيار المناسب من الصفتين (viele) أو (viel) بعد سماع كل كلمة. على سبيل المثال:

Eis – viel Eis

Kartoffeln – viele Kartoffeln

جاء الآن دورنا.

a) Äpfel

.....

viele Äpfel

b) Arbeit

.....

viel Arbeit

c) Nummern

.....

viele Nummern

d) Zeit

.....

viel Zeit

e) Probleme

.....

viele Probleme

f) Überraschungen

.....

viele Überraschungen



وكالعادة نختتم الدرس التاسع بهذا الاختبار  
التحريري.

اختبار

1. Ich esse gern Obst. Und was \_\_ du gern?

a) esst

b) isst

c) esse

2. \_\_ Sie Bier oder Wein?

a) Möchte

b) Möchten

c) Möchtest

3. \_\_ Sie auch Salat?

a) Nehme

b) Nimmst

c) Nehmen

4. Wir \_\_ viel Salat.

a) nehme

b) essen

c) esse

5. Nina \_\_ keinen Kuchen.

- a) mag   
b) mögen   
c) möchten

6. Ich \_\_ noch ein Bier.

- a) nimmst   
b) trinken   
c) nehme

7. Klaus isst \_\_ Fleisch.

- a) kein   
b) keine

8. Ina mag \_\_ Kuchen.

- a) kein   
b) keinen

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
مجموع النقاط \_\_\_\_

### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ٣ - ١ النتيجة تشير إلى ضرورة إعادة هذا الدرس واستذكاره مرة ثانية.
- ٧ - ٤ النتيجة لا بأس بها، فالأخطاء يمكن تجنبها مستقبلاً. يجب إعادة دراسة القواعد وحفظ عبارات حوار زيارة المطعم ولا يجب أن ننسى مراجعة التمارين.
- ١٠ - ٩ النتيجة ممتازة. لنا الحق في نأخذ قسطاً من الراحة قبل الانطلاق إلى الدرس العاشر.



## 10 Der Computer-Kurs



ترید السيدة جراف الاشتراك في إحدى دورات تعليم الكمبيوتر. يدور الحوار مع زميلها حول هذا الموضوع.

Frau Graf: Ist das Ihre Zeitung? Könnte ich die kurz haben?

Herr Müller: Ja, gern.

Frau G.: Ich brauche eigentlich nur den Anzeigenteil, die Seite „Schule und Weiterbildung“.

Herr M.: Was suchen Sie denn?

Frau G.: Ich möchte einen PC-Kurs machen.

Herr M.: Haben Sie einen PC zu Hause?

Frau G.: Nein, noch nicht. Ich will zuerst den Kurs machen, und nächsten Monat kaufe ich dann einen PC. Ich möchte natürlich zu Hause üben. Ein PC ohne Kurs ist nichts, aber ein Kurs ohne PC zu Hause ist auch nichts. Und ich brauche PC-Kenntnisse, sonst habe ich im Beruf keine Chancen.

Herr M.: Wollen Sie Texte erfassen?

Frau G.: Ja, vor allem Briefe schreiben, aber auch Tabellenkalkulation und so was.

Herr M.: Das lernen Sie schnell, das ist nicht kompliziert. Sie wollen ja nicht Programmiererin werden.

Frau G.: Was halten Sie denn hiervon?

**Weiterbildungskurse für Sie**  
**COMPUTER-KURSE**

IT-Grundlagen  
MS-Office

Kursbeginn jetzt.  
Institut Lernsoft, Tel. ...

Herr M.: Ja, das ist eine Möglichkeit. – Entschuldigung, ich muss wieder an die Arbeit. Die Zeitung brauche ich nicht mehr. Viel Spaß dann. Wiedersehen.

Frau G.: Danke, auf Wiedersehen.

هيا بنا الآن ندرس الكلمات الجديدة!



- die Zeitung, -en
- Könnte ich die kurz haben?
- kurz
- der Anzeigenteil
  - die Anzeige, -n
  - die Seite, -n
  - die Schule, -n
- die Weiterbildung
  - der PC-Kurs, -e
  - der PC, -s
  - zu Hause
  - noch nicht
  - natürlich
  - üben – er/sie übt
  - nächsten Monat
  - ohne Kurs
  - ist nichts
  - die PC-Kenntnisse
  - Sonst habe ich keine Chance.
    - die Chance, -n
    - der Beruf, -e
  - Texte erfassen
    - der Text, -e
    - erfassen – er/sie erfasst
    - der Brief, -e
    - schreiben – er/sie schreibt
  - die Tabellenkalkulation



## الكلمات والعبارات

- الجريدة/الصحيفة
- أتسمح لي بالجريدة؟
- للحظة/لفترة وجيزة
- صفحة الإعلانات
- الإعلان
- الصفحة
- المدرسة
- التعليم التكميلي/التدريب التكميلي
- دورة (تعليم) كمبيوتر
- الكمبيوتر/الحاسوب
- في البيت
- ليس بعد
- طبعاً/بالطبع
- يتدرّب
- الشهر المقبل/الشهر القادم
- بدون دورة تعليمية
- بلا فائدة/عديم القيمة/بلا جدوى
- معلومات عن الكمبيوتر
- وإلا أفقدُ فرصتي.
- الفرصة
- المهنة/الوظيفة
- يدوّن النصوص/يسجّل النصوص
- النص
- يدوّن/يسجّل/يكتب
- الرسالة/الخطاب/المكتوب
- يكتب
- جدولة البيانات والإحصائيات

lernen – er/sie lernt	يدرس
kompliziert	معقد/صعب
der Programmierer, –	المبرمج/أخصائي البرمجة
werden – er/sie wird	يصير/يصبح
Was halten Sie hiervon?	ماهو رأيك في هذا؟
halten von – er/sie hält	يظنّ
der Computer-Kurs, –e	دور (تعليم) كمبيوتر
die EDV-Grundlagen (= Plural)	أساسيات تدوين البيانات بالكمبيوتر
der Kursbeginn	موعد الدورة التعليمية
das Institut, –e	المعهد
die Möglichkeit, –en	الإمكانية
Ich muss wieder an die Arbeit.	يجب أن أعود إلى عملي
nicht mehr	لم أعد (في حاجة إلى الجريدة)/بعد
Viel Spaß!	بالتوفيق!
Auf Wiedersehen!	إلى اللقاء!

دعونا نسمع الحوار مرة أخرى!

Frau Graf: Ist das Ihre Zeitung? Könnte ich die kurz haben?

Herr Müller: Ja, gern.

Frau G.: Ich brauche eigentlich nur den Anzeigenteil, die Seite „Schule und Weiterbildung“.

Herr M.: Was suchen Sie denn?

Frau G.: Ich möchte einen PC-Kurs machen.

Herr M.: Haben Sie einen PC zu Hause?

Frau G.: Nein, noch nicht. Ich will zuerst den Kurs machen, und nächsten Monat kaufe ich dann einen PC. Ich möchte natürlich zu Hause üben. Ein PC ohne Kurs ist nichts, aber ein Kurs ohne PC zu Hause ist auch nichts. Und ich brauche PC-Kenntnisse, sonst habe ich im Beruf keine Chancen.

Herr M.: Wollen Sie Texte erfassen?

Frau G.: Ja, vor allem Briefe schreiben, aber auch Tabellenkalkulation und so was.

Herr M.: Das lernen Sie schnell, das ist nicht kompliziert. Sie wollen ja nicht Programmiererin werden.

Frau G.: Was halten Sie denn hiervon?



## Weiterbildungskurse für Sie COMPUTER-KURSE

IT-Grundlagen  
MS-Office

Kursbeginn jetzt.  
Institut Lernsoft, Tel. ...

Herr M.: Ja, das ist eine Möglichkeit. – Entschuldigung, ich muss wieder an die Arbeit. Die Zeitung brauche ich nicht mehr. Viel Spaß dann. Wiedersehen.

Frau G.: Danke, auf Wiedersehen.



حان وقت دراسة قواعد النحو.

### قواعد النحو

١.

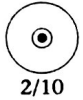
الكلمات التي تدل على المهنة أو الحرفة ينتهي أغلبها باللاحقة أي النهائية (-er) للمذكر واللاحقة (-erin) للمؤنث.

der Programmierer, –	die Programmiererin, Programmiererinnen
der Techniker, –	die Technikerin, Technikerinnen
der Akademiker, –	die Akademikerin, Akademikerinnen
	die Sekretärin, die Sekretärinnen

هل يوجد إسم مؤنث للإسم المذكور أسفله؟ ماهي الإجابة الصحيحة؟

der Handwerker, –	الحرفي
der Maler, –	الرّسام
der Elektriker, –	الكهربائي
der Tischler, –	النّجار
der Maurer, –	البنّاء/الباني/عامل البناء

هناك في اللغة الألمانية فارق بين فئة ذوي الأجور كالعَمّال والحرفيين وفئة ذوي الرواتب كالموظفين والمدرسين:



der Arbeiter/die Arbeiterin, die Arbeiter/die Arbeiterinnen,  
der/die Angestellte, die Angestellten

وبجانب ذلك توجد أيضا فئة ثالثة مستقلة عن الوظائف الحكومية،  
وأفرادها مشغولون في قطاع الأعمال الحرة وهم من ذوي الأتعاب  
كالأطباء والمحامين.

.٢

في اللغة الألمانية تُذكر الأسماء التي تدل على المهن بدون الأداة، كما  
توضح الأمثلة التالية:

Ich bin Handwerker.

Ich werde Tischler.

.٣

في هذا الدرس نتعلم أيضا أسلوب توجيه الأسئلة في أدب. فهيا بنا نبدأ  
بالسؤال المهذب التالي:

Könnten Sie ...?

Könnten Sie kurz warten?

die Frage / das wiederholen?

Ihren Namen / das Wort buchstabieren?

um acht kommen?

جاء الآن دورنا.

لقد تعلمنا في درسنا هذا بعض أسماء المهن. علينا بناء صيغة المذكر  
أو المؤنث بعد سماع الجملة الأولى.  
على سبيل المثال:

Beispiel:

Er ist Techniker.

Sie ist Technikerin.

هيا بنا الآن نبدأ التمرين.

a) Er ist Programmierer.

.....

Sie ist Programmiererin.

- b) Sie ist Technikerin.  
.....  
Er ist Techniker.
- c) Sie ist Taxifahrerin.  
.....  
Er ist Taxifahrer.
- d) Sie ist Tischlerin.  
.....  
Er ist Tischler.
- e) Er ist Akademiker.  
.....  
Sie ist Akademikerin.
- f) Sie ist Arbeiterin.  
.....  
Er ist Arbeiter.



حان وقت طرح الأسئلة المهذبة بهذه العبارة.

*Könnten Sie ...?*

*Beispiel:*

um vier Uhr / kommen – **Könnten Sie um vier Uhr kommen?**

على سبيل المثال:

دعونا الآن نسأل في أدب!

- a) die Briefe / schreiben  
.....  
Könnten Sie die Briefe schreiben?
- b) der Text / erfassen  
.....  
Könnten Sie den Text erfassen?
- c) der Name / buchstabieren  
.....  
Könnten Sie den Namen buchstabieren?
- d) die Anzeige / suchen  
.....  
Könnten Sie die Anzeige suchen?
- e) Herr Meier / fragen  
.....  
Könnten Sie Herrn Meier fragen?
- f) Kaffee / kaufen  
.....  
Könnten Sie Kaffee kaufen?



لا يتبقى الآن سوى إجراء الاختبار التحريري.  
لنبدأ على الفور.  
هيا بنا نملأ الفراغات بوضع علامة (x) في خانة  
الكلمة المناسبة!

اختبار

1. Was \_\_ Sie werden?
  - a) will
  - b) wollen
2. Ich möchte zuerst \_\_ Computer-Kurs machen.
  - a) ein
  - b) einen
  - c) eine
3. Ich bin \_\_ Sekretärin.
  - a) –
  - b) die
  - c) eine
4. Ich bin \_\_ Programmiererin.
  - a) ein
  - b) keine
  - c) kein
5. \_\_ ich die Zeitung haben?
  - a) Will
  - b) Möchte
  - c) Könnte
6. \_\_ Sie das wiederholen?
  - a) Wollen
  - b) Könnten
  - c) Könnte

حان وقت إعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
مجموع النقاط \_\_\_\_

## عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ٣ - ١ النتيجة مقبولة لكن الرجاء مراجعة الدرس واستذكاره من جديد.
- ٥ - ٤ النتيجة جيدة لكن الرجاء مراجعة القواعد والتمارين مراجعة سريعة.
- ٦ النتيجة ممتازة ومن الممكن الانطلاق إلى الدرس القادم بعد راحة قصيرة.



## 11 Welches Datum haben wir?

تتلقى أسرة رسالة من الخارج

Evelyn: Eine Mail von Ernesto.

Mark: Was schreibt er denn?

Evelyn: Er kommt! Toll, was? Hör mal:

Liebe Freunde,

ich hoffe, es geht Euch gut.

Ich bin nächsten Monat in Deutschland.

Dann komme ich auch nach Stuttgart.

Das genaue Datum habe ich heute bekommen: vom 20. bis zum 26. Ich schreibe aber noch einmal. Seid Ihr im Oktober zu Hause?

Herzliche Grüße

Ernesto

Frau Winter: Vom 20. bis zum 26. Da sind wir doch in Österreich zum Wandern.

Evelyn: Das können wir vielleicht verschieben. Ich möchte Ernesto auf jeden Fall sehen. Er kann doch bei uns wohnen. Micha ist nicht da. Dann haben wir genug Platz.

Mark: Klar. Ich maile gleich.

Frau Winter: Nein, nicht so schnell. Ich will erst mit Österreich telefonieren.

Mark: Kommt er allein oder mit Miriam?

Evelyn: Ich glaube allein. Er schreibt: ich bin ...

Mark: Welches Datum haben wir heute eigentlich?

Evelyn: Den zwanzigsten.

Mark: Dann ist ja noch ein Monat Zeit. Super. Dann können wir ein tolles Programm vorbereiten.

هيا بنا الآن ندرس الكلمات الجديدة!



## Die Wörter

die Karte, -n (= Postkarte)

Toll, was?

hoffen – er/sie hofft

Ich hoffe, es geht Euch gut.

das genaue Datum

das Datum

noch nicht

noch einmal (= noch mal)

der Oktober

vom 20. bis zum 26.

Österreich

wandern – er/sie wandert

zum Wandern

vielleicht

verschieben – er/sie verschiebt

auf jeden Fall

auf keinen Fall

sehen – er/sie sieht

bei uns

Klar.

mailen – er/sie mailt

gleich

nicht so schnell

erst (= zuerst)

mit Österreich telefonieren

telefonieren – er/sie telefoniert



## الكلمات والعبارات

البطاقة البريدية

عظيم! أليس كذلك؟

يأمل

أمل أن تكونوا بخير.

التاريخ بالضبط/التاريخ المضبوط

التاريخ

ليس بعد

مرة ثانية/مرة أخرى

أكتوبر/تشرين الأول

من ٢٠ حتى ٢٦

النمسا

يتجوّل

للتجوّل/للتجوال

رُبّما/من المحتمل

يؤجّل

على كل حال

لا، بأي حال من الأحوال

يرى

عندنا/لدينا

طبعاً/بالطبع/لا مانع

يبعث رسالة إيميل

حالا/في الحال/فوراً/على الفور

ليس بهذه السرعة

أولاً/في البداية

يتلفن مع النمسا/يتصل بالنمسا هاتفياً

يتلفن مع



- allein

Welches Datum haben wir heute?

Den zwanzigsten.

noch ein Monat Zeit

Super.

ein Programm vorbereiten

das Programm, -e

der Dialog, -e

بمفرده/لوحده

ما هو تاريخ اليوم؟

العشرون/العشرين

شهر آخر

ممتاز/عظيم

يُعدّ برنامجاً

البرنامج

الحوار

نسمع الآن الحوار للمرة الثانية.



2/13

Evelyn: Eine Mail von Ernesto.

Mark: Was schreibt er denn?

Evelyn: Er kommt! Toll, was? Hör mal:

Liebe Freunde,

ich hoffe, es geht Euch gut.

Ich bin nächsten Monat in Deutschland.

Dann komme ich auch nach Stuttgart.

Das genaue Datum habe ich heute bekommen: vom 20. bis zum 26. Ich schreibe aber noch einmal. Seid Ihr im Oktober zu Hause?

Herzliche Grüße

Ernesto

Frau Winter: Vom 20. bis zum 26. Da sind wir doch in Österreich zum Wandern.

Evelyn: Das können wir vielleicht verschieben. Ich möchte Ernesto auf jeden Fall sehen. Er kann doch bei uns wohnen. Micha ist nicht da. Dann haben wir genug Platz.

Mark: Klar. Ich maile gleich.

Frau Winter: Nein, nicht so schnell. Ich will erst mit Österreich telefonieren.

Mark: Kommt er allein oder mit Miriam?

Evelyn: Ich glaube allein. Er schreibt: ich bin ...

Mark: Welches Datum haben wir heute eigentlich?

Evelyn: Den zwanzigsten.

Mark: Dann ist ja noch ein Monat Zeit. Super. Dann können wir ein tolles Programm vorbereiten.

Nun machen wir wieder etwas Grammatik.



## Ein bisschen Grammatik



2/14

## قواعد النحو

.١

نتعلم في هذا الحوار كيف نحدد التاريخ. ويتم ذلك على النحو التالي:

- |               |                |
|---------------|----------------|
| 1. der erste  | 2. der zweite  |
| 3. der dritte | 4. der vierte  |
| 5. der fünfte | 6. der sechste |
| 7. der siebte | 8. der achte   |



ليس علينا سوى إضافة اللاحقة (-te) إلى الأعداد.

وعندما نعني سنة أو عام 1995 نقول:

neunzehnhundertfünfundneunzig

وعندما نعني الثالث من أكتوبر أو تشرين الثاني نقول:

der dritte zehnte oder der dritte Oktober

وعند السؤال عن التاريخ نقول:

Welches Datum haben wir?

وعند الإجابة على ذلك السؤال نقول:

Wir haben den dritten Oktober.

أما أسماء شهور السنة الميلادية فهي:

Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli,

August, September, Oktober, November, Dezember.

.٢

سمعنا في الحوارات السابقة الفعل (wollen = يريد) والفعل (können = يقدر) ونحن نستخدم الفعل (wollen) من أجل التعبير عما نريد أن نفعله ، وهذا ما توضحه الأمثلة التالية:

Ich **will** einen Kurs **machen**.

Ich **will** einen PC **kaufen**.

**Wollen** Sie zu Hause **lernen**?

**Wollen** Sie Texte **erfassen**?

أما الفعل (können) فنحن نستخدمه من أجل التعبير عن أمور نقدر على إنجازها، كما توضح الأمثلة التالية:

Sie **können** bei uns **wohnen**.

Sie **können** einen Kurs **machen**.

**Können** Sie das **verschieben**?

**Können** Sie **später kommen**?

وأما الفعل (möchte = يوّد) فهو للتعبير في أدب عما نرغب أو نتمنى أن نفعله، كما هو واضح في المثالين التاليين:

Ich **möchte** gern einen Kurs **machen**.

Ich **möchte** einen PC **kaufen**.

.٣

حرف الجر (mit = مع/بـ) من حروف الجر التي لا يمكن الاستغناء عنها وهو متعدد الاستخدامات، نذكر منها الأمثلة التالية.

Ich **telefoniere mit** Peter.

Karolin.

Österreich.

dem Institut Lernsoft. (das Institut)

der Schule. (die Schule)

Ich **fahre heute mit** dem Bus. (der Bus)

dem Auto. (das Auto)

der Bahn. (die Bahn)

## Checkliste Karte, E-Mail und Brief

قائمة المراجعة الخاصة بالبطاقات والرسائل

Anrede

نخاطب المرسل إليه بـ...

... mit Du.

Sie schreiben an einen Freund. Lieber Heinz,  
an eine Freundin. Liebe Angelika,

إذا كنا نكتب إلى صديق أو صديقة

... mit Sie.

Sie schreiben an  
gute Bekannte.

Lieber Herr Meier,  
Liebe Frau Meier,

إذا كنا نكتب إلى أحد المعارف أو الأقارب.

Sie schreiben geschäftlich.

إذا كنا نكتب رسائل رسمية

Sehr geehrte Damen und Herren,  
حضرات السيدات والسادة

Sehr geehrter Herr Friedrich,

السيد فريدريش المحترم

Sehr geehrte Frau Franz,

السيدة فرانس المحترمة

Schluss

عبارات نختم بها الرسالة

Du-Anrede

Herzliche Grüße

مع تحياتي القلبية/مع تحياتي الطيبة  
Euer Max

عزيزكم ماكس  
Eure Lia

عزيزتكم ليا

Sie-Anrede

Mit herzlichen Grüßen

مع تحياتنا القلبية

المخلص

Max Seidel

عبارات شائعة الاستعمال  
في نهاية الخطاب

Mit freundlichen Grüßen

مع أطيب التحيات

المخلص

(Friedrich Schneider)

Firma Lernsoft



Jetzt wieder die Übungen (die Übung, -en = التمرين). Hören Sie zu (zuhören = يستمع) und wiederholen Sie bitte.

du schreibst  
du kannst  
du brauchst  
du sagst  
du verschiebst  
du hoffst  
er schreibt  
relativ schnell  
richtig oder falsch



Wir üben (üben = يتدرّب / يتمرن) jetzt das Datum.  
Beispiel: 3 – Heute ist der dritte.

Jetzt Sie.

a) 7

.....

Heute ist der siebte.

b) 9

.....

Heute ist der neunte.

c) 20

.....

Heute ist der zwanzigste.

d) 1

.....

Heute ist der erste.

e) 31

.....

Heute ist der einunddreißigste.

Und jetzt Tag und Monat.

Beispiel: 3 – 10

Heute ist der dritte Oktober.

Und jetzt Sie.

a) 5 – 5

.....

Heute ist der fünfte Mai.

b) 7 – 2

.....

Heute ist der siebte Februar.

c) 24 – 12

.....

Heute ist der vierundzwanzigste Dezember.



Machen Sie jetzt den Test.  
Was ist richtig? Was ist falsch?

1. Ernesto kommt.
2. Er schreibt eine Mail.
3. Er kommt nächste Woche.
4. Die Familie möchte nach Österreich fahren.
5. Ernesto kommt mit Miriam.
6. Wir haben schon Oktober.
7. Ich \_\_ Peter auf jeden Fall sehen.

Richtig      Falsch

a)       b)

a)       b)

a)       b)

a)       b)

a)       b)

a)       b)

a) wollen     

b) kann     

c) möchte     

اختبار

8. Den Kurs \_\_ wir verschieben.

- a) wollen   
 b) können   
 c) kann

9. Peter \_\_ bei uns wohnen.

- a) will   
 b) möchten   
 c) kann

10. Ich \_\_ gern einen Kurs machen.

- a) will   
 b) kann   
 c) möchte

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
 مجموع النقاط \_\_\_\_

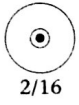
### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ١ - ٤ النتيجة مقبولة لكنها تشير إلى أن مراجعة الدرس ضرورية قبل الانتقال إلى الدرس القادم
- ٥ - ٩ النتيجة جيدة لكنها ليست ممتازة. علينا دراسة القواعد مرة أخرى.
- ١٠ النتيجة ممتازة رغم صعوبة الاختبار. لا بد من التمتع بقسط من الراحة لاستعادة نشاطنا قبل الانتقال إلى الدرس القادم.





## 12 Wie komme ich zum Bahnhof?



في هذا الدرس يتساءل بعض الأشخاص عن الطريق الصحيح. هل في مقدورنا معرفة من هو السائر على قدميه ومن هو الباحث عن طريقه بالسيارة.

Frau A.: Entschuldigung, gibt es hier eine Apotheke?

Herr B.: Eine Apotheke, tja, in der Burgstraße ist eine. Aber das ist ziemlich weit.

Frau A.: Das macht nichts. Wie komme ich dahin?

Herr B.: Am besten mit dem Bus. Fahren Sie eine Station bis zum Goethe-Platz. Gehen Sie dann in Fahrtrichtung immer geradeaus, die erste Straße rechts ist dann die Burgstraße. Da ist eine Apotheke gleich rechts an der Ecke.

Frau A.: Danke sehr.

\*

Frau C.: Entschuldigung, wissen Sie, wo der Breiterplatz ist?

Frau D.: Schauen Sie mal auf das Straßenschild. Das hier ist der Breiterplatz.

Frau C.: Oh ...

\*

Herr D.: Entschuldigung, wie komme ich zum Bahnhof?

Herr E.: Da sind Sie ganz falsch. Sie müssen hier wenden. Fahren Sie dann in dieser Richtung immer geradeaus, ca. drei Kilometer. Dann kommt eine Ampel. Da fahren Sie links in die Mainzer Straße bis zur Schnellstraße. Die Schnellstraße fahren Sie rechts. Da sehen Sie dann den Hauptbahnhof.

Herr D.: Haben Sie vielen Dank.

Lernen Sie jetzt die Wörter!



### Die Wörter

die Apotheke, -n

tja

die Burgstraße

ziemlich weit

ziemlich



### الكلمات والعبارات

الصيدلي

حسناً

شارع بوج شتراسه (شارع القلعة)

بعيد إلى حد ما

إلى حد ما/نوعاً ما/نسبياً

weit	بعيد
- Das macht nichts.	لا يهم/غير مهم/ليس هاماً
Wie komme ich dahin?	كيف أصل إلى هناك؟
- am besten	(من) الأفضل/الأحسن/أفضل طريقة
mit dem Bus	بالباص
die Station, -en	المحطة/الموقف
- Gehen Sie in Fahrtrichtung.	امش في اتجاه السير!
gehen – er/sie geht	يمشي
die Fahrtrichtung	اتجاه السير
geradeaus	إلى الأمام/في خط مستقيم
gleich rechts	على اليمين مباشرة
- an der Ecke	على الزاوية/على الناصية
die Ecke	الزاوية/الناصية
danke sehr	شكراً جزيلاً
Wissen Sie, wo ...?	أتعرف أين ...؟
wissen – er/sie weiß	يعرف
der Platz, -e	الميدان
schauen – er/sie schaut	ينظر
auf das Straßenschild	إلى لافتة الطريق/إلى لافتة الشارع
das Straßenschild, -er	لافتة (إسم) الشارع
zum Bahnhof	إلى محطة القطارات
der Bahnhof, -e	محطة القطارات
ganz falsch	خطأ تماماً/غلط تماماً
- Sie müssen wenden.	عليك الدوران/عليك الرجوع/
müssen – er/sie muss	عليك أن تلف
wenden – er/sie wendet	يجب عليه
in dieser Richtung	يلف
	في هذا الاتجاه

ca. (= circa) drei Kilometer

die Ampel, -n

bis zur Schnellstraße

die Schnellstraße, -n

Haben Sie vielen Dank.

der Hauptbahnhof, -e

حوالي ثلاثة كيلومترات /

ثلاثة كيلومترات تقريباً

إشارة المرور

حتى الشارع السريع

الشارع السريع

أشكركم شكراً جزيلاً!

لكم شكري الجزيل!

محطة القطارات الرئيسية



2/17

Wir wiederholen jetzt die Dialoge.

Frau A.: Entschuldigung, gibt es hier eine Apotheke?

Herr B.: Eine Apotheke, tja, in der Burgstraße ist eine. Aber das ist ziemlich weit.

Frau A.: Das macht nichts. Wie komme ich dahin?

Herr B.: Am besten mit dem Bus. Fahren Sie eine Station bis zum Goethe-Platz. Gehen Sie dann in Fahrtrichtung immer geradeaus, die erste Straße rechts ist dann die Burgstraße. Da ist eine Apotheke gleich rechts an der Ecke.

Frau A.: Danke sehr.

\*

Frau C.: Entschuldigung, wissen Sie, wo der Breiterplatz ist?

Frau D.: Schauen Sie mal auf das Straßenschild. Das hier ist der Breiterplatz.

Frau C.: Oh ...

\*

Herr D.: Entschuldigung, wie komme ich zum Bahnhof?

Herr E.: Da sind Sie ganz falsch. Sie müssen hier wenden. Fahren Sie dann in dieser Richtung immer geradeaus, ca. drei Kilometer. Dann kommt eine Ampel. Da fahren Sie links in die Mainzer Straße bis zur Schnellstraße. Die Schnellstraße fahren Sie rechts. Da sehen Sie dann den Hauptbahnhof.

Herr D.: Haben Sie vielen Dank.

So, und jetzt wie immer die Grammatik.



## Ein bisschen Grammatik



## قواعد النحو

.١

سنتعلم في درسنا هذا كيفية التمييز بين حالة الثبوت في موضع ما، وحالة الحركة إلى موضع ما. فالسؤال عن هاتين الحالتين مختلف، ولكن التعرف على هذا الاختلاف ليس صعبا على الإطلاق. فأسماء الاستفهام المستخدمة من السهل التعرف عليها، كما يتضح من الأمثلة التالية:

## Wo?

Sie sind **auf dem** Breiterplatz. (der Platz)

**in der** Burgstraße. (die Straße)

**an der** Ecke Mainzerstraße – Burgstraße. (die Ecke)

Was steht **auf dem** Straßenschild? (das Schild)

## Wohin?

Fahren Sie **zum** Bahnhof. (der Bahnhof)

**zur** Schnellstraße. (die Schnellstraße)

**in die** Mainzer Straße. (die Mainzer Straße)

.٢

هنا نتعرف على الأفعال المساعدة التي يكتمل معناها بمصادر أفعال أخرى. يجب ألا يغيب عن أذهاننا أن الفعل (wissen = يعرف) يتم تصريفه على أربعة أشكال وأن تصريفه للضمائر (أنا) و (هو) و (هي) يكون على شكل واحد.

Sie, wir, sie

ich, er/sie

du

ihr

können

kann

kannst

könnt

mögen

mag

magst

mögt

müssen

muss

musst

müsst

wollen

will

willst

wollt

wissen

weiß

weißt

wisst

٣. عند الحديث عن بلدان العالم يجب ملاحظة التمييز بين المكان الذي نتواجد فيه والمكان الذي نتجه نحوه.

## البلدان والجنسيات

### Länder und Nationalitäten

Ich fahre in die Türkei (تركيا).

Ich wohne in der Türkei.

Ich komme nämlich aus der Türkei.

Ich bin Türke/Türkin (تركي/تركية).

Ich fahre in die Bundesrepublik Deutschland (ألمانيا الاتحادية).

Ich wohne in der Bundesrepublik Deutschland.

Ich bin nämlich aus der Bundesrepublik Deutschland.

Ich bin Deutscher/Deutsche (ألماني/ألمانية).

Ich fahre in die USA. (الولايات المتحدة)

Ich wohne in den USA.

Ich komme nämlich aus den USA.

Ich bin Amerikaner/Amerikanerin (أمريكي/أمريكية).

Ich fahre in die Schweiz (سويسرا).

Ich wohne in der Schweiz.

Ich bin nämlich aus der Schweiz.

Ich bin Schweizer/Schweizerin (سويسري/سويسرية).

علينا الانتباه جيدا إلى أننا نعبر عن الجنسيات في اللغة الألمانية باستخدام

الأسماء مثل (Türke/Türkin, Amerikaner/Amerikanerin)

وليس باستخدام الصفات مثل (türkisch, amerikanisch).

معظم البلدان ليس لها أداة تعريف:

Italien, Spanien, England, Deutschland, Holland,  
Dänemark, Österreich, Schweden, Finnland, Frankreich,  
Ungarn, Polen, Russland, Japan ...

سكان بعض البلدان:

Italiener/Italienerin    Engländer/Engländerin    Holländer/Holländerin  
 Däne/Dänin    Österreicher/Österreicherin    Schwede/Schwedin  
 Finne/Finnin    Franzose/Französin    Ungar/Ungarin    Pole/Polin  
 Russe/Russin    Japaner/Japanerin

### Checkliste Nationalitäten

Ihr Land:

Welche Nationalität haben Sie? –

ما هي جنسيتكم؟

Albanien (ألبانيا)

der Albaner, die Albanerin

albanisch (ألباني)

Bulgarien (بلغاريا)

der Bulgare, die Bulgarin

bulgarisch (بلغاري)

Belgien (بلجيكا)

der Belgier, die Belgierin

belgisch (بلجيكي)

Dänemark (الدنمارك)

der Däne, die Dänin

dänisch (دنماركي)

Deutschland (ألمانيا)

der Deutsche, die Deutsche

deutsch (ألماني)

England (إنجلترا)

der Engländer, die Engländerin

englisch (إنجليزي)

Finnland (فنلندا)

der Finne, die Finnin

finnisch (فنلندي)

Frankreich (فرنسا)

der Franzose, die Französin

französisch (فرنسي)

Griechenland (اليونان)

der Grieche, die Griechin

griechisch (يوناني)

Holland (هولندا)

der Holländer, die Holländerin

holländisch (هولندي)

Italien (إيطاليا)

der Italiener, die Italienerin

italienisch (إيطالي)

Japan (اليابان)

der Japaner, die Japanerin

japanisch (ياباني)

Kroatien (كرواتيا)

Österreich (النمسا)

Polen (بولندا)

Rumänien (رومانيا)

Russland (روسيا)

Schweden (السويد)

Slowenien (سلوفينيا)

Spanien (اسبانيا)

Türkei (تركيا)

Ungarn (المجر)

der Kroate, die Kroatin

kroatisch (كرواتي)

der Österreicher, die Österreicherin

österreichisch (نمساوي)

der Pole, die Polin

polnisch (بولندي)

der Rumäne, die Rumänin

rumänisch (روماني)

der Russe, die Russin

russisch (روسي)

der Schwede, die Schwedin

schwedisch (سويدي)

der Slowene, die Slowenin

slowenisch (سلوفيني)

der Spanier, die Spanierin

spanisch (اسباني)

der Türke, die Türkin

türkisch (تركي)

der Ungar, die Ungarin

ungarisch (مجري)



2/19

So, und jetzt können Sie wieder üben.

Wir üben die Laute *sch* und *ch*. Wiederholen Sie bitte.

sprechen

du sprichst

du sprichst zu schnell

das Straßenschild

gleich rechts

das macht nichts

richtig – wichtig

selbstverständlich

vierzig wichtige Bücher

wissen – du weißt

Woher weißt du das?





Hören Sie zuerst das Beispiel.

Woher kommen Sie? – Finnland  
**Aus Finnland, ich bin Finne/Finnin.**

Jetzt Sie.

- a) Woher kommen Sie? – Frankreich  
 .....  
 Aus Frankreich. Ich bin Franzose/Französin.
- b) Woher kommen Sie? – Spanien  
 .....  
 Aus Spanien, ich bin Spanier/Spanierin.
- c) Woher kommen Sie? – Albanien  
 .....  
 Aus Albanien, ich bin Albaner/Albanerin.
- d) Woher kommen Sie? – Ungarn  
 .....  
 Aus Ungarn, ich bin Ungar/Ungarin.
- e) Woher kommen Sie? Sagen Sie Ihr Land.  
 Aus ....., ich bin .....

Wohin wollen Sie? Hier ist das Beispiel:

Wohin fahren Sie? – Italien  
**Nach Italien.**

Jetzt Sie.

- a) Wohin fahren Sie? – Dänemark  
 .....  
 Nach Dänemark.
- b) Wohin fahren Sie? – Russland  
 .....  
 Nach Russland.
- c) Wohin fahren Sie? – Österreich  
 .....  
 Nach Österreich.
- d) Wohin fahren Sie? – Schweiz  
 .....  
 In die Schweiz.
- e) Wohin fahren Sie? – USA  
 .....  
 In die USA.



Machen Sie jetzt bitte den Test.  
Was ist richtig?

- |  |            |                          |
|--|------------|--------------------------|
| 1. Wir stehen jetzt __ __ Burgplatz.       | a) in dem  | <input type="checkbox"/> |
|  | b) auf der | <input type="checkbox"/> |
|  | c) auf dem | <input type="checkbox"/> |
| 2. Wir gehen __ __ Türkenstraße.           | a) in der  | <input type="checkbox"/> |
|  | b) in die  | <input type="checkbox"/> |
|  | c) auf der | <input type="checkbox"/> |
| 3. Was steht __ __ Schild?                 | a) auf der | <input type="checkbox"/> |
|  | b) auf dem | <input type="checkbox"/> |
|  | c) in dem  | <input type="checkbox"/> |
| 4. Ich wohne in __ Deutschland.            | a) dem     | <input type="checkbox"/> |
|  | b) –       | <input type="checkbox"/> |
|  | c) das     | <input type="checkbox"/> |
| 5. Ich fahre nächsten Monat nach __ Polen. | a) das     | <input type="checkbox"/> |
|  | b) dem     | <input type="checkbox"/> |
|  | c) –       | <input type="checkbox"/> |
| 6. Wir kommen aus __ Schweiz.              | a) die     | <input type="checkbox"/> |
|  | b) der     | <input type="checkbox"/> |
|  | c) –       | <input type="checkbox"/> |

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.

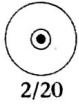
مجموع النقاط \_\_

## عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ٣ - ١ النتيجة تحتم علينا مراجعة هذا الدرس من جديد.
- ٥ - ٤ النتيجة تدعو إلى إعادة النظر في قواعد النحو ولا مانع من إجراء جميع التمارين.
- ٦ النتيجة تبرهن على أننا نتمتع بذاكرة قوية وأننا قادرون على استيعاب الدرس القادم.



## 13 Leider keiner da



2/20

نعود في درسنا هذا إلى حوار جديد حول الاتصالات الهاتفية. وهذه المرة يجري ماريون مكالمة هاتفية فيها بعض العقبات.

Marion: Ich rufe jetzt Eva und Frank an. Hast du die Nummer?

Wolfram: Augenblick ... 789 28 40.

M.: Nein, da ist ein Fax dran. Der typische Pfeifton. Haben die jetzt ein Fax?

W.: Vielleicht?! Probier mal die Nummer 789 28 43.

M.: Jetzt klingelt es ... Anrufbeantworter.

W.: Warum legst du denn auf?

M.: Ich muss erst überlegen, was ich sage.

W.: So ein Unsinn. Sag einfach: Hier Marion. Ruft bitte zurück.  
Danke.

M.: Das ist zu kurz. Das klingt ja unhöflich.

W.: Dann schreib ein Fax.

M.: Nein, nein, ich spreche jetzt aufs Band. Also noch einmal: 789 ...  
– (Band:) Leider keiner da. Hier ist der telefonische Anrufbeantworter von Eva und Frank Schwarz. Telefon 789 28 43. Bitte sprechen Sie nach dem Pfeifton. Wir rufen zurück.

M.: Hallo, hier Marion. Könnt ihr bald zurückrufen? Wir haben eine Überraschung für euch. Tschüs. – Komisch ist es schon. Sprechen, und keiner antwortet.

Lernen Sie jetzt die Wörter.



## Die Wörter

an/rufen – er/sie ruft an

Da ist ein Fax dran.

das Fax, –e

typisch

der Pfeifton

probieren – er/sie probiert

klingeln – er/sie/es klingelt

der Anrufbeantworter, –

Warum ...?

100



## الكلمات

يتلفن

فاكس على الخط الآخر

الفاكس

معهود، مألوف

الرنين

يجرب

يرن

جهاز استقبال المكالمات الهاتفية وتسجيلها

لماذا؟

auf/legen – er/sie legt auf

يُنهي (مكالمة تليفونية بإعادة

السماعة إلى موضعها)

يُعيد (السماعة إلى موضعها

ليُنهي مكالمة تليفونية)

Ich muss erst überlegen,  
was ich sage.

ينبغي/يجب أن أفكر أولاً فيما أقوله

überlegen – er/sie überlegt

يفكر

So ein Unsinn!

كلام فارغ!/كلام لا معنى له!

ما هذا الهراء!

der Unsinn

الهراء/اللامنطق/كلام فارغ

Sag einfach ...

قل ببساطة ...

zurück/rufen – er/sie ruft zurück

يتصل مرة ثانية/يعاود الاتصال

Das klingt ja unhöflich.

هذا له وقع غير مهذب/

هذا يخلو من الأدب

aufs Band sprechen

يتكلم على الشريط/

يبلغ رسالة على الشريط

das Band

الشريط

Leider (ist) keiner da.

لا يوجد أحد مع الأسف.

der telefonische

جهاز استقبال المكالمات

Anrufbeantworter

الهاتفية وتسجيلها

nach dem Pfeifton

بعد رنين (التليفون)

bald

قريباً/عن قريب

eine Überraschung für euch

مفاجأة لكم

Tschüs!

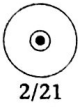
سلام!/إلى اللقاء!/ مع السلامة!

komisch

غريب/عجيب

antworten – er/sie antwortet

يُجيب



2/21

Wir wiederholen jetzt den Dialog.

Marion: Ich rufe jetzt Eva und Frank an. Hast du die Nummer?

Wolfram: Augenblick ... 789 28 40.

M.: Nein, da ist ein Fax dran. Der typische Pfeifton. Haben die jetzt ein Fax?

W.: Vielleicht?! Probier mal die Nummer 789 28 43.

M.: Jetzt klingelt es ... Anrufbeantworter.

W.: Warum legst du denn auf?

M.: Ich muss erst überlegen, was ich sage.

W.: So ein Unsinn. Sag einfach: Hier Marion. Ruft bitte zurück.  
Danke.

M.: Das ist zu kurz. Das klingt ja unhöflich.

W.: Dann schreib ein Fax.

M.: Nein, nein, ich spreche jetzt aufs Band. Also noch einmal: 789 ...  
– (Band:) Leider keiner da. Hier ist der telefonische Anrufbeantworter von Eva und Frank Schwarz. Telefon 789 28 43. Bitte sprechen Sie nach dem Pfeifton. Wir rufen zurück.

M.: Hallo, hier Marion. Könnt ihr bald zurückrufen? Wir haben eine Überraschung für euch. Tschüs. – Komisch ist es schon. Sprechen, und keiner antwortet.

Jetzt machen wir wie immer etwas Grammatik.



### Ein bisschen Grammatik



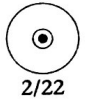
### قواعد النحو

. 1

هناك أفعال مكونة من فعل أساسي بمقطع أمامي مزيد على حرفين أو أكثر من حرفين. وعند تصريف هذه الأفعال لصياغة إحدى الجمل ينفصل المقطع الأمامي عن فعله ويتخذ مكانه الجديد في نهاية الجملة. وهذه الظاهرة تنفرد بها اللغة الألمانية. وهذا ما توضحه لنا الأمثلة التالية:

Ich **rufe** Marion **an**.  
Warum **legst** du **auf**?  
**Ruft** bitte **zurück**!

Das Verb heißt *anrufen*.  
Das Verb heißt *auflegen*.  
Das Verb heißt *zurückrufen*.



2/22

٢.  
غالباً ما سمعنا في دروس متعددة كيفية الطلب بأسلوب مؤدب أو  
التعبير عن رجاء مهذب لأحد المخاطبين بحضرتكم وحضرتكن أو أنتم  
وأنتن، مثلما نقول:

Sprechen Sie, Kommen Sie, Fahren Sie ...

هذا الأسلوب المهذب في الطلب والرجاء يمكن استعماله للمفرد والجمع  
المذكر وكذلك للمفرد والجمع المؤنث، وهذا ما يتضح من المثالين  
التاليين:

Frau Graf, **kommen Sie** bitte.

Frau Müller und Herr Graf, **kommen Sie** bitte.

أما إذا كان الطلب والرجاء يُخصّص المعارف والأقارب الذين نخاطبهم  
عادةً بالضمير (du = أنت/أنت) فعلينا الاستغناء عن الحرفين (st-)  
اللازمين دائماً عند تصريف الأفعال مع هذا الضمير.

### المفرد

Schreib ein Fax.

Das Verb heißt *schreiben* – du schreibst.

Probier mal.

Das Verb heißt *probieren* – du probierst.

### الجمع

Ruft bitte zurück.

(ihr) ruft zurück. صيغة الأمر هنا لا تتغير.

### Checkliste Telefon 2

Das sagen Sie:

Das hören Sie:

(Das Telefon ist) Besetzt.

(الهاتف) مشغول.

Jetzt ist frei.

Mahler.

Guten Tag, Frau Mahler.

Nein, sie kommt heute erst  
später.

Ist Christine da?



Kann ich was ausrichten?

هل من رسالة أبلغها لها؟

Könnte ich Frau Mangoldt sprechen?

Firma Streiter.

Am Apparat.

(نعم. أنا معك) على الخط.

Bleiben Sie am Apparat.

انتظر (ي) على الخط!

Tut mir leid, sie ist nicht da.

Kann sie zurückrufen?

Leider nicht, ich bin unterwegs.

للأسف أنا في الطريق/

للأسف أنا غير موجود بالمكتب.. أأخ

Ja, sie möchte bitte die Nummer ... anrufen.



2/23

دعونا الآن نبدأ التمرين! علينا أن نقول لصديق أو صديقة ما يجب فعله.  
هيا بنا نسمع المثال التالي:

einen Brief schreiben – **Schreib doch einen Brief.**

Jetzt Sie!

a) eine Mail schreiben

.....

Schreib doch eine Mail.

b) Fritz anrufen

.....

Ruf doch Fritz an.

c) zurückrufen

.....

Ruf doch zurück.

d) aufs Band sprechen

.....

Sprich doch aufs Band.



e) auflegen

.....

Leg doch auf.

حان وقت التمرين الثاني. دعونا نسمع المثال أولاً:

auflegen – Warum legen Sie denn auf?

Und jetzt Sie.

a) nicht anrufen

.....

Warum rufen Sie denn nicht an?

b) kein Fax schreiben

.....

Warum schreiben Sie denn kein Fax?

c) nicht aufs Band sprechen

.....

Warum sprechen Sie denn nicht aufs Band?



Machen Sie jetzt den Test.

1. Das Telefon ist \_\_\_

a) schlecht.

b) besetzt.

c) da.

2. Ich rufe Max morgen wieder \_\_\_

a) -.

b) an.

c) da.

3. Du musst deine Mutter \_\_\_

a) rufst an.

b) anrufst.

c) anrufen.

4. \_\_\_ doch eine Mail.

a) Schreibst

b) Schreib

c) Schreiben

اختبار

5. Ich \_\_ aufs Band.

- a) rufe an   
 b) telefoniere   
 c) spreche

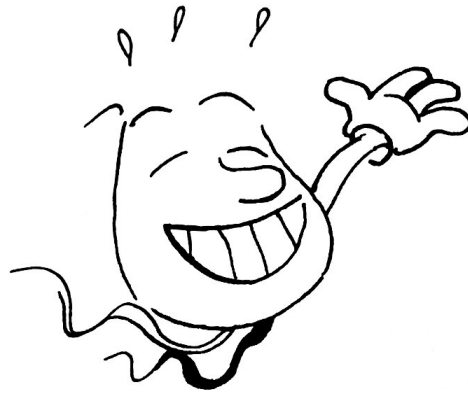
6. Könnte ich Sie kurz \_\_ ?

- a) antworten   
 b) sprechen   
 c) sagen

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
 مجموع النقاط \_\_\_\_

### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- ١ - ٢ النتيجة لا تدعو للقلق، فالدرس كان صعبا. راحة قصيرة  
 قبل مراجعة الدرس من جديد.
- ٣ - ٥ النتيجة تشير إلى أنّ الدرس كان صعبا. أليس كذلك؟ من  
 الأفضل دراسة القواعد قبل إعادة التمارين مرة أخرى.
- ٦ النتيجة ممتازة. فهيا إلى الدرس القادم.



## 14 Können Sie mir helfen?

في هذا الدرس يتكلم السيد باور عما حدث له بالأمس.

Herr Bauer: Kann ich Sie was fragen? Könnten Sie mir helfen?

Kollege: Ja, gern. Worum geht's denn? Was ist passiert?

Herr B.: Ich hatte einen Unfall. Ich war gestern mit dem Fahrrad unterwegs. Ich hatte die Vorfahrt, aber ich habe nicht nach links geschaut. Der Autofahrer hat noch gebremst, aber es war schon zu spät. Er hat dann die Polizei gerufen. Was muss ich jetzt tun? Mein Fahrrad ist kaputt.

Kollege: Hat die Polizei ein Protokoll gemacht?

Herr B.: Ja, gleich an der Unfallstelle.

Kollege: Gibt es einen Zeugen?

Herr B.: Ja, zum Glück. Ich habe seine Adresse. Der Autofahrer ist schuld. Er hat auch das Protokoll unterschrieben. Muss ich jetzt noch einen Anwalt nehmen?

Kollege: Nein, es ist alles in Ordnung. – Sind Sie verletzt? Waren Sie beim Arzt?

Herr B.: Ja, aber es ist nicht so schlimm.

Kollege: Na, das ist die Hauptsache. Die Rechnung können Sie dann an den Autofahrer schicken.

Lernen Sie jetzt die Wörter.



## Die Wörter

fragen – er/sie fragt

Können Sie mir helfen?

helfen – er/sie hilft

Worum geht's denn?

Ist was passiert?

Ich hatte einen Unfall.

der Unfall, "e

Ich war gestern mit dem Fahrrad unterwegs.

das Fahrrad, "er



## الكلمات

يسأل

أيمكنك أن تساعدني؟

يساعد

ما هو الأمر؟/ ما هي المشكلة؟

هل حدث شيء؟

وقع لي حادث.

الحادث/ الحادثة

أمس كنت بالدراجة في الطريق.

الدراجة

- die Vorfahrt haben  
Ich habe nicht nach links geschaut.  
der Autofahrer, –  
bremsen – er/sie bremst  
zu spät  
tun – er/sie tut  
kaputt  
die Polizei  
ein Protokoll machen  
das Protokoll, –e  
die Unfallstelle  
der Zeuge, –n  
die Zeugin, –nen  
zum Glück  
der Autofahrer ist schuld  
schuld sein  
unterschreiben –  
er/sie unterschreibt  
einen Anwalt nehmen  
der Anwalt, "e  
Es ist alles in Ordnung.  
beim Arzt  
der Arzt, "e  
verletzt sein  
Das ist die Hauptsache.
- له الأوليّة (الأسبقية) في المرور  
لم أنظر إلى جهة اليسار  
سائق السيارة  
يفرمل/يكبح  
بعد فوات الأوان/متأخراً جداً  
يفعل  
مكسور/مُحطّم/مُدْمَر  
الشرطة  
يكتب محضراً/يُحرّر محضراً  
المحضر/التقرير  
مكان الحادث  
الشاهد  
الشاهدة  
لحسن الحظّ  
الخطأ على السائق/  
الذنب على السائق/  
الذنب يقع على/الخطأ يقع على  
يوقع  
هو يوقع/هي توقع  
يستشير محامياً  
المحامي  
كل شيء على مايرام/إن كل الأمور بخير.  
عند الطبيب  
الطبيب  
يكون مجروحاً/يكون مُصاباً  
هذا هو المهم/هذا هو الأهم

die (Arzt)Rechnung

(كشف) حساب الطبيب

schicken – er/sie schickt

يبعث

Wir wiederholen jetzt den Dialog.

Herr Bauer: Kann ich Sie was fragen? Könnten Sie mir helfen?

Kollege: Ja, gern. Worum geht's denn? Was ist passiert?

Herr B.: Ich hatte einen Unfall. Ich war gestern mit dem Fahrrad unterwegs. Ich hatte die Vorfahrt, aber ich habe nicht nach links geschaut. Der Autofahrer hat noch gebremst, aber es war schon zu spät. Er hat dann die Polizei gerufen. Was muss ich jetzt tun? Mein Fahrrad ist kaputt.

Kollege: Hat die Polizei ein Protokoll gemacht?

Herr B.: Ja, gleich an der Unfallstelle.

Kollege: Gibt es einen Zeugen?

Herr B.: Ja, zum Glück. Ich habe seine Adresse. Der Autofahrer ist schuld. Er hat auch das Protokoll unterschrieben. Muss ich jetzt noch einen Anwalt nehmen?

Kollege: Nein, es ist alles in Ordnung. – Sind Sie verletzt? Waren Sie beim Arzt?

Herr B.: Ja, aber es ist nicht so schlimm.

Kollege: Na, das ist die Hauptsache. Die Rechnung können Sie dann an den Autofahrer schicken.

Nun bitte wieder Grammatik.



Ein bisschen Grammatik

قواعد النحو

. ١

وقع الحادث قبل يوم واحد فقط. ولهذا يجب على السيد باور أن يتحدث في الزمن الماضي. وكثيرا ما استعملنا الفعل (sein) والفعل (haben) في الزمن الماضي كما يتضح في الأمثلة التالية.

ich, er/sie

war

hatte

du

warst

hattest

wir, sie, Sie

waren

hatten

ihr

wart

hattet

.٢

وعند التحدث عن أمر وقع في الماضي يمكن أيضا استعمال صيغة الماضي التام التي تتكون من الفعل (*haben*) كفعل مساعد إضافة إلى الفعل الأساسي الذي يتخذ مكانه في نهاية الجملة. ونحن قد تعرفنا على صيغة الفعل (*haben*) في الدرس السابع. وعلينا أن ننتبه إلى أن الفعل الأساسي يتقدمه مقطع من الحرفين (*ge-*).

وهذه الصيغة يماثلها في العربية صيغة الماضي (فعل) وأحيانا صيغة الماضي مع (قد) أو (لقد)، مثلما نقول:

فعل أو قد فعل أو لقد فعل. وهاهي بعض الأمثلة للمزيد من الإيضاح:

Ich	<b>habe</b>	nicht	<b>geschaut.</b>
Er	<b>hat</b>		<b>gebremst.</b>
Er	<b>hat</b>	die Polizei	<b>gerufen.</b>
Sie	<b>hat</b>	ein Protokoll	<b>gemacht.</b>

.٣

الفعل (*helfen* = يساعد) من الأفعال الشائعة الاستعمال التي يجب الانتباه إليها عند ذكر مفاعيلها. فهي تتطلب حالة الـ (Dativ) التي تنفرد بها اللغة الألمانية وهي حالة إعراب يمكن تشبيهها في اللغة العربية أحيانا بالمفعول الصريح أي المباشر وأحيانا أخرى بالمفعول غير الصريح أي غير المباشر. وهذه الحالة الإعرابية قد نجدها أحيانا في كتب تعليم الألمانية تحت مصطلح حالة القابل.

والفعل (*helfen* = يساعد) يتطلب في الألمانية دائما حالة المفعول غير الصريح للشخص الذي نساعده بينما يحتاج في العربية إلى المفعول الصريح. فنحن نقول بالألمانية: *mir, dir, Ihnen* وإلى آخره.

Nina,  
Herr Bauer,

Könnten Sie **mir** helfen?  
kann ich **dir** helfen?  
kann ich **Ihnen** helfen?

Nina und Christian,  
Herr Müller und Frau Graf,

Könntet Ihr **uns** helfen?  
kann ich **euch** helfen?  
kann ich **Ihnen** helfen?



Jetzt sprechen Sie bitte. Hören Sie zuerst das Beispiel:

Wer hatte einen Unfall?

.....

**Herr Bauer hatte einen Unfall.**

Und jetzt Sie.



a) War er mit dem Fahrrad oder mit dem Auto unterwegs?

.....

Er war mit dem Fahrrad unterwegs.

b) Hatte er die Vorfahrt?

.....

Ja, er hatte die Vorfahrt.

c) War er beim Arzt?

.....

Ja, er war beim Arzt.

d) Gibt es einen Zeugen?

.....

Ja, zum Glück.

e) Nimmt Herr Bauer einen Anwalt?

.....

Nein, er nimmt keinen Anwalt.



Machen Sie jetzt bitte den Test.

- |                                    |              |                          |
|------------------------------------|--------------|--------------------------|
| 1. Herr Bauer hat nicht richtig __ | a) gebremst. | <input type="checkbox"/> |
|                                    | b) geschaut. | <input type="checkbox"/> |
|                                    | c) gemacht.  | <input type="checkbox"/> |
| 2. Er hatte __ Vorfahrt.           | a) keine     | <input type="checkbox"/> |
|                                    | b) die       | <input type="checkbox"/> |

اختبار



- |                            |                                  |                          |
|----------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 3. Der Autofahrer ist __   | a) schuld.                       | <input type="checkbox"/> |
|                            | b) nicht schuld.                 | <input type="checkbox"/> |
| 4. Sein Fahrrad ist __     | a) kaputt.                       | <input type="checkbox"/> |
|                            | b) nicht kaputt.                 | <input type="checkbox"/> |
| 5. Herr Bauer ist __       | a) nicht verletzt.               | <input type="checkbox"/> |
|                            | b) schlimm verletzt.             | <input type="checkbox"/> |
|                            | c) verletzt, aber nicht schlimm. | <input type="checkbox"/> |
| 6. Die Rechnung bezahlt __ | a) die Polizei.                  | <input type="checkbox"/> |
|                            | b) Herr Bauer.                   | <input type="checkbox"/> |
|                            | c) der Autofahrer.               | <input type="checkbox"/> |

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.  
مجموع النقاط \_\_

### عدد النقاط النتائج والإرشادات

- |  |       |
|--|-------|
| النتيجة تحتم علينا مراجعة الدرس من جديد.   | ٢ - ١ |
| النتيجة لا بأس بها ولكن من الأفضل سماع الحوارات مرة أخرى ومراجعة التمارين.   | ٥ - ٣ |
| النتيجة ممتازة وحصيلتنا اللغوية أصبحت كبيرة. رغم ذلك يجب عدم نسيان تكرار الدروس من حين إلى آخر حتى ترسخ محتوياتها في أذهاننا جيدا. | ٦     |



## 15 Nach dem Urlaub



هذا هو درسنا الأخير في هذا الكتاب. وهو يدور حول موضوع يستحبه الجميع ألا وهو العطلة السنوية. فالسيدة رايمان عادت من عطلتها وهي تتبادل مع زملائها وزميلاتها في المكتب أطراف الحديث عن إنطباعاتها وذاكرياتها.

Frau Reimann: Guten Morgen.

Kollegin: Guten Morgen, Frau Reimann. Wie war der Urlaub?

Frau R.: Schön, aber zu kurz.

Kollegin: Klar, so ist das immer.

Frau R.: Das Wetter war gut, fast zu heiß.

Kollegin: Entschuldigen Sie, wo waren Sie noch mal?

Frau R.: Na in Garmisch.

Kollegin: Ach ja richtig. In dem Sommer war es überall extrem. Waren Sie denn mit dem Hotel zufrieden?

Frau R.: Teils, teils. Sehr gut war das Essen. Mein Mann war auch ganz begeistert von den Sportmöglichkeiten. Und die Ruhe dort war sehr angenehm. Das Zimmer war aber nicht so besonders. Und der Service war auch nicht ideal.

Kollegin: Da kann ich Sie trösten. Ich habe etwas Ähnliches erlebt. Wir waren aber viel unterwegs. Da war das Zimmer nicht so wichtig.

Frau R.: Tja, ich weiß nicht so recht ...

Lernen Sie jetzt die Wörter.



## Die Wörter

Guten Morgen

nach dem Urlaub

der Urlaub

zu kurz

das Wetter

fast zu heiß

Wo waren Sie noch mal?

Na in Garmisch.



## الكلمات

صباح الخير

بعد العطلة

العطلة

قصيرة للغاية

الطقس

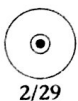
حار جداً

أين كنت؟

في جارميش

(جارميش منتجع مشهور في جنوب ألمانيا)

der Sommer	الصيف
überall	في كل مكان
extrem	(حرّ) بالغ/ (صيف) شديد/ (حرارة) مفرطة
zufrieden sein mit das Hotel, -s	مبسوط من/ راضٍ عن الفندق
Teils, teils.	بعض الشيء/ إلى حد ما/ بين بين
begeistert sein von die Sportmöglichkeiten	يكون منبهراً/ معجباً إمكانيات مزاولة الأنشطة الرياضية
die Ruhe	الهدوء
dort	هناك
angenehm	رائع/ مُمتع
das Zimmer, -	الغرفة
nicht so besonders der Service	ليست جيدة/ على غير ما يرام الخدمة
ideal	ممتاز/ جيّد
trösten – er/sie tröstet	يُعزّي/ يُواسي
etwas Ähnliches	شيء مشابه/ شيء مماثل
erleben – er/sie erlebt	يُشاهد
Ich weiß nicht so recht ...	أنا لست متأكدة من أنّ.../ لا أعرف بالضبط عمّا إذا...



2/29

Wir wiederholen jetzt den Dialog.

Frau Reimann: Guten Morgen.

Kollegin: Guten Morgen, Frau Reimann. Wie war der Urlaub?

Frau R.: Schön, aber zu kurz.

Kollegin: Klar, so ist das immer.

Frau R.: Das Wetter war gut, fast zu heiß.

Kollegin: Entschuldigen Sie, wo waren Sie noch mal?

Frau R.: Na in Garmisch.

Kollegin: Ach ja richtig. In dem Sommer war es überall extrem. Waren Sie denn mit dem Hotel zufrieden?

Frau R.: Teils, teils. Sehr gut war das Essen. Mein Mann war auch ganz begeistert von den Sportmöglichkeiten. Und die Ruhe dort war sehr angenehm. Das Zimmer war aber nicht so besonders. Und der Service war auch nicht ideal.

Kollegin: Da kann ich Sie trösten. Ich habe etwas Ähnliches erlebt. Wir waren aber viel unterwegs. Da war das Zimmer nicht so wichtig.

Frau R.: Tja, ich weiß nicht so recht ...

Und noch einmal die Grammatik.



## Ein bisschen Grammatik

## قواعد النحو

. ١

تعرفنا سابقاً على صيغة الزمن الماضي لبعض الأفعال الألمانية. وفي حوار هذا الدرس نسمع أكثر من مرة صيغة الزمن الماضي لفعل الكون، وعلى الأخص كل من صيغة (waren) وصيغة (war).

عند التعبير عن آرائنا يُمكن استخدام الأسلوب الإيجابي أو السلبي. إنَّ الأسلوب الإيجابي يدل على الانبساط والإعجاب ويُعبّر عنه بتعبيرات مثل: (mit etwas zufrieden sein = راضٍ عن شيء/مبسوط من شيء) أو بتعبيرات مشابهة مثل (begeistert = منبهر من شيء/معجب بشيء). أما الأسلوب السلبي فهو يشير إلى الامتناع وعدم الرضى ويُعبّر عنه بتعبيرات مثل: (nicht besonders = غير جيد/على غير ما يرام) أو كلمات مثل: (schlecht = سيء/ردئ). وهذا ماتوضّحه الأمثلة التالية.

Wir waren **zufrieden mit dem** Essen.

Wir waren **begeistert von dem** Essen.

Das Essen war sehr gut.

Wir waren nicht **zufrieden mit dem** Zimmer.

Wir waren nicht **begeistert von dem** Zimmer.

Das Zimmer war nicht so besonders.

Das Zimmer war schlecht.

يجب الانتباه إلى حروف الجر وما تتطلبه من حالات الإعراب عند استخدام كل من (zufrieden mit) و (begeistert von) ويُمكن التعبير بهما عن حالة الارتياح أو الاستياء على هذا المنوال:

**mit dem Service** nicht zufrieden.

(der Service)

**von der Ruhe** begeistert.

(die Ruhe)

Wir waren **von dem Zimmer** nicht begeistert.

(das Zimmer)

**von den Sportmöglichkeiten** begeistert.

(die Sportmöglichkeiten = Plural)



2/31

Jetzt können Sie üben. Zuerst das *ei*, dann *ß*, *z* und *s*.  
Wiederholen Sie bitte.

zum Beispiel  
zwei Anzeigen  
der zweiundzwanzigste Dezember  
Zimmer und Service  
der heiße Sommer  
der Sommer war zu kurz

Hören Sie das Beispiel.  
der Wein – **Ich bin begeistert von dem Wein.**  
Und jetzt Sie.

- a) das Gemüse  
.....  
Ich bin begeistert von dem Gemüse.
- b) die Gulaschsuppe  
.....  
Ich bin begeistert von der Gulaschsuppe.
- c) der Kuchen  
.....  
Ich bin begeistert von dem Kuchen.
- d) Italien  
.....  
Ich bin begeistert von Italien.



- e) die Schweiz  
 .....  
 Ich bin begeistert von der Schweiz.
- f) Nina  
 .....  
 Ich bin begeistert von Nina.

Sie sind auch sehr zufrieden. Hören Sie das Beispiel:  
 die Wohnung – **Wir sind sehr zufrieden mit der Wohnung.**

Jetzt Sie.

- a) das Hotel  
 .....  
 Wir sind sehr zufrieden mit dem Hotel.
- b) der Arzt  
 .....  
 Wir sind sehr zufrieden mit dem Arzt.
- c) der Handwerker  
 .....  
 Wir sind sehr zufrieden mit dem Handwerker.
- d) die Kantine  
 .....  
 Wir sind sehr zufrieden mit der Kantine.

Hören Sie wieder das Beispiel:  
 ein schlechtes Hotel – **Ich finde das Hotel schlecht.**

Und jetzt Sie.

- a) ein toller Urlaub  
 .....  
 Ich finde den Urlaub toll.
- b) ein schönes Zimmer  
 .....  
 Ich finde das Zimmer schön.
- c) ein sehr gutes Essen  
 .....  
 Ich finde das Essen sehr gut.
- d) ein idealer Service  
 .....  
 Ich finde den Service ideal.
- e) eine angenehme Ruhe  
 .....  
 Ich finde die Ruhe angenehm.



Jetzt machen Sie bitte den Test.

1. a) Angestellte  b) Butter  c) Arbeit   
d) Computer  e) erfassen  f) Briefe
2. a) Unfall  b) Polizei  c) Protokoll  d) Familie   
e) Name  f) Zeuge
3. a) Suppe  b) Essen  c) Wein  d) bestellen   
e) Brötchen  f) Benzin
4. a) Anrufbeantworter  b) Telex  c) Telefon   
d) auflegen  e) Fahrrad  f) zurückrufen

– (1) ihr bald in Urlaub?

– Ja, nächste Woche.

– Was, so schnell schon? (2) fahrt ihr denn?

– (3) Griechenland. – Da ist es doch jetzt so heiß!

– Das macht nichts. Kein Problem. Wir haben ein wunderschönes Hotel. Eigentlich brauchen wir nur etwas Ruhe. Und ihr?

– Wir machen erst im September Urlaub. Wir (4) zu Hause bleiben.

Hier (5) alles: (6) Platz, viel Zeit, das Essen ist gut, die Zeitung kommt, die Sportmöglichkeiten ... nur der Service, der ist ziemlich schlecht.

– Naja, dann viel Spaß.

– Dir auch. Wiedersehen. Bis dann.

– Bis dann. Auf Wiedersehen.

- (1) a) Gehen   
b) Fahrt   
c) Fährt

- (2) a) Wo   
b) Wohin   
c) Warum

- (3) a) Nach   
 b) In   
 c) Zu
- (4) a) müssen   
 b) wollen   
 c) können
- (5) a) es gibt   
 b) gibt es
- (6) a) viel   
 b) viele

### مجموع النقاط \_\_\_\_\_

انتهينا بحمد الله! فنهئكم ونتمنى أن تكون هذه الدورة الدراسية السريعة والمكثفة قد ساهمت إلى حد ما في اكتساب القدر الكافي من مبادئ اللغة الألمانية. هذا ونأمل أيضا أن يزداد اهتمامكم بدراسة الألمانية في المستقبل، كما نرجوا أن تكونوا قد استمتعتم بصحبة الوسائل التعليمية التي جمعتها هذه الدورة، إنه ليسعدنا أن نتلقى من جانبكم عبر الهاتف أو عبر البريد نبذة قصيرة عن آرائكم في هذه الدورة، فنحن دائما في خدمة الدارسين للغة الألمانية وغيرها من اللغات.





# مفتاح الكتاب

## Lektion 1

1a, 2b, 3b, 4b

## Lektion 2

1b, 2a, 3a, 4b

## Lektion 3

1b, 2a, 3b, 4c

## Lektion 4

1c, 2a, 3b, 4b, 5a, 6a, 7b, 8a

## Lektion 5

1 (Gap 1), 2 (Gap 1), 3 (Gap 1), 4 (Gap 1)

## Lektion 6

1a, 2b, 3a, 4b, 5a, 6b

## Lektion 7

1b, 2a, 3b, 4b, 5b, 6c

## Lektion 8

1b, 2a, 3b, 4b, 5c, 6a, 7c, 8b, 9b, 10c

## Lektion 9

1b, 2b, 3c, 4b, 5a, 6c, 7a, 8b

## Lektion 10

1b, 2b, 3a, 4b, 5c, 6b

## Lektion 11

1a, 2b, 3b, 4a, 5b, 6b, 7c, 8b, 9c, 10c

## Lektion 12

1c, 2b, 3b, 4b, 5c, 6b

## Lektion 13

1b, 2b, 3c, 4b, 5c, 6b

## Lektion 14

1b, 2b, 3a, 4a, 5c, 6c

## Lektion 15

1b, 2d, 3f, 4e

(1)b, (2)b, (3)a, (4)b, (5)b, (6)a

## قائمة الكلمات

Die Zahlen bezeichnen das Kapitel.

der Abend	المساء	3
aber	لكن	3
ach	آه	5
ach nein	آه، لا	6
die Adresse, -n	العنوان	3
der Akademiker, -	الأكاديمي	10
allein	بمفرده/لوحده	11
alles	كل شيء	3
alles klar	كل شيء واضح/كله تمام	7
also	بمعنى/هكذا	7
alt	قديم/عجوز	8
am Apparat	على الهاتف/على الخط	13
am besten	(من) الأفضل	12
die Ampel, -n	إشارة المرور	12
an der Ecke	على الناصية/على الزاوية	12
an der Kasse	أمام الخزينة	6
an die Arbeit	إلى العمل	10
angenehm	رائع/ممتع	15
der Angestellte, -n	الموظف	10
die Anrede	اللقب	11
der Anrufbeantworter	جهاز استقبال المكالمات الهاتفية وتسجيلها	13
anrufen – er/sie ruft an	يتلفن	13
antworten – er/sie antwortet	يجيب	13
der Anwalt, "e	المحامي	14
der Anzeigenteil	صفحة الإعلانات	10
der Apfel, "e	التفاحة	6

die Apotheke	الصيدلي	12
der Apparat	الجهاز	13
die Arbeit	العمل	4
arbeiten – er/sie arbeitet	يعمل	2
der Arbeiter, –	العامل	10
die Arbeiterin, –innen	العاملة	10
der Arzt, "e	الطبيب	14
auch	أيضا/ كذلك	1
auf	على/ فوق	12
auf Band	على الشريط	13
auf jeden Fall	على كل حال	11
auf keinen Fall	بأي حال من الأحوال	8
auf Wiedersehen	إلى اللقاء/ مع السلامة/ سلام	10
auflegen – er/sie legt auf	يُنهي المكالمة	13
der Augenblick	اللحظة	4
aus	من	1
das Ausland	الخارج	7
ausrichten – er/sie richtet aus	يُبلغ رسالة	13
außerdem	علاوة على ذلك	8
das Auto, –s	السيارة	4
der Autofahrer, –	سائق السيارة	14
Ähnliches (etwas –)	مشابه/ مماثل	15
die Bahn, –en	السكك الحديدية	4
der Bahnhof, "e	محطة القطارات	12
bald	قريبا	13
das Band, "er	الشريط	13
das Bauern-Omelett, –s	عجة البيض الريفية	9
begeistert von + Dativ	منبهر من/ معجب ب	15
bei mir	عندي/ لدي	4

bei uns	عندنا/لدينا	11
beim Arzt	عند الطبيب	14
das Beispiel, -e	المثال	6
der/die Bekannte, -n	(الشخص) المعرفة	11
bekommen	تلقى	6
das Benzin	البنزين	4
der Beruf, -e	المهنة	10
besetzt	مشغول/محموز	13
besonders	خاصة	15
das Besteck, -e	أدوات المائدة	6
bestimmt	أكيد	3
bezahlen	يدفع	9
das Bier	البيرة	6
billig	رخيص	4
bin	أكون	1
bis zum/zur	حتى الـ/إلى الـ	11,12
bitte	من فضلك	3
bitte sehr	بكل سرور	9
blau	أزرق	8
bleiben	يبقى	2
bleibt übrig (übrigbleiben)	يتبقى	6
brauchen	يحتاج	4
bremsen	يفرمل/يكبح	14
der Brief, -e	الخطاب/الرسالة/المكتوب	11
das Brot, -e	الخبز	6
das Brötchen, -	الخبز الألماني الصغير المستدير	6
das Buch, -er	الكتاب	12
buchstabieren	تهجى	3
die Bundesrepublik Deutschland	جمهورية ألمانيا الاتحادية	12

der Bus, -se	الباص/الحافلة	4
die Butter	الزبدة	6
ca. (= circa)	حوالي/تقريباً	12
die Chance, -n	الفرصة	10
die Checkliste, -n	قائمة المراجعة	11
der Computer-Kurs, -e	دورة تعليم الكمبيوتر	10
da	هنا	2
da haben Sie recht	معكِ حقٍ/أنتِ على حقٍ/ أنتِ محق في هذا الصدد	4
da hinten	هنا في الخلف	6
da sein	يكون هنا	7
dabei haben	يكون معه	5
dafür	لذلك/من أجل ذلك	8
dahin	إلى هناك/حتى هناك	12
danke	شكراً	2
danke sehr	شكراً جزيلاً	12
dann	فيما بعد/بعد ذلك	4
dann bis morgen	إذن حتى الغد	7
das – Wer ist das?	هذا – من هذا؟	2
das geht nicht	هذا مستحيل/صعب	4
das hier	هذا هنا/ما هنا	1
das macht nichts	هذا لا يُهم/هذا غير مهمٍ/ ليس هاماً	12
Das passt nicht.	هذا لا يناسب/هذا غير مناسب	6
das reicht	هذا يكفي/هذا كافٍ	6
das Datum	التاريخ	11
davor	قبل ذلك	8
dazu sagen	يقول في ذلك	8
den	أداة التعريف الألمانية der في حالة المفعول	4

der zweite	الثاني	11
denn	إذن	2
der da	هذا الذي هنا	2
der, die, das	أدوات التعريف الألمانية الـ	4
Deutschland	ألمانيا	12
der Dialog, -e	الحوار	11
dick	بدين	8
die Nina	هذه نينا (التي نعرفها)	1
dies	هذا	7
dort	هناك	15
dran sein	على الخط	13
drei viertel	ثلاثة أرباع	4
Du meine Güte!	يا إلهي! / آه يا ربي!	5
dünn	خفيف	8
die Ecke	الناصية/الزاوية	12
eigentlich	في حقيقة الأمر/حقيقةً	8
ein bisschen	بعض الشيء	11
ein, eine	أداة التنكير الألمانية	4
einfach	بسيط/ببساطة	13
die Einladung, -en	الدعوة	7
einmal	مرة (واحدة)	11
eins	واحد	4
einverstanden	موافق	8
das Eis	أيس كريم/الثلج	6
der Elektriker, -	كهربائي	10
die Eltern (Pl.)	الوالدان	3
Entschuldigung	معذرة، عفواً	7
er	هو	3
erfassen – er/sie erfasst	يدون/يسجل/يكتب	10

erleben	يشهد/يعيش	15
erst	أولاً/في البداية	13
der erste	الأول	11
es	ضمير المحايد الغائب	3
es geht euch gut	أحوالكم بخير	11
es gibt (geben)	يوجد/توجد	9
das Essen	الأكل	9
essen – er/sie isst	يأكل	9
etwas	شيء	3
etwas Ähnliches	شيء مشابه/شيء مماثل	15
etwas Süßes	شيء من الحلويات	6
euer/eure	ضمير الملكية للمخاطب الجمع	10
extrem	للغاية/جداً	15
fahren – er/sie fährt	يسافر	7
das Fahrrad, "er	الدراجة	14
die Fahrtrichtung	اتجاه السير	12
falsch	خطأ/غلط	5
die Familie, -n	الأسرة	3
der Familienname, -n	لقب الأسرة	3
fast	تقريباً/بالتقريب	15
das Fax, -e	الفاكس	13
fährt (fahren)	يسافر	4
finden (etwas –)	يجد (شيئاً)	8
die Firma, Firmen	الشركة	7
die Flasche Wein	زجاجة نبيذ	6
das Fleisch	اللحم	9
die Frage, -n	السؤال	5
fragen	يسأل	14
Frau Janssen	السيدة يانزين	1

frei	غير مشغول/غير محجوز	9
der Freund, -e	الصديق	11
die Freundin, -innen	الصديقة	11
freundlich - mit freundlichen Grüßen	لطيف - مع أطيب التحيات	11
früher	مبكراً	8
furchtbar	فظيع/بفظاعة	4
furchtbar teuer	غال بفظاعة/غال جداً	4
der Fuß - zu Fuß	القدم - على الأقدام	3
für	ل/من أجل	7
die Gabel, -n	الشوكة	6
ganz falsch	خطأ جداً	12
ganz gut	على ما يرام	2
ganz rechts	في أقصى اليمين	2
geben (Was gibt's?)	ما الأمر؟	9
geboren	مولود	3
der Geburtstag	عيد الميلاد	8
gehört-, sehr geehrt- ...	المحترم/المبجل	11
gegen acht	حوالي الثامنة	7
gehen (Uhr )	الساعة تعمل	5
gehen (Zug)	القطار ينطلق	5
gehen - Wie geht's?	كيف الأحوال؟	2
gehen	يمشي	12
geht - das geht	الحال ماش/على ما يرام	4
das Geld	النقود	6
das Gemüse	الخضروات	9
genau	بالضبط	11
genau 2 Minuten	دقيقتان بالضبط	5
genau halb	نصف ساعة بالضبط	5



die genaue Zeit	الوقت بالضبط/الوقت المضبوط	5
genug Platz	مكان كاف	11
gerade – er/sie spricht gerade	الآن/حالياً –	7
	هي تتحدث الآن	
geradeaus	في خط مستقيم/على طول	12
gern – gern trinken	يجب أن يشرب	3
geschäftlich	للعمل	11
gestern	أمس	14
das Getränk, –e	المشروب	6
getrennt	على حدة	9
gibt's – Wo gibt's?	أين يوجد؟	6
das Glas, –er	الكأس	6
gleich	في الحال	11
Gramm (g)	الجرام (جم)	6
die Grammatik	قواعد النحو	11
groß	كبير	3
Grüß Gott	طاب يومك!/تحية للرب!/حيّ ربك!	1
die Grüße (Pl.)	التحيات	11
die Gulaschsuppe, –n	شوربة مع قطع اللحم	9
gut	جيّد	2
gut gehen	على ما يرام	11
gute Bekannte	معارف أقربون	10
Guten Abend!	مساء الخير!	3
Guten Appetit!	شهية طيبة!/بالهناء والشفاء!	9
Guten Morgen!	صباح الخير!	15
Guten Tag!	يومك سعيد!/طاب يومك!	1
haben – er/sie hat	عنده/يملك	3
Haben Sie vielen Dank!	لك شكري!	12
	أشكرك شكرا جزيلاً!	

halb	نصف	4
eine halbe Stunde	نصف ساعة	4
Hallo	سلام! / مرحبا!	1
halten von – er/sie hält	ما رأيك في ..؟	10
der Handwerker, –	الحرفيّ	10
der Hauptbahnhof, "e	محطة القطارات الرئيسية	12
die Hauptsache, –n	الأهم/السؤال الأساسي	14
Hause – zu Hause	البيت – في البيت	10
heiß	حارّ	15
heiße – ich heiße	إسمي	1
heißen	يُدعى	1
helfen – er/sie hilft	يساعد	14
das Hemd, –en	القميص	8
der Herr, –en	السيد	1
Herr Müller	السيد مولر	1
herzliche Grüße	تحيات قلبية	11
heute	اليوم	2
hier	هنا	1
hiervon	من هنا	10
hoffen	يأمل	11
die Hose, –n	البنطلون	8
das Hotel, –s	الفندق	15
hören	يسمع	7
der Hunger	الجوع	9
ich	أنا	1
ich frage mal	أسأل	5
ich möchte gern	أحبّ أن/أفضّل أن	7
Ihr Name	إسم حضرتك	3
im	في ال	10

im Augenblick	في هذه اللحظة	4
im Supermarkt	في السوبر ماركت	6
immer wieder	دائما/على الدوام	7
in Fahrtrichtung	في اتجاه السير	12
in Ordnung	تمام	14
das Inland	الداخل	7
das Institut, -e	المعهد	10
Italien	ايطاليا	1
ja	نعم	2
ja natürlich	نعم بالطبع/نعم طبعاً	6
das Jahr, -e	السنة/العام	3
jetzt	الآن	2
der Jogurt	اللبن (الزبادي)	9
der Kaffee	القهوة	3
kalt	بارد	8
kann (können)	يقدر	13
die Kantine, -n	مطعم الشركة	6
die Karte, -n	قائمة الطعام	9,11
die Kartoffeln (Pl.)	البطاطس/البطاطا	9
die Kasse, -n	الخزينة	6
kaufen	يشترى	6
der Käse	الجبنة/الجبنه	6
kein, keine	ليس/لا	4
kein Problem	لا توجد مشكلة/بلا مشكلة	4
keiner	لا يوجد أحد/لا أحد	13
der Keks, -e	البسكويت/البسكويت	6
kennen	يعرف	3
das Kilo	الكيلو	6
der Kilometer, -	الكيلومتر	12

das Kind, -er	الطفل	3
klar!	واضح!	11
klein	صغير	3
• klingeln	يرنّ	13
• klingen	له وقع	13
der Kollege/die Kollegin	الزميل	2,3
• komisch	غريب/عجيب	13
kommen	يأتي	1
Kommen Sie	تعال!/تعالِي!/تعالوا!	3
• kompliziert	صعب/مُعقد	10
• kosten	يتكلّف/يساوي	6
können – er/sie kann	يقدر	3
Könnte ich ...?	أيمكنني أن ...؟	10
Könnten Sie mir helfen?	أيمكنك أن تساعدني؟	14
• der Kuchen, –	الكعك/الكعكة	6
der Kurs, –e	الدورة الدراسية/الدورة التعليمية	10
• der Kursbeginn	موعد ابتداء الدورة	10
kurz	قصير	10
das Land, -er	البلد	12
lange	طويل/لمدة طويلة	1
lassen – er/sie lässt	يترك	9
länger	أطول/لمدة أطول	2
• ledig	أعزب	3
leider	للأسف	2
leider keiner da	للأسف لا يوجد أحد	13
leider nicht	للأسف لا	13
lernen	يدرس	10
lieber	الأفضل	6
Lieber / liebe	عزيز/عزيزة	11

die Lieblingsfarbe, -n	اللون المفضل	8
die Linie	الخط	9
links	اليسار	2
los sein	ما الأمر؟	7
der Löffel, -	الملعقة	6
machen	يعمل/يفعل	2
mag (mögen)	يُحب	8
Mahlzeit	سلام!/مرحبا!/طاب يومك!	9
die E-Mail	رسالة إلكترونية/برقية إيميل	
mailen - er/sie mailt	يُرسل برقية إيميل	
der Maler, -	الرّسام	10
der Mann, "er	الرّجل	3
der Maurer, -	الباني/عامل البناء	10
mein / meine	ضمير الملكية -ي	1,3
meinen	يظنّ/يعتقد	8
meistens	غالبا/في الغالب	9
das Messer, -	السكين	6
mindestens	على الأقل	8
die Minute, -n	الدقيقة	4
mir	ضمير المتكلم المفرد ني	4
mit	مع/ب	11
mit dem Bus	بالباص	12
mit freundlichen Grüßen	مع تحياتي الطيبة	11
der Monat, -e	الشهر	3
der Morgen	الصباح	15
morgen	صباحا/في الصباح	7
morgen Abend	غدا في المساء	7
möchten (Sie)	هل تودّ	3
die Mutter, "	الأم	3

müde	تعبان/مرهق	9
müssen – er/sie muss	يجب – يجب عليه/عليها	12
na	حسنا!	14
na na	حسنا حسنا!	9
na prima	جميل!/ممتاز!	8
nach	و/بعد	4
nach links	إلى اليسار	14
der Nachname, –n	اللقب	3
der Nachteil, –e	العيب	3
naja	حسنا!	3
der Name, –n	الإسم	1
die Nationalität, –en	الجنسية	12
natürlich	طبعاً/بالطبع	10
nächste Woche	الأسبوع القادم	3
nächsten Monat	الشهر القادم	10
nehmen – er/sie nimmt	يأخذ	4
nein	لا	1
nett	لطيف/ظريف	3
neu	جديد	9
nicht	ليس/لا	2
nicht so gut	ليس جيّداً/على غير ما يرام	2
nicht so recht – ich weiß	بالضبط – لا أعرف بالضبط	15
nicht so recht		
nicht so schlimm	لا بأس	14
nicht soviel Saft	لا مزيد من العصير	6
nichts	لا شيء	10
noch	بعد	6
noch etwas	شيء آخر	6
noch einmal (= mal)	مرة أخرى	11,15

noch nicht	ليس بعدُ	11
Norddeutschland	شمال ألمانيا	1
null	صفر	3
die Nummer, -n	الرقم	7
nun	والآن!	5
nur	فقط	6
nur heute	اليوم فقط	2
oben – da oben	فوق – هنا فوق	8
das Obst	الفواكه	6
oder	أو/أم	3
ohne	دون/بدون	10
oje	يا إلهي!	5
Oktober	أكتوبر	11
der Orangensaft	عصير البرتقال	6
Ordnung – in Ordnung	النظام – تمام	14
Österreich	النمسا	11
passen – es passt	يناسب	8
passen	يناسب	6
passieren	يحدث	14
der PC, -s	الكمبيوتر	10
der PC-Kurs, -e	دورة تعليم الكمبيوتر	10
die Person, -en	الشخص	9
das Pfund	الرطل	6
der Platz, -e	المكان	7
die Polizei	الشرطة	14
probieren	يجرب	13
das Problem, -e	المشكلة	4
der Programmierer, -	المبرمج	10
das Protokoll, -e	المحضر/التقرير	14

der Pulli, -s	البلوفر/الكترة	8
der Pullover, -	البلوفر/الكترة	8
die Rechnung, -en	الحساب	9
recht haben	معه حق/على حق	4
rechts	يمينا	2
reichen	يكفي	6
relativ schnell	سريع نسبيا	4
das Restaurant, -s	المطعم	9
richtig	صحيح	8
die Richtung, -en	الاتجاه	12
rot	أحمر	8
das Rot	(اللون) الأحمر	8
rufen	ينادي	14
die Ruhe	الهدوء	15
der Saft	العصير	6
sagen	يقول	8
der Salat, -e	السلطة	6
schauen	يشاهد	12
das Schaufenster, -	نافذة العرض	8
schick	أنيق	8
schicken	يبعث	14
schlecht	سيء	2
schlimm	رديء	14
der Schluss	النهاية/الختام	11
schnell	سريع/بسرعة	4
schon	قد/لقد	1
schon lange	منذ فترة طويلة/من مدة	1
schön	جميل/حسن	3
schreiben	يكتب	10



schuld sein	يكون مذنباً/مخطئاً	14
schwer	ثقيل/صعب الهضم	9
sehen – er/sie sieht	يرى	11
sehr	جدا	2
sehr geehrt-	المحترم	11
sehr gut	جيد جدا/ممتاز	2
die Seite, –n	الصفحة	10
die Sekretärin, –innen	السكرتيرة	10
selbstverständlich	بديهي/واضح	8
die Semmel, –n	خبز ألماني صغير ومستدير	6
der Service	الخدمة	15
das Service	طعم قهوة أو شاي الخ	7
die Serviette, –n	منديل المائدة/فوطه المائدة	6
sie	هم/هي	3
Sie kommen	هم قادمون	1
sie steht	هي واقفة	5
sind	نكون/يكونون/تكونون/تكن	3
So ein Unsinn!	كلام فارغ!/هراء!	13
so eine halbe Stunde	نصف ساعة تقريبا	4
So eine Überraschung!	يالها من مفاجأة!	2
so etwas	شيء مثل هذا	6
so gegen acht	حوالي الثامنة	7
so spät schon	(الوقت) متأخر هكذا	5
so um eins	حوالي الواحدة	7
der Sohn, –e	الإبن	3
der Sommer, –	الصيف	15
sonst	وإلا	10
so viel	بهذه الكثرة	6
die Spagetti	المكرونه (الإسباجتي)	9

der Spaß	اللهو/لحظات سعيدة	10
spät	متأخر	4
später	في وقت لاحق	5
die Sportmöglichkeiten (Pl.)	إمكانيات مزاولة الأنشطة الرياضية	15
sprechen – er/sie spricht	يتحدّث/يتكلّم	7
spricht (gerade) (sprechen)	يتحدّث (الآن)	7
die Station	المحطة	12
stehen (Uhr)	الساعة واقفة	5
stehen	يقف	7
stimmt – das stimmt	يصحّ – هذا يصحّ	3
die Straße, -n	الشارع	12
das Straßenschild, -er	لافتة عليها إسم الشارع	12
die Stunde, -n	الساعة	4
suchen	يبحث عن	7
der Supermarkt, -e	السوبر ماركت	6
Süßes (etwas -)	الحلويات (شئ من الحلويات)	6
der Tag, -e	اليوم	1
die Tasse Tee	الفنجان	3
der Taxifahrer, -	سائق التاكسي	5
der Techniker, -	الميكانيكي	10
der Tee	الشاي	3
teilen	يتقاسم	9
der Teilnehmer, -	المشارك (في المكالمات الهاتفية)	7
teils, teils	بين بين/إلى حد ما/نسبياً	15
das Telefon	الهاتف/التليفون	13
die Telefonauskunft	(مكتب) الاستعلامات الهاتفية	7
telefonieren	يتلفن	11
telefonisch	هاتفياً/بالهاتف	13

die Telefonnummer, -n	رقم الهاتف	3
die (Telefon-)Zentrale	موظف الاستقبال	7
der Teller, -	الصحن	6
teuer	غالٍ	4
der Text, -e	النص	10
der Tisch, -e - zu Tisch	المائدة - على المائدة	7
der Tischler, -	النجار	10
tja	يعني!	12
die Tochter, "	الإبنة	3
toll	عظيم/رائع	11
trinken	يشرب	3
trösten	يعزي/يواسي	15
tschüs	سلام/إلى اللقاء	13
tun	يفعل	14
tut mir leid	يؤسفني	7
die Tüte, -n	الكيس	6
typisch	مألوف/معهود	13
die Uhr, -en	الساعة	5
um	في	5
und	و	1
der Unfall, "e	الحادث/الحادثة	14
die Unfallstelle	مكان الحادث	14
unhöflich	قليل الأدب/غير مهذب	13
unser, unsere	ضمير الملكية للمتكلم الجمع -نا	3
der Unsinn	الكلام الفارغ/الهراء	13
unterschreiben	يوقع/يُمضي	14
unterwegs	في الطريق	13
der Urlaub	العطلة	15
usw.	إلى آخره	4

üben	يتدرب/يتمرّن	11
überall	في كل مكان/في كل الأنحاء	15
überbacken	يواسي	9
überlegen	مُعدّ في الفرن ومُطيّب بالجبن المبشور	13
die Überraschung, -en	المفاجأة	2
übrig bleiben – er/sie bleibt	يتبقى – باقٍ	6
übrig		
die Übung, -en	التمرين	11
der Vater, „	الأب/الوالد	3
verbinden	يوصل	7
die Verbindung, -en	المواصلات العامة	4
verbunden – falsch verbunden	الرقم غير صحيح/الاتصال خاطئ	7
vergessen – er/sie vergisst	ينسى	7
verheiratet	متزوج	3
verletzt	مصاب/مجروح	14
verschieben	يؤجل	11
viel Spaß	وقتا سعيدا!	10
viel Zeit	وقت كثير	5
viel zu dünn	خفيف جدا	8
viele	كثير(ة)	6
vielen Dank	شكراً جزيلاً	3
vielleicht	ربما/من المحتمل	11
Viertel	رُبع	4
die Viertelstunde	رُبع ساعة	4
von	من	11
vor	إلا/قبل	4
vor	أمام	8
vor allem	قبل كل شيء	8
die Vorfahrt	أولية المرور	14

der Vorname	الإسم (الشخصي)	3
der Vorteil, -e	الميزة	3
die Vorwahl(nummer), -n	رقم المدينة/رقم البلد	7
der Wagen, -	العربة	4
wann	متى	3
Wann ist sie wieder zurück?	متى يعود؟	7
war	كان	14
warm	ثقيل/دافئ	8
warten Sie	انتظر!	5
warum	لماذا	13
was	ما/ماذا	2
was für eine	أي/أية	7
Was gibt's denn?	أي خدمة؟	7
Was ist los?	ما الأمر؟/ما المشكلة؟	7
Was kostet/kosten ...?	كم ثمن ال...؟/بكم...؟	6
das Wasser	الماء	6
der Wein, -e	النبيد	6
(ich) weiß nicht so recht	لا أعرف بالضبط	15
weit	بعيد	12
die Weiterbildung	التعليم التكميلي/التدريب التكميلي	10
welches Datum	ماهو التاريخ	11
wenden - er/sie wendet	يلفّ	12
wer	من	2
werden - er/sie wird	يُصبح	10
die Werkstatt	الورشة	4
das Wetter	الطقس	15
wichtig	مهم	10
wie	كيف	3
Wie findest du ...?	أين تجد/تجدين...؟	8

Wie geht's?	كيف حالك؟	2
Wie spät ist es?	كم الساعة؟	4
wie viel	كم...؟/كم من...؟	6
wie viel Geld	كم من النقود	6
wie viele	كم...؟ كم عدد...؟	3
wieder	مرة أخرى	5
wiederholen	يُردد/يُكرر	7
wir	نحن	6
wissen – er/sie weiß	يعرف	12
wo	أين	3,12
die Woche, -n	الأسبوع	3
woher	من أين	1
wohnen	يسكن	3
die Wohnung, -en	المسكن/الشقة	3
wollen – er/sie will	يريد	9
Wollen Sie etwa sagen ...?	أتريد أن تقول شيئاً؟	9
das Wort, -er	الكلمة	10
worum – Worum geht's denn?	عمّ يدور الأمر؟ ما هو الموضوع؟	14
wunderschön	رائع/بديع	8
die Wurst, -e	السجق	6
zahlen	يدفع	9
zehn Minuten	عشر دقائق	4
zeigen	يُشير/يدلّ/الساعة تقول	5
die Zeit	الوقت	5
die Zeitung, -en	الجريدة	10
zentral	في المركز/مركزي	3
die Zentrale	مكتب التوصيلات الهاتفية/السنترال	7
der Zeuge, -n	الشاهد	14

ziemlich	تقريباً/نسبياً	12
das Zimmer, -	الغرفة	15
zu Fuß	على الأقدام	3
zu Hause	في البيت	10
zu klein	صغير جداً	3
zu spät	متأخر جداً/بعد فوات الأوان	14
zu Tisch	على المائدة	7
zu wenig	قليل جداً	9
zuerst	أولاً/في البداية	6
zufrieden mit + Dativ	مبسوط من/راضٍ عن	15
der Zug, "e	القطار	5
zuhören	يستمع	11
zum	إلى الـ	12
zum Beispiel	على سبيل المثال	6
zum Geburtstag	بمناسبة عيد الميلاد	8
zum Glück	لحسن الحظ	15
zur Arbeit	إلى العمل	4
zurück	عائداً/مرة أخرى	7
zurückrufen – er/sie ruft zurück	يعاود الاتصال	13
zusammen	سويّاً	9
der zweite	الثاني	11